

GEBRAUCHSANWEISUNG für folgende Waagenmodelle USER MANUAL for the following models

7702, 7708, 3705, 3710



Krankenstuhlwaage 7702



Multifunktionswaage 7708

DE	Gebrauchsanweisung	02	FI	Käyttöohje	96
GB	User Manual	24	NO	Bruksanvisning	105
FR	Mode d'emploi	42	SE	Bruksanvisning	114
ES	Instrucciones de uso	60	DK	Brugsvejledning	123
IT	Istruzioni per l'uso	69	CZ	Návod k obsluze	132
GR	Οδηγίες χρήσης	78	RU	Руководство по эксплуатации	141
NL	Bedieningshandleiding	87	HU	Käyttöohjeet / Használati utasítás	151

Wichtig: Vor Gebrauch sorgfältig lesen! Aufbewahren zum Nachschlagen!
Important: Please read carefully before use! Keep manual for gleaning!

1 von 164

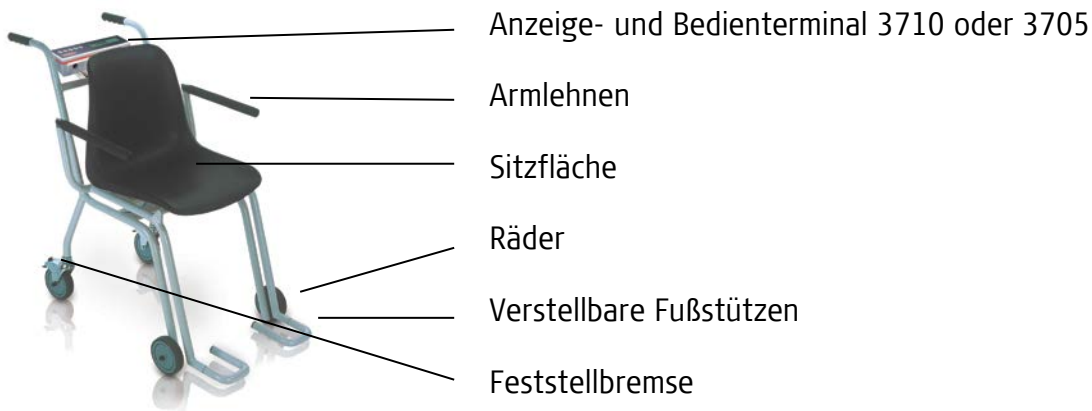
Danke, dass Sie sich für dieses Soehnle Professional-Produkt entschieden haben. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und für einfachste Bedienung optimiert. Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in der Gebrauchsanweisung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Soehnle Professional-Servicepartner oder besuchen Sie uns im Internet unter www.soehnle-professional.com.

1. WAAGEN-MODELLE

7702.37.002	Krankenstuhlwaage mit Anzeigegerät Basic E
7702.65.002	Krankenstuhlwaage mit Anzeigegerät Standard
7708.37.xxx	Multifunktionswaage /Rollstuhlwaage mit Anzeigegerät Basic E
7708.65.xxx	Multifunktionswaage /Rollstuhlwaage mit Anzeigegerät Standard
3705.15.001	Anzeigegerät Basic E, geeicht, Tischausführung
3705.55.001	Anzeigegerät Basic E, geeicht, Wandausführung
3710.15.001	Anzeigegerät Standard, geeicht, Tischausführung
3710.55.001	Anzeigegerät Standard, geeicht, Wandausführung

1.1 BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

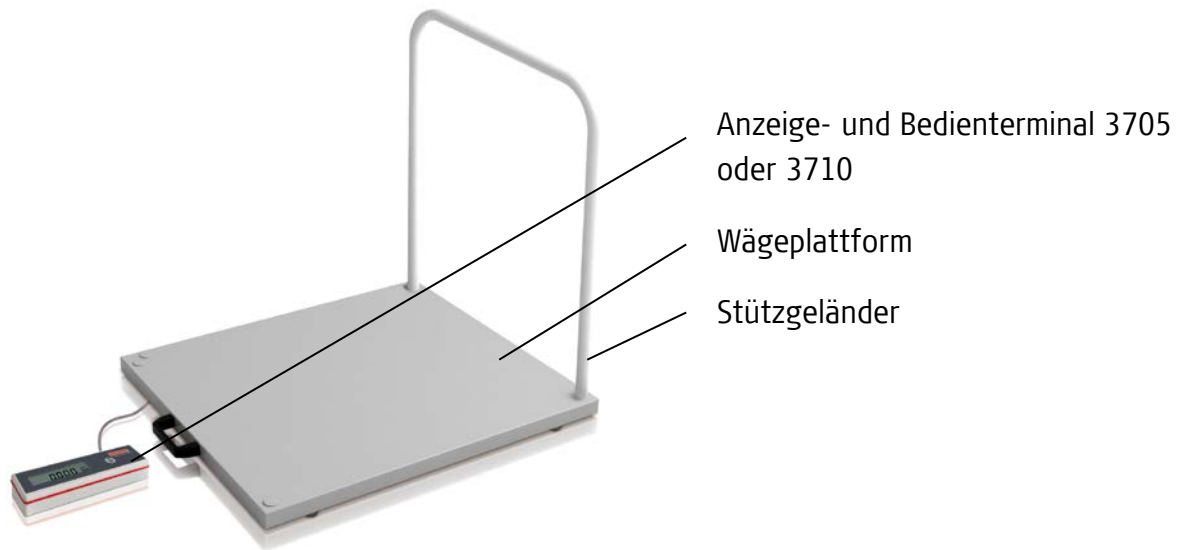
1.1.1 Stuhlwaage, geeicht 7702



Die Stuhlwaage ist zum Wiegen von sitzenden Personen vorgesehen. Der maximale Wägebereich dieser Waage liegt bei 200 kg.

Bei ordnungsgemäßem Gebrauch der Waage sitzt der Patient auf der Waage. Das Personal bzw. der Bediener steht hinter der Waage, so dass das Gewicht problemlos abgelesen werden kann.

1.1.2 Multifunktionswaage / Rollstuhlwaage, geeicht 7708



Die Multifunktionswaage / Rollstuhlwaage ist eine Waage zur Verwägung von stehenden und sitzenden Personen.

2. FUNKTIONEN

2.1 Aufstellen der Waage und Inbetriebnahme

Konstruktionsbedingt darf die Waage nur auf ebenen Fußböden verwendet werden. Für Aufstellungsorte in Deutschland ist dies erfüllt, wenn die Fußböden die Toleranzangaben für flächenfertige Böden nach DIN 18202, Tabelle 3 Zeile 4, einhalten. Für andere Länder können die jeweiligen zutreffenden nationalen Normen zugrunde gelegt werden. Bei Bedarf kann die Waage mit Hilfe der beigelegten Unterlegplatten ausgerichtet werden.

Steckernetzteil anschließen um die Waage mit Strom zu versorgen.

Achten Sie bitte auf die freie Zugänglichkeit der Steckdose.

Bei Erstinbetriebnahme der Waagen den Akku vorab für 5 Stunden aufladen!

Während des Ladevorgangs blinkt eine blaue Kontrollleuchte im Gehäuse (Diese Kontrollleuchte befindet sich beim 3710 seitlich und beim 3705 auf der Rückseite). Sobald der Akku fertig geladen ist, erlischt die LED.

Vor der Nutzung der Waage muss der feste Sitz der Verbindungen an Arm- und Fußablagen bzw. Geländer überprüft werden.

Die Bedienung der Waage erfolgt nur durch Fachpersonal. Eine Bedienung durch den Patienten ist nicht vorgesehen.

2.2 Bedienung Anzeigegerät Basic E 3705

Einschalten



Drücken Sie bei unbelasteter Waage die ON/TARA/OFF-Taste.



Nach Ablauf der Prüfroutine wird kurzzeitig der Eichzähler angezeigt und anschließend schaltet die Anzeige auf Null.

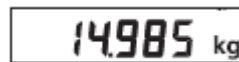


Eichzähler: Keine Fehlermeldung.



Die Waage ist wägebereit.

Wägen



Auf die Waage stehen bzw. sitzen.
In der Anzeige erscheint das Gewicht.

Bei Stuhlwaagen müssen die Arme und Beine des Patienten auf den Arm- und Beinablagen aufliegen.

Tarieren



Handtücher oder Sitzauflagen auf die Waage legen und die ON/TARA/OFF-Taste drücken.



Die Anzeige geht auf Null und zeigt das N für Netto an.
Das Tarieren ist innerhalb des gesamten Wägebereichs möglich.

Kleinkind-Verwägung



Eine erwachsene Person stellt bzw. setzt sich auf die Waage.

> Anzeige z.B. »67,6 kg«

Drücken Sie die ON/TARA/OFF-Taste.

> Anzeige geht auf »0,0 kg«

Die erwachsene Person steigt von der Waage ab ...

> Anzeige »-67,6 kg«

... und stellt bzw. setzt sich zusammen mit dem Kind nochmals auf die Waage.

> Sie erhalten das Gewicht des Kindes z.B. »5,1 kg«

Nullstellen



Drücken Sie die ON/TARA/OFF-Taste zur Korrektur kleiner Abweichungen vom Nullpunkt, z.B. durch Verschmutzung der Waage. Nullstellbereich: -1 bis +3% des Wägebereichs.

Ausschalten / Betrieb sicher beenden



Drücken Sie die ON/TARA/OFF-Taste um die Waage auszuschalten.



Bei leerer Waage und bei 0-Gewichtsanzeige sofort möglich.



Bei belasteter Waage die ON/TARA/OFF-Taste für 5 Sekunden gedrückt halten.

Durch Drücken der Taste geht das Gerät aus. Durch Ausstecken des Netzsteckers aus der Steckdose ist das Gerät allpolig vom Netz getrennt. Der Betrieb ist damit sicher beendet.

Hinweis:

Erscheint auf der Anzeige »0,0 kg«, schaltet sich die Waage automatisch nach voreingestellter Zeit ab. Über die ON/TARA/OFF-Taste wird die Anzeige wieder aktiviert.

2.3 Bedienung Anzeigegerät Standard 3710

Einschalten



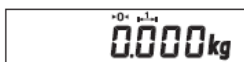
Drücken Sie bei unbelasteter Waage die ON/OFF-Taste.



Nach Ablauf der Prüfroutine wird kurzzeitig der Eichzähler angezeigt und anschließend schaltet die Anzeige auf Null.

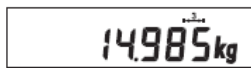


Eichzähler: Keine Fehlermeldung.



Die Waage ist wägebereit.

Wägen



Auf die Waage stehen bzw. sitzen.
Auf der Anzeige erscheint das Gewicht.

Bei Stuhlwaagen müssen die Arme und Beine des Patienten auf den Arm- und Beinablagen aufliegen.

Tarieren



Manuelles Tarieren

Handtücher oder Sitzauflagen auf die Waage legen und die TARA-Taste drücken.



Die Anzeige geht auf Null und zeigt das N für Netto an.
Das Tarieren ist innerhalb des gesamten Wägebereichs möglich.



Tara-Handeingabe

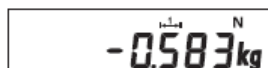
Dazu muss im Einstell-Modus für die Belegung der Funktions-Taste "Tara-Handeingabe" ausgewählt sein. Einstellung Funktions-Taste siehe Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung 470.702.099, bei Bedarf beim Waagenhandel oder Soehnle Industrial Solutions anfordern)



Wert mit der Tara-Taste oder der Funktions-Taste einstellen. Durch kurzes Drücken wird der Wert einzeln hoch bzw. runter getaktet. Mit permanentem Druck läuft die Anzeige hoch bzw. runter.



Der eingestellte Wert wird durch Drücken der Druck-Taste übernommen.



Tara löschen

Die Nullstell-Taste drücken und Tara ist gelöscht.



Tarainfo

Durch Drücken der Nullstell-Taste wird die Tarainfo angezeigt.
Bei kurzem Drücken wird das Taragewicht gelöscht, bei langem Drücken bis die Gewichtsanzeige blinkt, wird das Taragewicht angezeigt und nicht gelöscht.

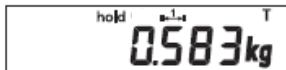


Dialyse Funktion (Zwischentara-Funktion)

Eine Dialyse-Funktion kann auf die Funktions-Taste gelegt werden. Einstellung Funktions-Taste siehe Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung 470.702.099, bei Bedarf beim Waagenhandel oder Soehnle Industrial Solutions anfordern)



Unbekannte Tarawerte werden zum bestehenden Tarawert addiert, ohne die Nettoanzeige zu verändern.



Nach Betätigung der Funktions-Taste erscheint "hold" in der Anzeige. Zusätzliches Tara-Gewicht auflegen oder Tara-Gewicht von der Plattform nehmen.



Die Übernahme des neuen Tarawertes erfolgt mit der Druck-Taste.

Zweite Einheit umstellen

Die Möglichkeit der Gewichtseinheiten - Umschaltung muss im Kalibrier-Modus freigegeben werden.

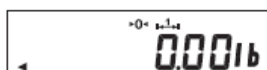
Eine kg - lb - Umstellung ist nur bei der **nicht eichfähigen** Ausführung möglich!

Im Einstell-Modus muss für die Belegung der Funktions-Taste "Zweite Einheit" ausgewählt sein! Einstellung Funktions-Taste siehe Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung 470.702.099, bei Bedarf beim Waagenhandel oder Soehnle Industrial Solutions anfordern)



Umschaltung:

Durch Drücken der Funktions-Taste wird die Einheit umgeschaltet.



Hold-Funktion

Die Hold-Funktionsaktivierung über die Funktions-Taste wird im Einstellmodus aktiviert. Einstellung Funktions-Taste siehe Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung 470.702.099, bei Bedarf beim Waagenhandel oder Soehnle Industrial Solutions anfordern)






Im Wägebetrieb wird die Holdfunktion durch Drücken der Funktions-Taste ausgelöst.



Um Gewichtsdaten einzufrieren, stehen folgende Holdfunktionen standardmäßig zur Verfügung. Default ist „0“.
 Die Einstellung der Hold-Funktion erfolgt im Einstellmodus (siehe separate Beschreibung 470.702.099 Usermode 3710, bei Bedarf beim Waagenhandel oder Soehnle Industrial Solutions anfordern)

Holdmode	Funktion	Funktion aufheben
0	Nicht aktiv	
1	Hold bei Stillstand	Ein/Aus-Taste
2	Hold bei Stillstand	Entlasten der Waage
3	Max. Wert	Ein/Aus-Taste
4	Max. Wert	Entlasten der Waage
5	Schleppzeiger	Ein/Aus-Taste
6	Schleppzeiger	Entlasten der Waage

BMI-Funktion

- 
 Waage belasten.
 Funktionstaste F betätigen. (Defaulteinstellung der Funktionstaste)
 Anzeige zeigt Körpergröße, Standard 170 cm (H: 170)
- 
 Änderungen mit Taste T oder F möglich.
- 
 Eingabe mit Druck (Enter) bestätigen.
 Anzeige wechselt zwischen Gewicht und BMI-Wert (bl:26,2 – 82,8kg).
- 
 Mit Taste F zurückspringen in Eingabe der Körpergröße.
- 
 Zum Beenden der BMI-Funktion entlasten Sie die Waage oder drücken Sie die ON/OFF-Taste.






























Neutrales Messen

Die Funktion „Neutrales Messen“ kann z.B. zur Medikamentendosierung, bezogen auf das Körpergewicht, eingesetzt werden.

Im Einstell-Modus muss für die Belegung der Funktions-Taste „Neutrales Messen“ ausgewählt sein! Einstellung Funktions-Taste siehe Kapitel 1.13 oder Usermode 3710 (siehe separate Beschreibung

470.702.099, bei Bedarf beim Waagenhandel oder Soehnle Industrial Solutions anfordern)

Der Faktor für die Eingabe des spezifischen Gewichtes ist die Menge des zu messenden Stoffes bezogen auf die kalibrierte Einheit (1 kg/1 g/1 lb). Beispiel: Lyseberechnung

- 


Eingabe des Faktors für die Umrechnung im Einstellmodus
 Druck- und danach zusammen mit der ON/OFF-Taste 5 Sekunden lang betätigen bis UCAL 1 erscheint.
- 

 Mit der Druck-Taste in den UCAL 1 gehen.
- 

 Rückwärtstakten mit der Funktions-Taste bis zur Pos. 26.
- 


 Mit der Druck-Taste in das Eingabefeld für Nachkommastellen des Faktors gehen.
- 



 Die Anzahl der Nachkommastellen mit der Tara-Taste und Funktions-Taste einstellen.
- 

 Übernahme durch die Druck-Taste, Anzeige geht auf die Pos. 27.
- 

 Mit der Druck-Taste in das Eingabefeld für den Faktor Neutrales Messen gehen.
- 



 Mit der Tara-Taste und Funktions-Taste den Zahlenwert an der blinkenden Stelle einstellen.
- 
 Dekadenweitschaltung von rechts nach links erfolgt über die Nullstell-Taste.
- 

 Nach der Einstellung des Faktors „Neutrales Messen“ mit Druck-Taste übernehmen, Pos. 01 wird angezeigt.
- 
 Nullstell-Taste betätigen, UCAL 1 wird im Display angezeigt.
- 


 Verlassen und Speichern der Einstellung mit der Druck- und danach kurz zusammen mit der Nullstell-Taste, Anzeige geht zurück in den Wägemodus.



Aktivierung Funktion „Neutrales Messen“ über die Funktions-Taste.

Im Display erscheint nEUtrAL für „Neutrales Messen“ mit der Druck-Taste bestätigen.

Die Wertanzeige erscheint mit dem eingestellten Faktor ohne Gewichtseinheit. Der Waagenstillstand wird im Display durch ein Dreieck links oben dargestellt.



Mit der ON/OFF-Taste kommt man zurück in den Wägemodus.

Kleinkind-Verwägung



Eine erwachsene Person stellt bzw. setzt sich auf die Waage.

> Anzeige z.B. »67,6 kg«

Drücken Sie die TARA-Taste.

> Anzeige geht auf »0,0 kg«

Die erwachsene Person steigt von der Waage ab ...

> Anzeige »-67,6 kg«

... und stellt bzw. setzt sich zusammen mit dem Kind nochmals auf die Waage.

> Sie erhalten das Gewicht des Kindes z.B. »5,1 kg«

Nullstellen



Drücken Sie die Nullstell-Taste zur Korrektur kleiner Abweichungen vom Nullpunkt, z.B. durch Verschmutzung der Waage.

Nullstellbereich eichfähig und nicht eichfähig: -1 bis +3% des Wägebereichs.

Ausschalten / Betrieb sicher beenden



Drücken Sie die ON/OFF-Taste um die Waage auszuschalten.

Bei leerer Waage und bei 0-Gewichtsanzeige sofort möglich.

Bei belasteter Waage die ON/OFF-Taste für 5 Sekunden gedrückt halten.

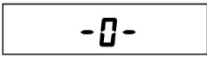
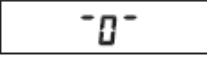
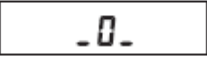



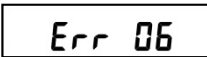

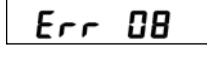
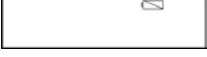



Durch Drücken der Taste geht das Gerät aus. Durch Ausstecken des Netzsteckers aus der Steckdose ist das Gerät allpolig vom Netz getrennt. Der Betrieb ist damit sicher beendet.

Hinweis:

Erscheint auf der Anzeige »0,0 kg«, schaltet sich die Waage automatisch nach voreingestellter Zeit ab. Über die ON/OFF-Taste wird die Anzeige wieder aktiviert.

3. STÖRUNGEN – URSACHEN UND BESEITIGUNG

	ANZEIGE	BESEITIGUNG
	Beim Einschalten setzt die Waage automatisch Null. Befindet sich die Waage außerhalb des vorgesehenen Toleranzbereichs, zeigt die Anzeige -0-.	Die Plattform entlasten. Eventuell Schmutz entfernen. Zeigt die Waage nach einigen Sekunden nicht Null an, bitte Ihren Service-Partner verständigen.
	Beim Einschalten stellt sich die Anzeige nicht auf 0.	
		
	Unterlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die unteren Querstriche.	Schalten Sie die Anzeige aus. Beim Einschalten wird Nullpunkt automatisch neu gesetzt.
	Überlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die oberen Querstriche. Der maximale Wägebereich ist überschritten.	Waage entlasten oder Waage ausschalten und wieder einschalten. Der Nullpunkt wird automatisch neu gesetzt.
	Nullstellung nicht möglich. Nullstellgrenze über- oder unterschritten.	Überprüfen Sie den Untergrund und die Nivellierung der Wägeplattform. Waage auf einen Kraftnebenschluß prüfen. Bleibt die Fehlermeldung nach der Neuausrichtung bestehen, kontaktieren Sie Ihren Servicepartner.
	Tarierung bei unbelasteter Waage, Nichtstillstand oder bei Überlast nicht möglich.	Bleiben Sie ruhig sitzen oder bringen Sie das aufgelegte Gewicht in den Ruhezustand oder Aus-Einschalten bei unbelasteter Waage.
Nur bei Anzeige 3710		
	Drucken bei Unter- bzw. Überlast nicht möglich.	
	Umschaltung kg/lb gesperrt.	
Anzeige 3705 und 3710		
	Akku ist entladen. Noch ca. 30 Minuten Betriebszeit.	Gerät mit Netzteil verbinden und aufladen.
	Akku ist leer	Gerät mit Netzteil verbinden und aufladen.

Bei Nichtbeseitigung oder anderen Fehlermeldungen verständigen Sie bitte Ihren Service-Partner.

4. ALLGEMEINE HINWEISE

4.1 Technische Daten

Wägebereich und Ziffernschritt finden Sie auf dem Typenschild der Waage.

Arbeitstemperatur:	+ 10 °C bis + 40 °C
Lagertemperatur:	- 20 °C bis + 65 °C
Feuchte:	20 % bis 85 % relative Feuchte nicht kondensierend
Luftdruck:	950 ... 1050 hPa
Akkubetrieb:	7,2 Volt
Netzbetrieb:	100...240 V / 50...60 Hz, 250 mA
Zu verwendendes Netzteil:	Steckernetzteil 618.020.059

Die Daten zur Spannungsversorgung sind auf dem Steckernetzteil vermerkt.

Bei den Stuhlwagen dürfen die Arm- und Fußauflagen im Gebrauch mit max. 50 kg in jede Richtung belastet werden. Bei der Plattformwaage sind Geländer als Zubehör montierbar. Diese Geländer dürfen im Gebrauch mit max. 80 kg in jede Richtung belastet werden.

Die technischen Unterlagen zur Instandhaltung des Geräts, die das von Soehnle Industrial Solutions als Instandhaltungspersonal bezeichnete Personal benötigt, können beim Hersteller bezogen werden.

4.2 Verwendungszweck

Das Gerät dient zur Gewichtsermittlung von Personen und darf nur zu diesem Zweck benutzt werden. Jeder andere Gebrauch ist untersagt. Diese Waage ist für den eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Sie entspricht den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinien 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/23/EC und 2007/47/EC.

Mitteilungen über Fehler, die den Patienten gefährden können, sowie über Fehler die zur Verfälschung von Messergebnissen führen, sind schriftlich dem Medizinproduktberater des Herstellers mitzuteilen. Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes. Das genaue Beachten dieser Anweisung ist Voraussetzung für den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die richtige Bedienung des Gerätes.

Soehnle Industrial Solutions übernimmt nur dann die Verantwortung für die Sicherheit des Gerätes, wenn die Hinweise beachtet und das Gerät in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung betrieben werden. Das Gerät ist ein medizintechnisches Gerät und darf nur von Personen angewendet werden, die aufgrund ihrer Ausbildung über Kenntnisse verfügen, die für eine sachgerechte Handhabung gewährleistet. Der Anwender hat sich vor einer Anwendung des Gerätes von der Funktionssicherheit und dem ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes zu überzeugen. Der Anwender muss mit der Bedienung des Gerätes

vertraut sein. Das Gerät ist nicht für explosionsgefährdete Bereiche medizinisch genutzter Räume bestimmt. Explosionsgefährdete Bereiche können durch Verwendung von brennbaren Anästhesiemitteln, Hautreinigungs- und Hautdesinfektionsmitteln entstehen.

Die Bedienung erfolgt nur durch Fachpersonal. Eine Bedienung durch den Patienten ist nicht vorgesehen.

4.3 Klassifizierung

Medizinprodukt der Klasse I mit Messfunktion.

Elektrische Schutzklasse II (schutzisoliert, kein Schutzleiteranschluss).

Das Medizinprodukt ist ein Anwendungsteil Typ B und für die direkte Berührung durch den Patienten vorgesehen. Die Ableitströme entsprechen der Klassifizierung von Anwendungsteilen Typ B.

Wasserschutz nach EN60529: IPX2 für das ganze Gerät.



4.4 Sicherheitshinweis

Dieses Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch konzipiert. Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden: Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten. Arbeiten am Gerät nie unter Spannung durchführen.

Ein Einsatz in kritischen Umgebungen ist nicht vorgesehen (CT, Defibrillator). Das Produkt ist nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen einsetzbar. Das Anzeigegerät mit Netzbetrieb muss so aufgestellt werden, dass die Trennung vom Netz und der Anzeige einfach bewerkstelligt werden kann (Zugänglichkeit der Steckdose sicherstellen). Das Anzeigegerät darf nicht nass werden.

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC funktentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z. B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen kontaktieren Sie bitte den zuständigen Servicepartner.

Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wäageergebnisses führen. Die Waage entspricht der Schutzart IPX2. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Netzgerät aufgedruckten Werten übereinstimmen. Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Betrieb (siehe Technische Daten). Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden. Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch besteht keine Gefahr einer Beeinflussung für andere Geräte durch dieses Produkt. Die Lebensdauer dieses Produkts ist auf 5 Jahre begrenzt. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Soehnle Professional-Servicepartner.

Warnung: Dieses Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht verändert werden. Wird das Medizingerät verändert, müssen zur Sicherstellung für den weiteren sicheren Gebrauch geeignete Untersuchungen und Prüfungen durchgeführt werden.

Armlehnen und Fußauflagen sind keine Aufstehhilfen.

Diese dürfen nur als Auflageflächen für Arme und Füße verwendet werden. Die maximale Belastung beträgt 50 kg

Das Produkt ist kein Transporthilfsmittel für Personen oder Gegenstände. Es besteht Verletzungsgefahr.

4.5 Reinigung

Vor jeder Reinigung ist das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz zu trennen. Das Gerät darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall darf Wasser in das Gerät eindringen. Desinfektionsmittel darf nur an der Folientastatur der Anzeige angewendet werden.

Folgende Desinfektionsmittel sind erlaubt:

Brennspiritus; Isopropanol; 2%ige Kohrsolin; 1%ige wässrige Sokrena-Lösung; 5%iges Sagrotan; 5%iges Gigasept, Besprühen des Gerätes und des Anschlusssteckers sind unzulässig.

4.6 Wartung und Service

Die Messtechnische Kontrolle wurde bei der Herstellung durch die Ersteichung durchgeführt. Weitere regelmäßige messtechnische Kontrollen (Nacheichungen) sind entsprechend den jeweiligen nationalen Regeln durch die zuständigen Eichbehörden durchzuführen. Reparaturen und Austausch der Netzanschlussleitung dürfen nur von einer durch Soehnle Professional autorisierten Stelle unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.

Das Gerät muss regelmäßig einer vorbeugenden Inspektion unterzogen werden (6-monatige Intervalle). Dazu die Waage mit einem bekannten Gewicht belasten und den Wert in der Anzeige mit dem Prüfgewicht vergleichen. Bei Abweichungen muss eine Instandhaltung bzw. Kalibrierung erfolgen.

Wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß arbeitet, liegt der Verdacht auf einen Schaden vor. Das Gerät muss dann unbedingt einer von Soehnle Professional autorisierten Servicestation zugeführt werden. Bei einer Reparatur durch eine autorisierte Servicestation dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Diese Originalteile sind in der Service-Dokumentation mit Bestellnummer beschrieben.

Die Funktion der eingebauten Akkus sollte in periodischen Abständen überprüft werden. Bei Bedarf muss der Akku durch geschultes Servicepersonal ausgetauscht werden. Geeignetes Werkzeug ist hierfür erforderlich.

4.7 Gewährleistung / Haftung

Soweit ein von Soehnle Professional zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist Soehnle Professional berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum von Soehnle Professional. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Die Gewährleistungszeit beträgt **2 Jahre** und beginnt am Tag des Kaufs. Auf Verschleißteile (z.B. Akkus) gibt es **6 Monate** Gewährleistung. **Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf.** Im Servicefall kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Professional-Kundendienst.

Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen: Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden von Soehnle Professional zurückzuführen sind. Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Soweit Soehnle Professional im Einzelfall Garantie gibt, bedeutet dies die Freiheit von Mängeln am Liefergegenstand in der Garantiezeit.

Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren!

4.8 Batterie- und Akku-Entsorgung



Batterien und Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind mit dem **Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden**. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien und Akkus als Sondermüll bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

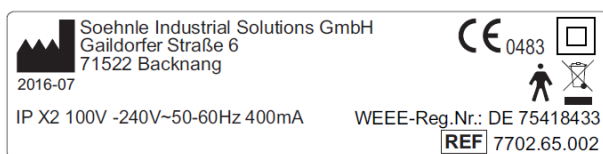
4.9 Entsorgung der Waage

Das Gerät enthält nach dem derzeitigen Wissensstand keine speziell umweltgefährdenden Stoffe. Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder der Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.





5. EICHUNG

5.1 CE-Kennzeichnung

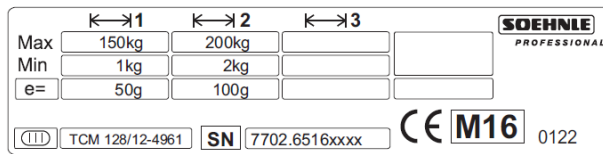
Das Produkt trägt das CE- Zeichen nach folgenden Richtlinien:
 EMV-Richtlinie: 2004/108/EC
 Niederspannungsrichtlinie: 2006/95/EC
 Waagenrichtlinie: 2009/23/EC
 Medizinrichtlinie: 2007/47/EC



Erläuterung der Symbole:

-  EG-Konformitätszeichen
-  Schutzklasse des Produktes
-  Artikelnummer des Produktes
-  Hersteller des Produktes

5.2 Erläuterung des Eich-Etiketts und Symbole



Varianten:

Krankenstuhlwaage 7702: Max: 150 kg / 200 kg, Min 1 kg / 2 kg, e = 50 g / 100 g
 Multifunktionswaage 7708: Max: 300 kg, Min 2 kg, e = 100 g

Erläuterung der Symbole:

	Aktiver Wägebereich	7702	Produktnummer des Herstellers
Max	Höchstlast des Wägebereichs	SN	Seriennummer der Waage (Waagentyp, Endziffer des Fabrikationsjahrs, Zählnummer)
Min	Mindestlast des Wägebereichs	0122	Amtl. Nr. der „Benannten Stelle“ (diese Stelle hat die Ersteichung durchgeführt)
e =	Eichwert (Ziffernschritt)	0483	Amtl. Nr. der „Benannten Stelle“ für die Medizinrichtlinie
+10°C / +40°C	Arbeitstemperatur		Der Eichzählerstand zeigt an, wie oft eine Waage kalibriert wurde. Der gespeicherte Zählerstand muss mit dem gesicherten Eichzählerstand (siehe Stickermarke) auf dem Eichstecker übereinstimmen.
CE	EG-Konformitätszeichen mit Jahr der Anbringung, gleichzeitig Beginn der Eichgültigkeit		
	Genauigkeitsklasse		

5.3 Erläuterung der Symbole auf der Verpackung

	Achtung zerbrechlich
	Lagerrichtung beim Transport beachten
	Vor Feuchte und Nässe schützen
	Lagertemperatur einhalten


6. WARNHINWEISE

- › Im Falle einer Fehlfunktion kontaktieren Sie den Händler oder den Hersteller. Nicht autorisierte Änderungen oder Reparaturen können Ihre Waage beschädigen und zum Erlöschen der Herstellergewährleistung führen.
- › Anzeigegeräte dürfen nicht nass werden. Flüssigkeiten (z.B. Wasser) können die Anzeigen beschädigen. Benutzen Sie ein trockenes Tuch, z.B. ein Handtuch um die Anzeige abzutrocknen.
- › Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung zu diesem Gerät vor der Installation, Reinigung oder Wartung. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- › Setzen Sie die Anzeige keinem direkten Sonnenlicht aus. Dies könnte zu Farbveränderungen führen.
- › Wenn die Anzeige für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, entfernen Sie die Stromversorgung oder schalten Sie die Anzeige bei Akkubetrieb aus. Laden Sie die Akkus nach spätestens 4 Wochen wieder auf, um die Selbstentladung zu kompensieren.
- › Vermeiden Sie es, Materialien auf der Anzeige zu stapeln oder die Anzeige mit Gewichten zu belasten. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- › Stellen Sie die Waage auf einen festen, stabilen und ebenen Boden, so dass genaue Messergebnisse gewährleistet werden können. Bei Teppichböden oder bei Neigung verändern sich die Messergebnisse.
- › Schließen Sie die Anzeige nicht an instabile Stromquellen an.
- › Benutzen Sie nur das Original-Equipment. Die Benutzung anderer Fabrikate kann zu Schäden an der Anzeige führen.
- › Armlehnen und Fußauflagen sind keine Aufstehhilfen. Die Nutzung ist nur bei festgestellten Rädern zulässig.
- › Gleichzeitige Berührung von der Schnittstelle und Patient ist nicht zulässig.

7. HINWEIS ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT

Leitlinien und Herstellererklärung- Elektromagnetischer Aussendungen		
<p>Waagen mit dem Anzeigegerät 3705 / 3710 sind für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen mit dem Anzeigegerät 3705 / 3710 sollte sicherstellen, dass die Benutzung in solch einer Umgebung erfolgt.</p>		
Aussendungs-Messungen	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung-Leitlinie
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Gruppe 1	Die Waage verwendet HF-Energie ausschließlich zu seiner internen Funktion. Daher ist ihre HF-Aussendung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Klasse B	Die Waage ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereichen und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.
Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/ Flicker nach IEC 61000-3-3	erfüllt	

Leitlinien und Herstellererklärung- Elektromagnetische Störfestigkeit			
<p>Waagen mit dem Anzeigergerät 3705 / 3710 sind für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen mit dem Anzeigergerät 3710 sollte sicherstellen, dass die Benutzung in solch einer Umgebung erfolgt.</p>			
Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601-Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung-Leitlinien
Entladen statischer Elektrizität (ESD) nach IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontaktentladung (indirekt) ± 8 kV Luftentladung	± 6 kV Kontaktentladung ± 8 kV Luftentladung	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Bursts nach IEC 61000-4-4	± 2 kV für Netzleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen => nicht anwendbar	± 2 kV für Netzleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen => nicht anwendbar	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen (Surges) nach IEC 61000-4-5	± 1 kV Gegentaktspannung (symmetrisch)	± 1 kV Gegentaktspannung (symmetrisch)	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach IEC 61000-4-11	$< 5\%$ UT für $\frac{1}{2}$ Periode ($> 95\%$ Einbruch) 40% UT für 5 Periode (60% Einbruch) 70% UT für 25 Periode (30% Einbruch) $< 5\%$ UT für 5 s ($> 95\%$ Einbruch)	$< 5\%$ UT für $\frac{1}{2}$ Periode ($> 95\%$ Einbruch) 40% UT für 5 Periode (60% Einbruch) 70% UT für 25 Periode (30% Einbruch) $< 5\%$ UT für 5 s ($> 95\%$ Einbruch)	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Anwender der Waage mit dem Anzeigergerät 3705 / 3710 fortgesetzte Funktion auch beim Auftreten von Unterbrechungen der Energieversorgung fordert, wird empfohlen, die Waage aus einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu speisen.
Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz (50/60 Hz) nach IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder bei der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Geschäfts- und Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.
ANMERKUNG: UT ist die Netzwechselfrequenz vor der Anwendung des Prüfpegels			

Leitlinien und Herstellererklärung- Elektromagnetische Störfestigkeit			
<p>Waagen mit dem Anzeigergerät 3705 / 3710 sind für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen mit dem Anzeigergerät 3705 / 3710 sollte sicherstellen, dass die Benutzung in solch einer Umgebung erfolgt.</p>			
Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601-Prüfpegel	Übereinstimmungs-Pegel	Elektromagnetische Umgebung-Leitlinien
<p>Geleitete HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-6</p> <p>Gestrahlte HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Veff 150 kHz bis 80 MHz</p> <p>3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz</p>	<p>3 Veff</p> <p>10V/m</p>	<p>Tragbare und mobile Funkgeräte sollten in keinem geringeren Abstand zu Waagen mit Anzeigergerät 3705 / 3710 einschließlich der Leitung verwendet werden als dem empfohlenem Schutzabstand, der nach der für die Sendefrequenz zutreffenden Gleichung berechnet wird.</p> <p>Empfohlener Schutzabstand:</p> <p>$d = [3,5/3]\sqrt{P} = 1,2\sqrt{P}$</p> <p>$d = [3,5/10]\sqrt{P} = 0,35\sqrt{P}$ für 80 MHz bis 800 MHz</p> <p>$d = [7,0/10]\sqrt{P} = 0,7\sqrt{P}$ für 800 MHz bis 2,5 GHz</p> <p>mit P als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und d als empfohlenem Schutzabstand in Meter (m).</p> <p>Die Feldstärke stationärer Funksender sollte bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort geringer als der Übereinstimmungspegel sein.</p> <p>In der Umgebung von Geräten, die das folgende Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich.</p> 
<p>ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich</p> <p>ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.</p>			
<p>a) Die Feldstärke stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkgeräten, Amateurfunkstation, AM- und FM Rundfunk- und Fernsehsender können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung hinsichtlich der stationären Sender zu ermitteln, sollte eine Studie des Standorts erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Standort, an dem das Gerät benutzt wird, die obige Übereinstimmungspegel überschreitet, sollte das Gerät beobachtet werden, um die bestimmungsgemäße Funktion nachzuweisen. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z.B. eine Veränderung oder ein anderer Standort des Gerätes.</p> <p>b) Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke geringer als [V1]V/m sein.</p>			

Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten und Waagen mit dem Anzeigegerät 3705 / 3710

Waagen mit dem Anzeigegerät 3705 / 3710 sind für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der **Waagen mit dem Anzeigegerät 3705 / 3710** kann dadurch helfen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er den Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten (Sendern) und den Waagen - abhängig von der Ausgangsleistung des Kommunikationsgerätes, wie unten angeben einhält..

Nennleistung des Senders W	Schutzabstand abhängig von der Sendefrequenz m		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,20	0,35	0,70
10	3,79	1,11	2,21
100	12,00	3,50	7,00

Für Sender, deren Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der Abstand unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei P die Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers ist.

ANMERKUNG 1 :

Zur Berechnung des empfohlenen Schutzabstandes von Sendern im Frequenzbereich von 80MHz bis 2,5 GHz wurde ein zusätzlicher Faktor von 10/3 verwendet, um die Wahrscheinlichkeit zu verringern, dass ein unbeabsichtigt in den Patientenbereich eingebrachtes mobiles/tragbares Kommunikationsgerät zu einer Störung führt.

ANMERKUNG 2:

Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

USER MANUAL

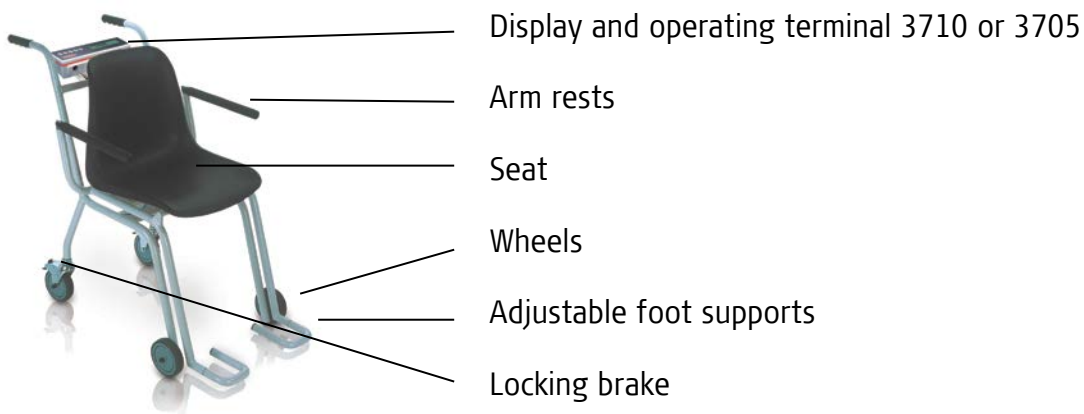
Thank you for choosing this Soehnle Professional product. It is equipped with all features of the very latest technology and is optimised to make operation as simple as possible. If you have any questions, or if there is any problem with the equipment that cannot be resolved with this user manual, please contact your dealer or service partner, or visit our website at www.soehnle-professional.com.

1. MODELS OF SCALES

7702.37.002	Invalid chair scales with display unit Basic E
7702.65.002	Invalid chair scales with display unit Standard
7708.37.xxx	Multifunction scales /Invalid chair scales with display unit Basic E
7708.65.xxx	Multifunction scales /Invalid chair scales with display unit Standard
3705.15.001	Display unit Basic E, verifiable, bench version
3705.55.001	Display unit Basic E, verifiable, wall version
3710.15.001	Display unit Standard, verifiable, bench version
3710.55.001	Display unit Standard, verifiable, wall version

1.1 PRODUCT DESCRIPTION

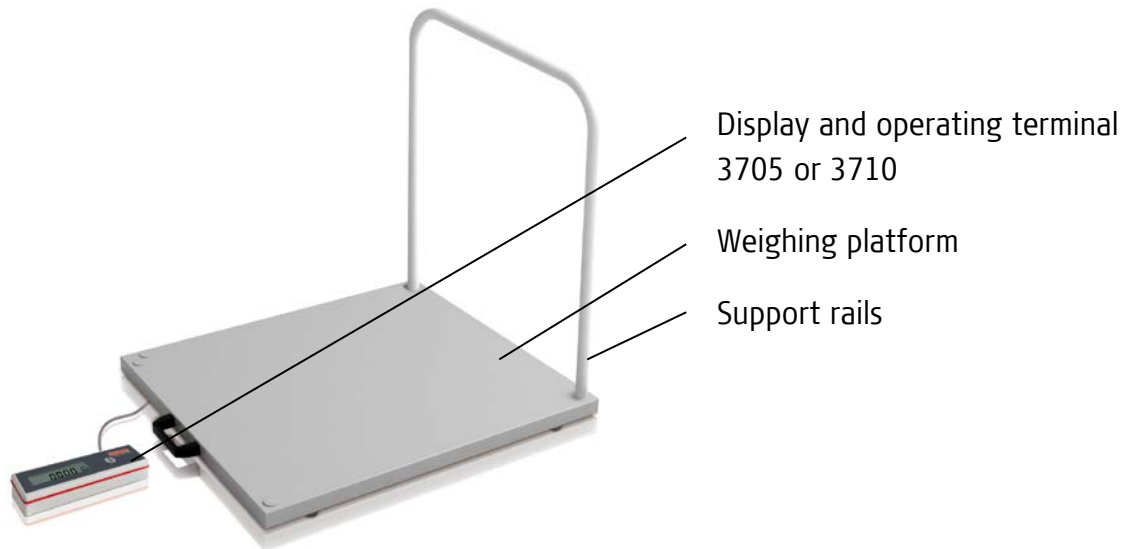
1.1.1 Chair scales, verifiable 7702



The chair scales is designed to weigh people sat down. The maximum weight of the scales is 200 kg.

The intended use of the scales is for the patient to sit on the scales. The personnel or operator stands behind the scales so that the weight can be read easily.

1.1.2 Multifunction scale, verifiable 7708



The multifunction scales / invalid chair scales are used for weighting people sat down or standing.

2. FUNCTIONS

2.1 Setting up the scales and start-up

For design reasons, these scales should be used only on level floors. If the set-up location is in Germany, the flatness requirement is met if the floor is within the tolerances for screeded floors defined in DIN 18202, Table 3, Row 4. For other countries, please refer to the relevant national standards. If desired the scales can be adjusted with the help of the supplied underlay plates.

Connect the power adapter to the scales.
Ensure that there is clear access to the power socket.

Before the initial start-up of the scales, the battery must first be charged for 5 hours!

During charging a blue control light flashes in the housing (this control light is found on the side of 3710 and on the back of 3705). As soon as the battery has finished charging the LED stops.

Before using the scales the connections to the arm and foot rests or rails must be checked to ensure they are secure.

The scales should only be used by trained personnel. It is not designed to be used by the patient.

2.2 Operating the display unit Basic E 3705

Turning on



Remove any weights from the scales and press the ON/TARA/OFF button.



After the test routine is completed, the calibration counter appears briefly and then the display switches to zero.



Calibration counter: no fault messages.



The scale is now ready for use.

Weighing



Either stand or sit on the scales.
The display shows the weight.

On chair scales the arms and legs of the patient must lie on the arm and foot rests.

Taring



Place some paper towels or seat covers on the scales and press the ON/TARA/OFF button.



The display shows zero and the letter N for net weight.
Taring is possible over the entire weight range.

Weighing toddlers

An adult steps or stands onto the scales.
> The display could show »67.6 kg« for example
Press the ON/TARA/OFF button.



- > The display changes to »0.0 kg«
- The adult steps off the scales ...
- > Display »-67.6 kg«
- ...then steps or stands on the scales again holding the child.
- > The display now indicates the child's weight, for example »5.1 kg«

Zero setting



Press the ON/TARA/OFF button to correct any minor deviations from the zero point, which may be caused by dirt on the scales.
 Zero button: -1 to +3% of the weighing range.

Turning off / Safely end use



Press the ON/TARA/OFF button to switch off the scales.



If the scales are empty and the display indicates 0 weight, the scales can be switched off immediately.



If the scales are loaded, press and hold the ON/TARA/OFF button for 5 seconds.

The equipment switches off when the button is pressed. When the mains plug is removed from the power socket, the equipment is disconnected from all poles of the mains power supply. This ensures that the equipment is powered down.

Note:

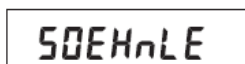
If the display remains at »0.0 kg«, the scales will switch off automatically after a pre-set time. In this case, the display can be activated again by pressing the ON/TARA/OFF button.

2.3 Operating the display unit Standard 3710

Turning on



Remove any weights from the scales and press the ON/OFF button.



After the test routine is completed, the calibration counter appears briefly and then the display switches to zero.

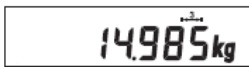


Calibration counter: no fault messages.



The scale is now ready for use.

Weighing



Either stand or sit on the scales.
The weight is displayed on the scales.

On chair scales the arms and legs of the patient must lie on the arm and foot rests.

Taring



Manual taring

Place some paper towels or seat covers on the scales and press the TARA button.



The display shows zero and the letter N for net weight.
Taring is possible over the entire weight range.



Manual tare input

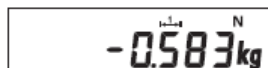
To program the Function key, "Manual Tare Input" must be selected in Setting mode. For Function key settings, see User mode 3710 (see separate description 470.702.099, when needed for using scales or request Soehnle Industrial Solutions).



Set the value using the Tare button or Function key. Press briefly to increase or decrease the value by one. Press and hold to scroll rapidly through the values.



The selected value is stored by pressing the Print button.

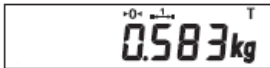


Cancel taring

Press the Zero button to cancel taring.



Tare info



Press the Zero button to display the tare information.

If you press the button briefly, the tare weight is deleted, if you press and hold until the weight indication flashes, the tare weight is displayed and not deleted.

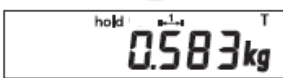


Dialysis function (temporary tare function)

The dialysis tare function can be assigned to the Function key.

For Function key settings, see User mode 3710 (see separate description 470.702.099, when needed for using scales or request Soehnle Industrial Solutions).

Unknown tare values are added to the existing tare value without changing the net weight display.



When the Function key is pressed, the word "hold" appears on the display.

Place an additional tare weight or remove the tare weight from the platform.



Press the Print button to store the new tare weight.

Switching to another unit of weight

Switching between different units of weight must be enabled in Calibration Mode.

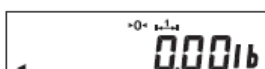
Switching between kg and lb is available in the **non-verifiable** version only!

To program the Function key, "Second unit of weight" must be selected in Setting mode! For Function key settings, see User mode 3710 (see separate description 470.702.099, when needed for using scales or request Soehnle Industrial Solutions).



Switching between units:

Press the Function key to switch to the other unit.



Hold function

The Hold function is activated with the Function key in Setting mode. For Function key settings, see User mode 3710 (see separate description 470.702.099, when needed for using scales or request Soehnle Industrial Solutions).

In weighing mode, the Hold function is activated by pressing the Function key.

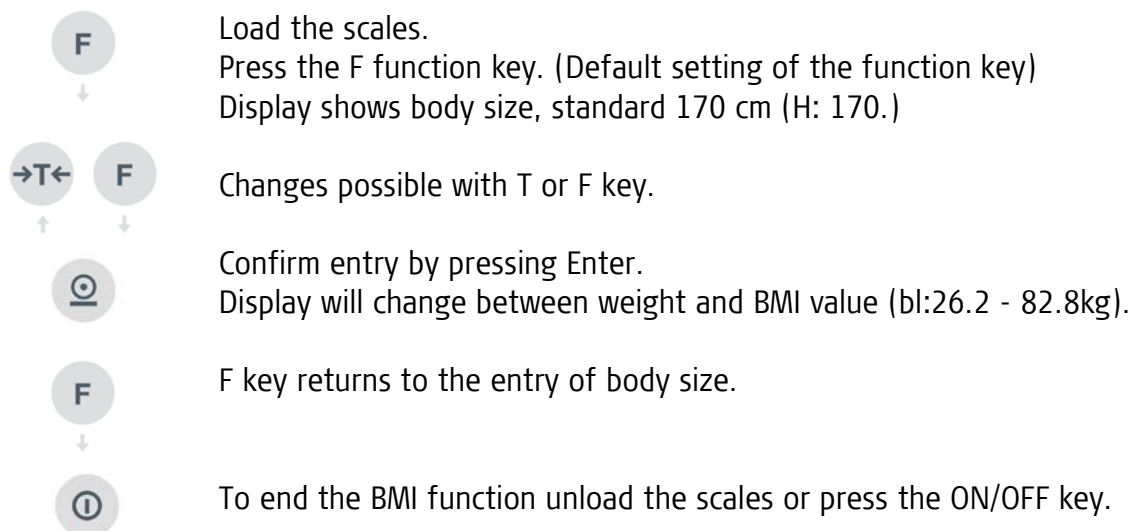


In order to freeze the weight data, the following hold functions are available as standard. Default is "0".

For Hold Function settings are carried out in the Setting Mode (see separate description 470.702.099, User mode 3710, when needed for using scales or request Soehnle Industrial Solutions).

Hold mode	Function	To cancel
0	Not active	
1	Hold when stable	On/Off button
2	Hold when stable	Unload the scales
3	Max. value	On/Off button
4	Max. value	Unload the scales
5	Drag pointer	On/Off button
6	Drag pointer	Unload the scales

BMI Function



Neutral measurement

The "Neutral measurement" function can be adjusted, e.g for medicine dosage based upon body weight.

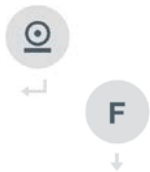
To program the Function key, "Neutral measurement" must be selected in Setting mode! For Function key settings, see chapter 1.13 or User mode 3710 (see separate description 470.702.099, when needed for using scales or request Soehnle Industrial Solutions).

The factor for entering the specific weight is the quantity of the measured material relative to the calibrated unit weight (1 kg/1 g/1 lb). Example: Lysis calculation



Entering the conversion factor in Setting mode

Press and hold the Print button then press the On/Off button for 5 seconds until UCAL 1 appears.



Press the Print button to go into UCAL 1.

Using the Function key, scroll back to Position 26.



Use the Print button in the input field to go into the decimal places.



Set the number of decimal places with the Tare button and Function key.



Store with the Print button, the display goes to Position 27.



Use the Print button to go into the input field for the neutral measurement factor.



Using the Tare button and Function key, set a number value in the flashing space.



You can use the Zero button to move by one decade from right to left.



After setting the "Neutral Measurement" factor, store with the Print button, Position 01 is displayed.



Press the Zero button, *UCAL* appears on the display.



To save the setting and exit, press and hold the Print button then briefly press the Zero button. The display returns to weighing mode.

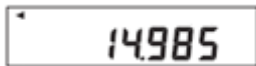


Neutral measurement application

Activate the "Neutral Measurement" function with the Function key.

The display shows nEtrAL for "Neutral Measurement", confirm with the Print button.

The display value appears along with the selected factor without a unit weight. Stabilisation of the scales is represented on the display by a triangle at the top left.



Press the ON/Off button to return to weighing mode.

Weighing toddlers



An adult steps or stands onto the scales.

> The display could show »67.6 kg« for example

Press the TARA key.

> The display changes to »0.0 kg«

The adult steps off the scales ...

> Display »-67.6 kg«

...then steps or stands on the scales again holding the child.

> The display now indicates the child's weight, for example »5.1 kg«

Zero setting



Press the Zero button to correct any minor deviations from the zero point, which may be caused by dirt on the scales.

Verifiable and non-verifiable zero setting range: -1 to +3% of the weighing range.

Turning off / Safely end use



Press the ON/OFF button to switch off the scales.



If the scales are empty and the display indicates 0 weight, the scales can be switched off immediately.



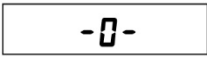
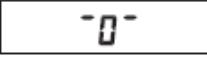
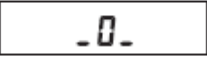




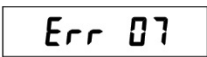
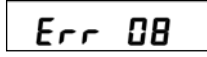


If the scales are loaded, press and hold the ON/OFF button for 5 seconds.

The equipment switches off when the button is pressed. When the mains plug is removed from the power socket, the equipment is disconnected from all poles of the mains power supply. This ensures that the equipment is powered down.

Note:

If the display remains at »0.0 kg«, the scales will switch off automatically after a pre-set time. In this case, the display can be activated again by pressing the ON/OFF button.

3. FAULTS – CAUSES AND REMEDIES

	DISPLAY	REMEDY
	When switched on, the scales are set automatically to zero. If the scales are outside of the designed tolerances the display will show -0-.	Unload the platform. Remove any dirt if present. If the scales do not display a zero after a few seconds, please contact your service partner.
	Display not reset to 0 when switched on.	
		
	Underload: only dashes appear at the bottom of the display field.	Switch off the display. When switched on, zero point is reset automatically.
	Overload: only dashes appear at the top of the display field. Maximum weighing range is exceeded.	Unload the scales, or switch them off and on again. The zero point is reset automatically.
	Zero setting not possible. Weight has gone above or below zero setting limit.	Check the surface under the scales, and check that the weighing platform is level. Test the scales with a force shunt. If the error persists after readjustment, please contact your service partner.
	Taring not possible with the scales unloaded, not yet stabilised, or overloaded.	Sit still, or stabilise the weight on the scales or turn off or on with unloaded scales.
Only on display 3710		
	Printing not possible in the case of underload or overload.	
	kg/lb switching blocked.	
Display 3705 and 3710		
	Battery discharged. About 30 minutes operating time remaining.	Connect the equipment to the power adapter to recharge.
	Battery flat.	Connect the equipment to the power adapter to recharge.

If the fault cannot be cleared, or other error messages appear, please contact your service partner.

4. GENERAL INFORMATION

4.1 Technical data

The weighing range and scale interval are indicated on the data plate on the scales.

Operating temperature:	+ 10 °C to + 40 °C
Storage temperature:	- 20 °C to + 65 °C
Humidity:	20% to 85% relative humidity without condensation
Air pressure:	950 ... 1050 hPa
Battery operation:	7.2 Volt
Mains supply:	100...240 V / 50...60 Hz, 250 mA
Power adapter to be used:	Plug-in power adapter 618.020.059

The technical specifications of the power supply are printed on the power adapter.

On the chair scales the arm and foot rests may be loaded during use with a weight of up to 50 kg in each direction. On the platform scales the plates can be attached as an accessory. These plates can be loaded with a maximum of 80 kg in each direction during use.

The technical documents for maintaining the device, which are required for personnel known as service staff by Soehnle Professional, can be obtained from the manufacturer.

4.2 Intended use

This device is intended for measuring the weight of persons, and should be used only for this purpose. Any other type of use is forbidden. These scales are intended for fiscal metering applications. They meet the relevant requirements of EC Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/23/EC and 2007/47/EC.

Any faults that could put patients at risk, or faults that cause measurement errors, should be reported to the manufacturer's medical product adviser in writing. This user manual is considered an integral part of the equipment. The instructions in the manual must be followed exactly in order to ensure that the equipment is used properly and operated correctly.

Soehnle Professional will accept liability for the safety of the equipment only if the user has paid attention to the information in the user manual and operated the equipment according to the instructions. This product is a medical device and should be used only by persons who have received the appropriate training, and who therefore possess the knowledge required to ensure that the device is handled correctly. Before using this device, the user should check that it is in an acceptable condition and functionally safe. Users and operators must familiarise themselves with the controls. This device is not intended for use in potentially explosive atmospheres in rooms used for medical purposes. Potentially explosive atmospheres can result in areas where there are inflammable anaesthetics, skin cleansers, and skin disinfectants.

Only to be used by trained personnel. It is not designed to be used by the patient.

4.3 Classification

Class I medical device with measurement function.

Electrical protection class II (insulation protected, without earth conductor).

The medical product is a Type B applied part and designed to come into direct contact with the patient. The discharge currents correspond with the classification of Type B applied parts.

EN60529 protection from water ingress: the whole device has IPX2 ingress protection.



4.4 Safety information

This device is intended for professional use only. Please read carefully through the user manual before starting up the equipment. It contains important information concerning the installation, correct use and maintenance of the equipment. The manufacturer will not be liable if the user does not observe the following instructions: When using electrical components with higher safety requirements, you must follow the corresponding regulations. Never carry out work on the device while it is carrying live voltage.

There are no special personnel requirements - the display unit can be used anywhere. This product is not designed for use in critical environments (CT, defibrillators). It is not for use in environments where there is a risk of explosion. The mains-operated display unit must be set up so that it can be easily disconnected from the mains power (ensure that the socket is accessible). The display unit should be protected from moisture.

This device has interference suppression in accordance with the related EC guideline 2004/108/EC. However, the display reading can be affected by extreme electrostatic or electromagnetic interference, for example if a radio or mobile phone is used immediately beside it. If affected in this way, the device should return to normal function once the source of interference is removed. However, it may be necessary to switch off and on again. If there is permanent electrostatic interference, please contact your service partner.

This device is a measuring instrument. Drafts, vibrations, rapid temperature changes and direct exposure to sunlight may affect the weight readings.

The scales conform to protection class IPX2. Avoid high levels of air humidity, steam, aggressive fluids and heavy soiling.

Improper installation will invalidate the warranty. The electrical connection conditions must be consistent with the rating values printed on the power adapter. The equipment is designed to be used indoors. Note the permitted ambient temperatures for operation (see Technical Data). This equipment meets the requirements for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the standards. If used correctly, there is no danger of other equipment being affected by this product. The service life of this product is

limited to 5 years. If you have any problems, please contact your Soehnle Professional service partner.

Warning: This equipment must not be modified without the manufacturer's permission. If medical equipment is modified, suitable tests and inspections must be performed to ensure that it can still be used safely.

Arm rests and foot rests are not aids for standing.

They may only be used as resting surfaces for arms and feet.

The maximum load is 50 kg.

The product is not to be used as a transport aid for persons or items.
Risk of injury.

4.5 Cleaning

Before cleaning, disconnect the equipment from the power supply by pulling out the mains plug. The equipment should be cleaned only with a moistened cloth. In no circumstances should water be allowed to penetrate the equipment. Disinfectants should be used only on the foil keypad of the display panel.

The following disinfectants are allowed:

Methylated spirits; isopropanol; 2% Kohrsolin; 1% aqueous Sokrena solution; 5% Sagrotan; 5% Gigasept. Do not spray the equipment or the connecting plug.

4.6 Maintenance and service

Metrological inspection was carried out at the initial verification when the product was manufactured. Other regular metrological controls (recalibrations) are to be carried out by the competent weights and measures authorities according to the relevant national regulations. Repairs and replacement of the power cable must be carried out only at a centre authorised by Soehnle Professional, and using original parts.

The device must be undergo preventative inspections regularly (6 monthly intervals). The scales are to be loaded with a known weight and the value displayed compared with the test weight. In the event of any deviations maintenance or calibration must be carried out.

If the equipment is not functioning normally, it is probably because it has been damaged. In this case, it must be returned to a service centre authorised by Soehnle Professional. When repaired by an authorised service centre, only original replacement parts must be used. Original parts are identified by the order numbers indicated in the service documentation.

The function of the installed batteries should be checked periodically. If necessary the battery must be replaced by trained service personnel. A suitable tool is necessary for this.

4.7 Warranty / liability

If the supplied goods contain a defect attributable to Soehnle Professional, Soehnle Professional will be entitled to choose either to rectify the defect or provide a replacement. Replaced parts will remain the property of Soehnle Professional.

If it is not possible to rectify the defect or supply a replacement, then the legal regulations will apply.

The warranty covers a period of **2 years** starting from the date of purchase. Wear parts (e.g. batteries) are covered by a **6 month** warranty. **Please keep your invoice as proof of purchase.** If servicing is required, please contact your dealer or Soehnle Professional Customer Service.

No liability can be accepted especially for damage resulting from any of the following:

Unsuitable, improper storage or utilisation, faulty assembly or start-up by the purchaser or by a third party, natural wear and tear, modifications or tampering, faulty or negligent handling, particularly excessive loads, chemical, electrochemical, electrical influences or dampness, insofar as these cannot be attributed to Soehnle Professional. The warranty guaranteeing overall correct function of the equipment will become void if operating, climatic, or other influences cause a substantial change in the characteristics or the state of the materials. If Soehnle Professional provides an individual warranty, this means that the equipment supplied will be free of defects for the duration of the warranty period.

Please keep the original packaging in case a return shipment is necessary.

4.8 Disposal of batteries



Batteries that contain hazardous substances are identified by a **symbol showing a crossed-out waste bin and should not be disposed of as normal household waste.**

As a consumer, you are required by law to recycle used batteries. Your old batteries can be handed in as special waste at the public recycling points in your community, or anywhere that batteries of a similar kind are sold. These symbols are found on batteries containing hazardous substances: Pb = battery contains lead, Cd = battery contains cadmium, Hg = battery contains mercury.

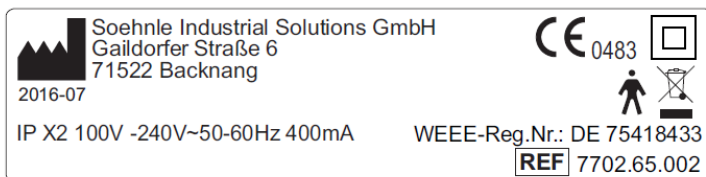
4.9 Disposing of the scales

According to current state of knowledge, this equipment does not contain any substances that are particularly harmful to the environment. It should not be treated as normal waste, but must be taken to a collection point where electric and electronic devices are recycled. You can obtain more information from your municipal authorities, local waste disposal services, or the company from which this product was purchased.

5. OFFICIAL VERIFICATION

5.1 CE mark

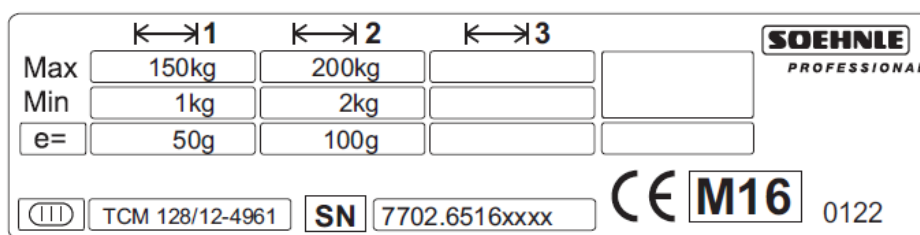
This product carries the CE mark
 in accordance with the following directives:
 EMC directive: 2004/108/EC
 Low voltage directive: 2006/95/EC
 Weighing instruments directive: 2009/23/EC
 Medical directive: 2007/47/EC



Explanation of symbols:

- CE conformity mark
- Protection class of product
- Product item number
- Manufacturer of the product

5.2 Explanation of verification label and symbols



Variants:

Invalid chair scales 7702: Max: 150 kg / 200 kg, Min 1 kg / 2 kg, e = 50 g / 100 g
 Multifunction scales 7708: Max: 300 kg, Min 2 kg, e = 100 g

Explanation of symbols:

	Active weighing range	7702	Manufacturer's product number
Max	Maximum load for weighing range	SN	Serial number of scales (scales type, final digits of year of manufacture, consecutive number)
Min	Minimum load for weighing range	0122	Official number of the notified body (which carried out the initial verification)
e =	Calibration value (scale interval)	0483	Official number of the notified body for the purposes of the medical directive
+10°C /+40°C	working temperature		The calibration counter number shows how often the scales have been calibrated. The number stored in the calibration counter must match the secure verification number on the verification label (see sticker).
CE	CE conformity mark with year of application, verification valid from the same time.		
M16			
	Accuracy class		

5.3 Explanation of symbols on packaging

	Caution! Fragile
	This side up during transport
	Protect from moisture and damp
	Ensure correct storage temperature

6. WARNINGS

- › In the event of a malfunction, please contact your dealer or the manufacturer. Unauthorised modifications or repairs can damage your scales and will cause the manufacturer's warranty to become void.
- › Display units should be protected from moisture. Liquids (e.g. water) can damage the display unit. Use a dry cloth, e.g. a towel, to wipe the display.
- › Disconnect the power supply before installation, cleaning or maintenance of the equipment . Otherwise, the equipment could be damaged.
- › Do not expose the display to direct sunlight. This could cause colour changes.
- › If you are not using the display for long periods, disconnect the power supply, or switch off the display if it is operating on battery power. Recharge the batteries after 4 weeks at the latest, to compensate for self-discharge.
- › Avoid stacking any materials on top of the display, or placing any weights on it. This can damage the display.
- › Place the scales on a solid, stable and level surface: this will ensure that measurements are accurate. Accuracy is affected if the scales are tilted or placed on a carpeted floor.
- › Do not connect the scales to an unstable power source.
- › Use only the original equipment. Use of other brands can cause damage to the display.
- › Arm rests and foot rests are not aids for standing. They are only to be used when wheels are secure.
- › Contact between the interface and the patient at the same time is not allowed.

MODE D'EMPLOI

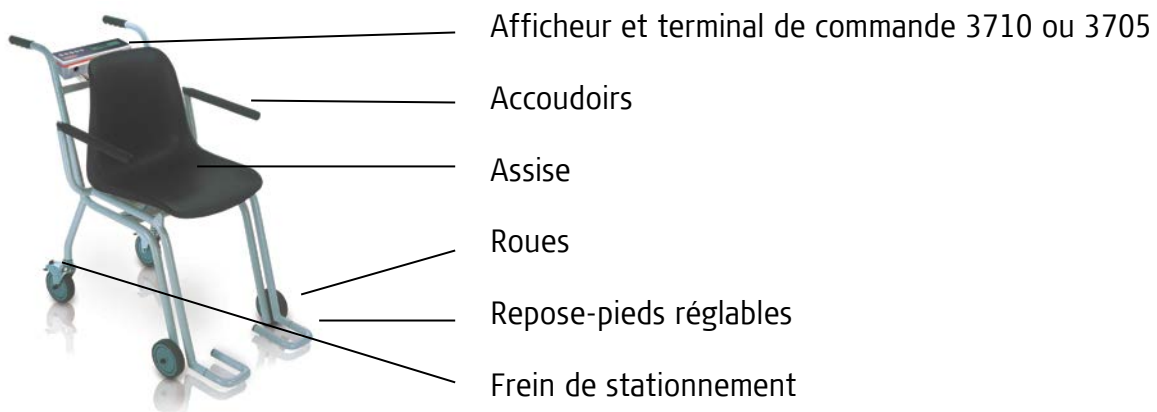
Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit Soehnle Professional. Ce produit présente toutes les caractéristiques de la technique la plus moderne et est optimisé pour une utilisation des plus faciles. Si vous avez des questions ou si votre appareil présente des problèmes qui ne sont pas traités dans le mode d'emploi, veuillez vous adresser à votre partenaire Soehnle Professional ou consulter notre site Internet à l'adresse www.soehnle-professional.com.

1. MODÈLES DE BALANCE

7702.37.002	Fauteuil pèse-personne avec afficheur Basic E
7702.65.002	Fauteuil pèse-personne avec afficheur Standard
7708.37.xxx	Balance multifonction / Balance pour fauteuil roulant avec afficheur Basic E
7708.65.xxx	Balance multifonction / Balance pour fauteuil roulant avec afficheur Standard
3705.15.001	Afficheur Basic E, homologué, modèle de table
3705.55.001	Afficheur Basic E, homologué, modèle mural
3710.15.001	Afficheur Standard, homologué, modèle de table
3710.55.001	Afficheur Standard, homologué, modèle mural

1.1 DESCRIPTION DU PRODUIT

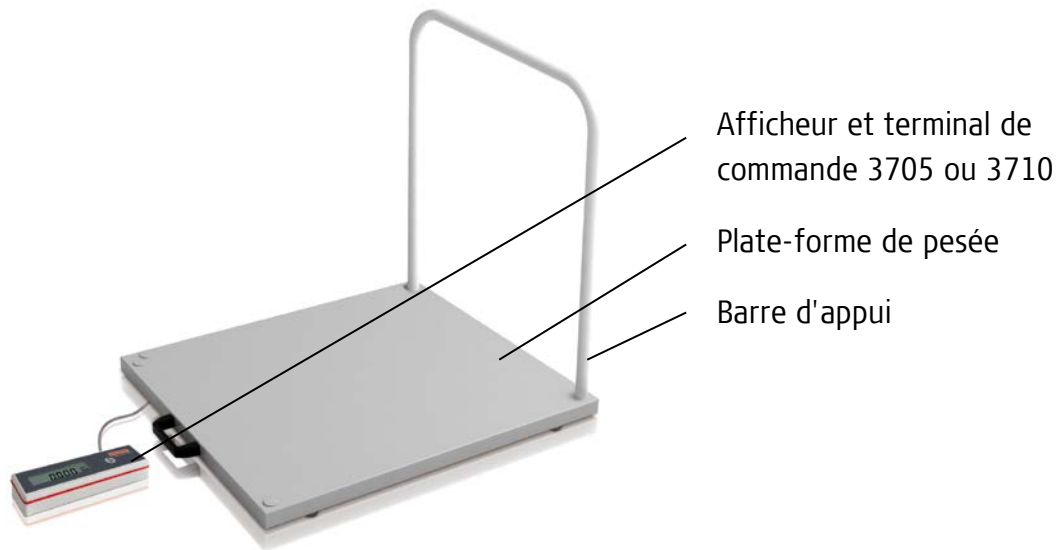
1.1.1 Fauteuil pèse-personne, homologué 7702



Le fauteuil pèse-personne est conçu pour la pesée de personnes assises. Le poids maximum pouvant être pesé par cette balance est de 200 kg.

Lors d'une utilisation conforme aux règles, le patient est assis sur la balance. Le personnel ou l'utilisateur se positionne à l'arrière de la balance, afin que le poids puisse être lu sans problème.

1.1.2 Balance multifonction / Balance pour fauteuil roulant, homologué 7708



La balance multifonction / pour fauteuil roulant est conçue pour la pesée de personnes en position assise et debout.

2. FONCTIONS

2.1 Installation de la balance et mise en service

En raison de la construction, la balance doit uniquement être utilisée sur des sols plans. Pour les sites en Allemagne, cette condition est satisfaite lorsque les sols respectent les indications de tolérance des sols de surface finie selon DIN 18202, tableau 3, ligne 4. Pour les autres pays, les normes nationales correspondantes peuvent s'appliquer. La balance peut être ajustée à l'aide des plaques intercalaires en cas de besoin.

Raccorder le bloc d'alimentation pour alimenter la balance.
Veiller à ce que la prise électrique soit accessible librement.

Lors de la première mise en service des balances, charger préalablement la batterie pendant 5 heures !

Pendant le chargement, un voyant bleu clignote au niveau du boîtier (ce voyant se situe sur le côté pour le modèle 3710 et à l'arrière pour le modèle 3705). Dès que la batterie est chargée, la DEL s'éteint.

Avant utilisation de la balance, il convient de vérifier que les accoudoirs, les repose-pieds et les barres d'appui sont solidement fixés.

La balance ne peut être utilisée que par le personnel qualifié. Les patients ne peuvent l'utiliser.

2.2 Utilisation de l'afficheur Basic 3705

Démarrage



Appuyer sur la touche ON/TARE/OFF lorsque la balance est déchargée.



À la fin de la routine de contrôle, le compteur d'étalonnage est affiché brièvement puis l'afficheur indique zéro.

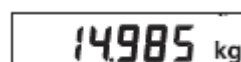


Compteur d'étalonnage : pas de message d'erreur.



La balance est prête pour la pesée.

Pesée



Se mettre debout ou s'asseoir sur la balance.
L'afficheur indique le poids.

Dans le cas d'un fauteuil pèse-personne, les bras et jambes du patient doivent être placés respectivement sur les accoudoirs et repose-pieds.

Tarage



Placer les essuie-mains ou les coussins sur la balance et appuyer sur la touche ON/TARE/OFF.



L'afficheur est remis à zéro et indique N pour Net.
Le tarage est possible dans toute la plage de pesée.

Pesée d'enfants en bas âge



Un adulte monte ou s'assoit sur la balance.

> Afficheur, par ex. : « 67,6 kg »

Appuyer sur la touche ON/TARE/OFF.

> L'afficheur passe à « 0,0 kg »

L'adulte descend de la balance ...

> Afficheur : « -67,6 kg »

... puis remonte sur la balance en tenant l'enfant dans les bras.

> Ceci permet d'obtenir le poids de l'enfant, par ex. « 5,1 kg »

Mise à zéro



Appuyer sur la touche ON/TARE/OFF pour corriger les légers écarts par rapport au zéro, par exemple en raison de l'encrassement de la balance.

Plage de mise à zéro : de -1 à +3 % de la plage de pesée.

Arrêt du fonctionnement



Appuyer sur la touche ON/TARE/OFF pour arrêter la balance.



En cas de balance vide et d'affichage de poids 0, possible immédiatement.



Lorsque la balance est chargée, maintenir la touche ON/TARE/OFF enfoncée pendant 5 secondes.

Un appui sur la touche permet d'arrêter l'appareil. Débrancher la fiche secteur de la prise permet de déconnecter l'appareil du réseau sur tous les pôles. Le fonctionnement est ainsi arrêté de manière sûre.

Remarque :

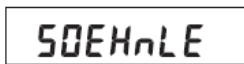
« 0,0 kg » est affiché, la balance s'arrête automatiquement après un certain délai. L'afficheur est réactivé avec la touche ON/TARE/OFF.

2.3 Utilisation de l'afficheur Standard 3710

Démarrage



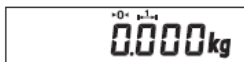
Appuyer sur la touche ON/OFF lorsque la balance est déchargée.



À la fin de la routine de contrôle, le compteur d'étalonnage est affiché brièvement puis l'afficheur indique zéro.

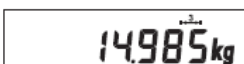


Compteur d'étalonnage : pas de message d'erreur.



La balance est prête pour la pesée.

Pesée



Se mettre debout ou s'asseoir sur la balance. L'afficheur indique le poids.

Dans le cas d'un fauteuil pèse-personne, les bras et jambes du patient doivent être placés respectivement sur les accoudoirs et repose-pieds.

Tarage



Tarage manuel

Placer les essuie-mains ou les coussins sur la balance et appuyer sur la touche TARE.



L'afficheur est remis à zéro et indique N pour Net.
Le tarage est possible dans toute la plage de pesée.



Tare - Saisie manuelle

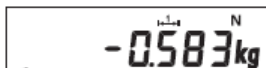
En mode réglage pour l'affectation de la touche Fonction, « Saisie manuelle de la tare » doit être sélectionné. Réglage de la touche Fonction, voir Usermode 3710 (en cas de besoin lors du maniement de la balance, voir description séparée 470.702.099 ou contacter Soehnle Industrial Solutions).



Régler la valeur avec la touche Tare ou avec la touche Fonction. La valeur est augmentée ou diminuée individuellement en cas de brève pression. L'affichage est démarré ou arrêté en cas de pression permanente.

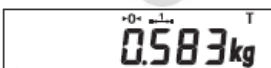


La valeur réglée est reprise en appuyant sur la touche Impression.



Supprimer la tare

Appuyer sur la touche Mise à zéro et la tare est supprimée.



Informations sur la tare

Les informations sur la tare sont affichées en appuyant sur la touche Mise à zéro.

En cas de brève pression, le poids de la tare est supprimé ; en cas de longue pression jusqu'à ce que l'affichage du poids clignote, le poids

de la tare est affiché et n'est pas supprimé.



Fonction Dialyse (tare intermédiaire)

Une fonction Dialyse peut être affectée à la touche Fonction. Réglage de la touche Fonction, voir Usermode 3710 (en cas de besoin lors du maniement de la balance, voir description séparée 470.702.099 ou contacter Soehnle Industrial Solutions).

Les valeurs de tare inconnues sont ajoutées à la valeur de tare existante sans modifier l'affichage du poids.



Après activation de la touche Fonction, « hold » s'affiche.

Placer le poids de tare supplémentaire ou retirer le poids de tare de la plate-forme.



La prise en charge de la nouvelle valeur de tare a lieu avec la touche Impression.

Convertir une deuxième unité

La possibilité de commutation des unités de poids doit être autorisée en mode calibrage.

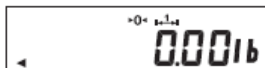
Une commutation kg - lb est uniquement possible pour le modèle **non homologué** à l'étalonnage !

En mode réglage, « Deuxième unité » doit être sélectionné pour l'affectation de la touche Fonction ! Réglage de la touche Fonction, voir Usermode 3710 (en cas de besoin lors du maniement de la balance, voir description séparée 470.702.099 ou contacter Soehnle Industrial Solutions).



Commutation :

L'unité est commutée en appuyant sur la touche Fonction.



Fonction Hold

L'activation de la fonction hold via la touche Fonction est activée en mode réglage. Réglage de la touche Fonction, voir Usermode 3710 (en cas de besoin lors du maniement de la balance, voir description séparée 470.702.099 ou contacter Soehnle Industrial Solutions).

En mode pesage, la fonction hold est activée en appuyant sur la touche Fonction.





Des fonctions Hold sont disponibles en série pour geler les données de poids. La valeur par défaut est « 0 ».


Le réglage de la touche Fonction s'effectue en mode réglage (en cas de besoin lors du maniement de la balance, voir description séparée 470.702.099 Usermode 3710 ou contacter Soehnle Industrial Solutions).


Mode hold	Fonction	Désactiver la fonction
0	Désactivé	
1	Hold à l'arrêt	Touche Marche/Arrêt
2	Hold à l'arrêt	Décharge de la balance
3	Valeur max.	Touche Marche/Arrêt
4	Valeur max.	Décharge de la balance
5	Index mobile	Touche Marche/Arrêt
6	Index mobile	Décharge de la balance

Fonction IMC

- 

Charger la balance.
Appuyer sur la touche Fonction F. (paramètre par défaut de la touche Fonction)
L'afficheur indique la taille, standard 170 cm (H : 170)
- 

Utiliser les touches T et F pour modifier.
- 

Valider la saisie en appuyant sur la touche Impression (Enter).
L'afficheur bascule entre le poids et l'IMC (bl : 26,2 – 82,8 kg).
- 

Utiliser la touche F pour revenir à la saisie de la taille.



Pour arrêter la fonction IMC, décharger la balance ou appuyer sur la touche ON/OFF.

Mesure neutre

La fonction « Mesure neutre » peut être employée, par exemple, pour le dosage de médicaments par rapport au poids.

En mode réglage, « Mesure neutre » doit être sélectionné pour l'affectation de la touche Fonction ! Réglage de la touche Fonction, voir chapitre 1.13 ou Usermode 3710 (en cas de besoin lors du maniement de la balance, voir description séparée 470.702.099 ou contacter Soehnle Industrial Solutions).

Le facteur pour la saisie du poids spécifique est la quantité de produit à mesurer par rapport à l'unité calibrée (1 kg/1 g/1 lb). Exemple : calcul de lyse

Saisie du facteur de conversion en mode réglage

Appuyer sur la touche Impression puis sur la touche Marche/Arrêt pendant 5 secondes jusqu'à ce que UCAL 1 apparaisse.



Avec la touche Impression, aller dans UCAL 1.



Reculer avec la touche Fonction jusqu'à la Pos. 26.



Avec la touche Impression, aller dans le champ de saisie pour la précision décimale du facteur.



Régler le nombre de positions décimales avec la touche Tare et la touche Fonction.



Reprise avec la touche Impression, l'affichage passe à la Pos. 27.



Avec la touche Impression, aller dans le champ de saisie pour le facteur Mesure neutre.



Avec la touche Tare et la touche Fonction, régler la valeur à l'endroit qui clignote.





Le transfert de décade de droite à gauche s'effectue avec la touche Mise à zéro.



Après le réglage du facteur, reprendre « Mesure neutre » avec la touche Impression, Pos. 01 est affiché.



Valider avec la touche Mise à zéro, UCAL 1 est affiché à l'écran.



Quitter et enregistrer le réglage avec la touche Impression puis avec la touche Mise à zéro, l'afficheur retourne alors en mode pesage.

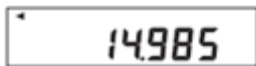


Utilisation de la mesure neutre

Activation de la fonction « Mesure neutre » avec la touche Fonction.

nEUTrAL apparaît à l'écran pour « Mesure neutre » avec la touche Impression.

L'affichage de la valeur apparaît avec le facteur réglé sans unité de poids. L'arrêt de la balance est indiqué à l'écran par un triangle en haut à gauche.



On retourne en mode pesée avec la touche ON/OFF.

Pesée d'enfants en bas âge



Un adulte monte ou s'assoit sur la balance.

> Afficheur, par ex. : « 67,6 kg »

Appuyez sur la touche TARE.

> L'afficheur passe à « 0,0 kg »

L'adulte descend de la balance ...

> Afficheur : « -67,6 kg »

... puis remonte sur la balance en tenant l'enfant dans les bras.

> Ceci permet d'obtenir le poids de l'enfant, par ex. « 5,1 kg »

Mise à zéro



Appuyez sur la touche Mise à zéro pour corriger les légers écarts par rapport au zéro, par exemple en raison de l'encrassement de la balance.

Plage de zéro homologuée à l'étalonnage et non homologuée à l'étalonnage : de -1 à +3 % de la plage de pesée.

Arrêt du fonctionnement



Appuyer sur la touche ON/OFF pour arrêter la balance.



En cas de balance vide et d'affichage de poids 0, possible immédiatement.



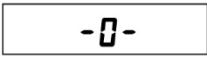
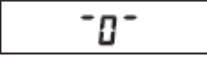
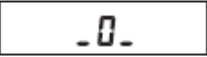





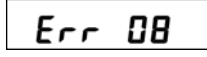


Lorsque la balance est chargée, maintenir la touche ON/OFF enfoncée pendant 5 secondes.

Un appui sur la touche permet d'arrêter l'appareil. Débrancher la fiche secteur de la prise permet de déconnecter l'appareil du réseau sur tous les pôles. Le fonctionnement est ainsi arrêté de manière sûre.

Remarque :

« 0,0 kg » est affiché, la balance s'arrête automatiquement après un certain délai. L'afficheur est réactivé avec la touche ON/OFF.

3. DEFAUTS – CAUSES ET SOLUTIONS

	AFFICHAGE	SOLUTION
	Lors du démarrage, la balance est automatiquement remise à zéro. Si la balance se situe en dehors de la plage de tolérance prévue, l'afficheur indique -0-.	Décharger la plate-forme. Éliminer éventuellement les saletés. Si la balance n'indique pas zéro au bout de quelques secondes, veuillez contacter votre revendeur.
	Lors du démarrage, l'afficheur n'indique pas 0.	
		
	Charge insuffisante : seuls les tirets du bas apparaissent dans le champ d'affichage.	Arrêter l'afficheur. Lors du démarrage, le zéro est automatiquement réinitialisé.
	Surcharge : seuls les tirets du haut apparaissent dans le champ d'affichage. La plage de pesée maximale est dépassée.	Décharger la balance ou arrêter et redémarrer la balance. Le zéro est automatiquement réinitialisé.
	Remise à zéro impossible. Limite zéro dépassée ou non atteinte.	Vérifier la surface et la mise à niveau de la plate-forme de pesée. Contrôler la balance sur une dérivation de force. Si le message de défaut persiste après le réaligement, contacter votre partenaire.
	Tarage impossible en cas de balance non chargée, d'absence d'arrêt ou de surcharge.	Rester tranquille, mettre le poids posé en position de repos ou démarrer/éteindre avec une balance déchargée.
Uniquement pour les afficheurs 3710		
	Impression impossible en cas de charge insuffisante ou de surcharge.	
	Commutation kg/lb bloquée.	
Afficheur 3705 et 3710		
	La batterie est déchargée. Il reste env. 30 minutes d'autonomie.	Raccorder l'appareil au bloc d'alimentation et le charger.
	La batterie est vide.	Raccorder l'appareil au bloc d'alimentation et le charger.

En cas de non-élimination du défaut ou d'autres messages de défaut, veuillez contacter votre partenaire.

4. CONSIGNES GENERALES

4.1 Caractéristiques techniques

La plage de mesure et la précision sont indiquées sur la plaque signalétique de la balance.

Température de travail :	10 °C à 40 °C
Température de stockage :	-20 °C à 65 °C
Humidité :	20 % à 85 % humidité relative, sans condensation
Pression atmosphérique :	950 ... 1 050 hPa
Fonctionnement sur batterie :	7,2 volt
Fonctionnement sur secteur :	100...240 V / 50...60 Hz, 250 mA
Bloc d'alimentation à utiliser :	bloc d'alimentation 618 020 059

Les caractéristiques relatives à l'alimentation en tension sont indiquées sur le bloc d'alimentation secteur.

Dans le cas d'un fauteuil pèse-personne, les accoudoirs et repose-pieds peuvent supporter une charge maximale de 50 kg dans chaque direction. Les barres d'appui sont des accessoires montables pour les plate-formes de pesée. Elles peuvent supporter une charge maximale de 80 kg dans chaque direction.

Les documents techniques relatifs à l'entretien de l'appareil, utilisés par le personnel d'entretien de Soehnle Professional, sont disponibles auprès du fabricant.

4.2 Utilisation

L'appareil est conçu pour la pesée de personnes et doit être utilisé dans ce but uniquement. Toute autre utilisation est interdite. Cette balance est prévu pour un usage en métrologie légale. Il satisfait aux exigences en vigueur des directives CE 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/23/CE et 2007/47/CE.

Les erreurs pouvant mettre en danger les patients ainsi que les erreurs pouvant fausser les résultats de mesure doivent être transmises par écrit au conseiller des dispositifs médicaux du fabricant. Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. Le strict respect de ces consignes est une condition nécessaire à l'utilisation conforme et à la commande correcte de l'appareil.

Soehnle Professional est uniquement responsable de la sécurité de l'appareil lorsque ces remarques sont respectées et que l'appareil est exploité conformément au mode d'emploi. L'appareil est un appareil de technique médicale et peut uniquement être utilisé par des personnes qui, de par leur formation, disposent des connaissances pour une manipulation conforme. Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit s'assurer de la sécurité de fonctionnement de ce dernier ainsi que de son bon état. L'utilisateur doit être familiarisé avec l'appareil. L'appareil ne doit pas être utilisé dans les zones soumises au risque d'explosion des locaux médicaux. Les zones soumises au risque d'explosion peuvent être les

zones dans lesquelles on trouve des anesthésiants inflammables, des désinfectants pour la peau et des produits utilisés pour nettoyer la peau.

L'appareil ne peut être utilisé que par le personnel qualifié. Les patients ne peuvent l'utiliser.

4.3 Classification

Dispositif médical de la classe I avec fonction de mesure.

Classe de protection électrique II (isolé, sans raccordement du conducteur de protection).



Le dispositif médical est un élément d'application de type B et est destiné au contact direct avec le patient. Les courants de fuite correspondent à la classification des éléments d'application de type B.

Protection contre les eaux conforme à la norme EN60529 : IPX2 pour tout l'appareil.

4.4 Consignes de sécurité

Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle uniquement. Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement les informations contenues dans ce mode d'emploi. Vous y trouverez des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des consignes suivantes : lors de l'utilisation de composants électriques en présence d'exigences de sécurité plus strictes, les dispositions suivantes doivent être observées. Ne jamais travailler sur l'appareil lorsque celui-ci est sous tension.

Le personnel n'est soumis à aucune exigence particulière, l'afficheur peut s'utiliser partout. Une utilisation en environnement critique n'est pas prévue (CT, défibrillateur). Le produit ne peut pas être utilisé en atmosphère explosible. L'afficheur fonctionnant sur secteur doit être mis en place de sorte que le débranchement de la prise secteur et de l'afficheur puisse se faire facilement (garantir l'accessibilité de la prise électrique). L'afficheur ne doit pas être exposé à l'humidité.

Cet appareil est antiparasité conformément à la directive européenne 2004/108/CE. Lorsqu'il est soumis à des influences électrostatiques ou électromagnétiques, comme lors de l'utilisation de matériel radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, la valeur affichée peut varier. Une fois que l'influence perturbatrice a cessé, le produit peut à nouveau être utilisé de manière conforme, une remise en marche peut toutefois s'avérer nécessaire. Dans le cas d'une perturbation électrostatique permanente, contacter le partenaire de service responsable en la matière.

L'appareil est un instrument de mesure. Les courants d'air, les vibrations, les variations brusques de température et le rayonnement solaire peuvent influencer les résultats de la pesée.

La balance est conforme au type de protection IPX2. Une humidité atmosphérique élevée, les vapeurs, les liquides agressifs et l'encrassement important doivent être évités.

La garantie devient caduque en cas d'installation non conforme. Les conditions de raccordement électriques doivent correspondre aux valeurs imprimées sur le bloc d'alimentation. Les appareils sont conçus pour être utilisés à l'intérieur des bâtiments. Respecter les températures ambiantes autorisées pour l'exploitation (cf. caractéristiques techniques). L'appareil est conforme aux exigences de compatibilité électromagnétique. Éviter tout dépassement des valeurs maximales définies dans les normes. L'utilisation conforme n'engendre aucun risque d'influence pour les autres appareils par ce produit. La durée de vie de ce produit se limite à 5 ans. En cas de problème, veuillez vous adresser à votre partenaire Soehnle Professional.

Avertissement : Cet appareil ne doit pas être modifié sans l'accord du fabricant. En cas de modification de l'appareil médical, des examens et des contrôles adaptés doivent être réalisés pour en garantir la sécurité de fonctionnement.

Les accoudoirs et repose-pieds ne doivent pas être utilisés comme aide pour se lever.

Ces derniers doivent être utilisés uniquement comme surface de repos.
La charge maximale est de 50 kg.

Le produit n'est pas un moyen de transport auxiliaire pour les personnes et les objets.
Il existe un risque de blessure.

4.5 Nettoyage

Avant le nettoyage, débranchez la fiche de secteur pour mettre l'appareil hors tension. L'appareil doit être nettoyé uniquement avec un chiffon humide. En aucun cas de l'eau ne peut pénétrer dans l'appareil. Les désinfectants peuvent uniquement être appliqués sur le clavier à effleurement de l'afficheur.

Désinfectants autorisés :

Alcool à brûler ; isopropanol ; Kohrsolin 2 % ; solution Sokrena aqueuse 1 % ; Sagrotan 5 % ; Gigasept 5 %. Il est interdit d'asperger l'appareil et la fiche de raccordement.

4.6 Entretien et service

Le contrôle de la technique de mesure a été réalisé lors de la fabrication au moment du premier étalonnage. D'autres contrôles réguliers de la technique de mesure (ré-étalonnages) doivent être effectués par les bureaux compétents de vérification des poids et de mesure conformément aux réglementations nationales du pays concerné. Les réparations et le remplacement des câbles de branchement peuvent uniquement être réalisés par les réparateurs habilités par Soehnle Professional, avec des pièces de rechange d'origine.

L'appareil doit régulièrement être soumis à une inspection préventive (tous les 6 mois). Pour cela, charger la balance avec un poids de contrôle connu et comparer la valeur affichée. En cas de différence, il est nécessaire de procéder à un entretien ou un calibrage.

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, il est probable qu'il soit endommagé. L'appareil doit alors impérativement être ramené auprès d'un service après-vente habilité par Soehnle Professional. Lors des réparations effectuées par des réparateurs habilités, seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées. Ces pièces sont décrites dans la documentation de service avec un numéro de commande.

Le fonctionnement des batteries intégrées doit être périodiquement vérifié. La batterie doit être remplacée si nécessaire par un personnel de service qualifié. Des outils adéquats sont requis pour cela.

4.7 Garantie/Responsabilité

En cas de défaut dû à Soehnle Professional sur le produit livré, la société Soehnle Professional est habilitée à éliminer le défaut ou à livrer un produit de rechange. Les pièces remplacées sont la propriété de Soehnle Professional.

Si l'élimination du défaut ou la livraison d'un produit de remplacement échoue, les prescriptions légales s'appliquent.

La durée de garantie est de **2 ans** à compter de la date d'achat. La durée de garantie des pièces d'usure (par exemple les batteries) est de **6 mois**. **Veillez conserver la facture à titre de justificatif**. En cas de problème, veuillez contacter votre revendeur ou le service après-vente Soehnle Professional.

La société décline toute responsabilité pour les dommages dus aux raisons suivantes :

stockage ou utilisation inadaptés ou non conformes, montage ou mise en service incorrects effectués par le client ou tiers, usure naturelle, modifications ou interventions, manipulation négligente ou incorrecte, sollicitation excessive, influences chimiques, électrochimiques, électriques ou de l'humidité, dans la mesure où elles ne relèvent pas de la responsabilité de Soehnle Professional. Si des conditions d'exploitation, climatiques ou autres devaient entraîner une modification sensible des conditions ou de l'état du matériel, la garantie pour le bon fonctionnement d'ensemble de l'appareil devient caduque. La garantie individuelle de la société Soehnle Professional assure l'absence de défauts sur le produit livré pendant toute la durée de la période de garantie.

Conservez l'emballage d'origine pour un éventuel renvoi de la marchandise ultérieurement !

4.8 Élimination des piles et des batteries



Les piles et les batteries, celles-ci contenant des substances polluantes, sont identifiées avec un **symbole de poubelle barrée et ne doivent donc pas être mises dans les ordures ménagères**. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de retourner les piles et batteries usagées. Vous pouvez déposer vos piles et batteries usagées parmi les déchets classés dangereux auprès du point de collecte de votre commune ou partout où des piles du même type sont vendues. Symboles figurant sur les piles contenant des substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du Cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

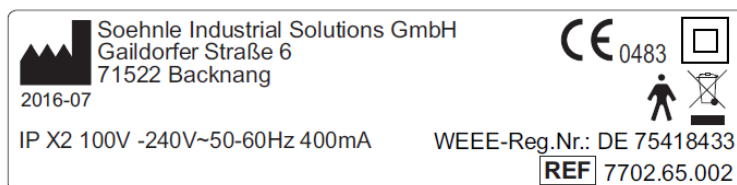
4.9 Élimination de la balance

Selon l'état actuel des connaissances, l'appareil ne contient pas de substances spécialement dangereuses pour l'environnement. Ce produit ne doit pas être traité avec les déchets normaux, mais doit être déposé auprès d'un point de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre commune, des sociétés en charge de l'élimination ou bien de l'entreprise auprès de laquelle vous avez acheté le produit.

5. CALIBRAGE

5.1 Marquage CE

Le produit porte le marquage CE conformément aux directives suivantes :
 Directive CEM : 2004/108/CE
 Directive sur les basses tensions : 2006/95/CE
 Directive relative aux instruments de pesage : 2009/23/CE
 Directive médicale : 2007/47/CE



Explication des symboles :

- Conformité CE
- Classe de protection du produit
- Numéro d'article du produit
- Fabricant du produit

5.2 Explication des étiquettes d'étalonnage et des symboles

	←→1	←→2	←→3	
Max	150kg	200kg		
Min	1kg	2kg		
e=	50g	100g		
TCM 128/12-4961 SN 7702.6516xxxx CE M16 0122				

Variantes :

Balance pour fauteuil roulant 7702 : Max : 150 kg / 200 kg, Min 1 kg / 2 kg,
e = 50 g / 100 g

Balance multifonction 7708 : Max : 300 kg, Min 2 kg, e = 100 g

Explication des symboles :

	Plage de pesée active	7702	Numéro de produit du fabricant
Max	Charge maximale de la plage de pesée	SN	Numéro de série de la balance (type de balance, dernier chiffre de l'année de fabrication, numéro de comptage)
Min	Charge minimale de la plage de pesée	0122	N° officiel de « l'organisme mentionné » (ayant effectué le premier étalonnage)
e=	valeur d'étalonnage (échelon numérique)	0483	N° officiel de « l'organisme mentionné » pour la directive médicale
+10 °C/+40 °C	Température de travail		Le relevé du compteur d'étalonnage indique combien de fois la balance a été étalonnée. Le chiffre indiqué par le compteur doit correspondre à l'indication du compteur d'étalonnage signalée par une étiquette autocollante sur la fiche d'étalonnage.
CE M16	Marquage CE avec année d'application, simultanément début de la validité de l'étalonnage		
	Classe de précision		

5.3 Explications des symboles sur l'emballage

	Attention fragile
	Faire attention à l'orientation lors du stockage
	Tenir à l'écart de l'humidité
	Respecter la température de stockage

6. AVERTISSEMENTS

- › En cas de défaut, contacter le revendeur ou le fabricant. Des modifications ou des réparations non autorisées peuvent endommager votre balance et rendre caduque la garantie du fabricant.
- › Les afficheurs ne doivent pas être exposés à l'humidité. Les liquides (comme l'eau) peuvent les endommager. Utiliser un chiffon sec pour les sécher.
- › Avant l'installation, le nettoyage ou la maintenance de l'appareil, couper son alimentation. Sinon, l'appareil pourrait être endommagé.
- › Ne pas exposer l'afficheur à la lumière directe du soleil. Cela pourrait causer un changement des couleurs.
- › Si l'afficheur n'est pas utilisé pendant une longue période, couper son alimentation ou l'éteindre en fonctionnement sur batterie. Recharger les batteries après au plus tard 4 semaines pour compenser l'auto-décharge.
- › Éviter d'empiler des matériaux sur l'afficheur ou de le charger avec des poids. Cela pourrait l'endommager.
- › Placer la balance sur un sol une surface horizontale sur un sol plan et stable, afin d'assurer la précision des résultats. Une différence des résultats peut survenir dans le cas d'une moquette ou d'une inclinaison.
- › Ne pas raccorder l'afficheur à une alimentation électrique instable.
- › Utiliser uniquement l'équipement d'origine. L'utilisation d'autres produits peut endommager l'afficheur.
- › Les accoudoirs et repose-pieds ne doivent pas être utilisés comme aide pour se lever. Leur utilisation n'est permise que lorsque les roues sont fixées.
- › Le contact simultané du patient et de l'interface est interdit.

INSTRUCCIONES DE USO

2. FUNCIONES

2.1 Colocación de la báscula y puesta en marcha

Debido a su construcción, la báscula solo puede utilizarse sobre suelos planos. En el caso de los lugares de colocación en Alemania esto se cumple si el suelo incluye los datos de tolerancia para suelos expuestos según la norma DIN 18202, tabla 3, línea 4. Para otros países, es posible que prevalezca la normativa nacional vigente. En caso necesario, es posible alinear la báscula con la ayuda de las chapas niveladoras incluidas.

Conectar la fuente de alimentación a la báscula.

Es necesario tener en cuenta la accesibilidad de la base de enchufe.

Para realizar la primera puesta en marcha, primero cargar la batería durante 5 horas.

Durante el proceso de carga, parpadea una lámpara de control de color azul situada en la carcasa (esta lámpara de control se encuentra en un lateral en el caso del modelo 3710 y en la parte trasera en el caso del modelo 3705). Una vez la batería se ha cargado completamente, el LED se apaga.

Antes de utilizar la báscula, es necesario comprobar el asiento correcto de las conexiones de los reposabrazos y los reposapiés o la barandilla.

La báscula debe ser manejada por parte de personal técnico exclusivamente. No está previsto el manejo por parte de los pacientes.

2.2 Manejo de la unidad de visualización Basic E 3705

Conexión



Sin carga sobre la báscula, pulsar la tecla ON/TARA/OFF.



Después de transcurrir la rutina de comprobación, se visualiza brevemente el contador de calibraciones y, a continuación, la indicación pasa a cero.



Contador de calibraciones: no hay mensajes de error.



La báscula está lista para pesar.

Pesar



Colocarse de pie o sentado sobre la báscula.
En la indicación se muestra el peso.

En el caso de las balanzas con silla, los brazos y las piernas del paciente deben reposar sobre los reposabrazos y los reposapiés.

Tarar



Colocar sobre la báscula toallas o asientos y pulsar la tecla ON/TARA/OFF.



La indicación pasa a cero y muestra la N de neto.
Es posible tarar dentro del rango de pesaje completo.

Pesar a niños de corta edad



Un adulto se sube a la báscula o se sienta sobre ella.

> En el display aparece, p. ej., "67,6 kg"

Pulsar la tecla ON/TARA/OFF.

> El display cambia a "0,0 kg"

El adulto se retira de la báscula...

> En el display aparece »-67,6 kg«

... y se coloca o se sienta de nuevo sobre la báscula con el bebé en brazos.

> De esta forma se obtiene el peso del bebé, p. ej. "5,1 kg"

Puesta a cero



Pulsar la tecla ON/TARA/OFF para corregir pequeñas desviaciones del punto cero, p. ej., porque la báscula se ha ensuciado.

Puesta a cero: del -1 al +3 % del rango de pesaje.

Desconexión / apagado seguro



Pulsar la tecla ON/TARA/OFF para desconectar la báscula.



La desconexión es posible de inmediato con la báscula vacía y la indicación del peso en 0.



Con la báscula cargada, pulsar la tecla ON/TARA/OFF y mantenerla presionada durante 5 segundos.

Pulsar la tecla para apagar el aparato. Desenchufar el conector de la base de enchufe para desconectar el aparato de la red en todos los polos. De esta forma se finaliza el funcionamiento de forma segura.

Nota:

Si en el display aparece "0,0 kg", la báscula se desconectará una vez transcurrido el tiempo predeterminado. Pulsando la tecla ON/TARA/OFF, el display se activa de nuevo.

2.3 Manejo de la unidad de visualización Standard 3710

Conexión



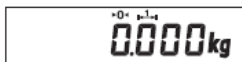
Sin carga sobre la báscula, pulsar la tecla ON/OFF.



Después de transcurrir la rutina de comprobación, se visualiza brevemente el contador de calibraciones y, a continuación, la indicación pasa a cero.

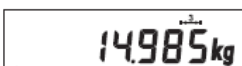


Contador de calibraciones: no hay mensajes de error.



La báscula está lista para pesar.

Pesar



Colocarse de pie o sentado sobre la báscula. En la indicación se muestra el peso.

En el caso de las balanzas con silla, los brazos y las piernas del paciente deben reposar sobre los reposabrazos y los reposapiés.

Tarar



Tara manual

Colocar sobre la báscula toallas o asientos y pulsar la tecla TARA.



La indicación pasa a cero y muestra la N de neto. Es posible tarar dentro del rango de pesaje completo.



Indicación manual de la tara

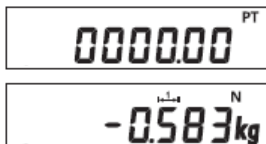
Para ello, para asignar la tecla de función, es necesario que en el modo de ajuste esté seleccionada la opción "Indicación manual de la tara". Para ajustar la tecla de función, véase Usermode 3710 (véase la descripción separada 470.702.099; si es necesario, solicitar al distribuidor de la báscula o a Soehnle Industrial Solutions)



Ajustar el valor con la tecla de tara o con la tecla de función. Al pulsar brevemente, el valor va hacia arriba o hacia abajo, de uno en uno. Con una pulsación prolongada, el indicador aumenta o reduce el valor.



El valor ajustado se asigna pulsando el pulsador.



Eliminar la tara

Al pulsar la tecla de puesta a cero, la tara se elimina.



Información sobre la tara

Al pulsar la tecla de puesta a cero, aparece la información sobre la tara.

Con una pulsación breve, la tara se elimina; con una pulsación prolongada hasta que la indicación de peso parpadea, aparece la tara y no se elimina.



Función de diálisis (función de tara intermedia)

Es posible asignar una función de diálisis utilizando la tecla de función. Para ajustar la tecla de función, véase Usermode 3710 (véase la descripción separada 470.702.099; si es necesario, solicitar al distribuidor de la báscula o a Soehnle Industrial Solutions)

Los valores de tara desconocidos se añaden al valor de tara existente sin que se modifique la indicación de peso neto.



Tras pulsar la tecla de función, en el display aparece "hold" (retención). Colocar una tara adicional o retirar la tara de la plataforma.



La asignación del nuevo valor de tara se realiza con el pulsador.

Conmutación de una segunda unidad

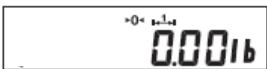
La opción de conmutación de unidades de peso debe activarse en el modo de calibración.

El cambio entre kg y lb solo se puede realizar en los modelos **no calibrables**.

Para asignar la tecla de función, es necesario que en el modo de ajuste esté seleccionada la opción "Segunda unidad". Para ajustar la tecla de función, véase Usermode 3710 (véase la descripción separada 470.702.099; si es necesario, solicitar al distribuidor de la báscula o a Soehnle Industrial Solutions)

Conmutación:

La unidad se cambia pulsando la tecla de función.



Función de retención

La activación de la función de retención con la tecla de función se realiza en el modo de ajuste. Para ajustar la tecla de función, véase Usermode 3710 (véase la descripción separada 470.702.099; si es necesario, solicitar al distribuidor de la báscula o a Soehnle Industrial Solutions)





En el modo de pesaje, la función de retención se activa pulsando la tecla de función.


Para congelar los datos de peso, normalmente están disponibles las siguientes funciones de retención. El valor predeterminado es "0". El ajuste de la función de retención se realiza en el modo de ajuste (véase la descripción separada 470.702.099 Usermode 3710; si es necesario, solicitar al distribuidor de la báscula o a Soehnle Industrial Solutions)


Modo de retención	Función	Cancelar la función
0	Inactivo	
1	Retención en caso de interrupción	Tecla ON/OFF
2	Retención en caso de interrupción	Descarga de la báscula
3	Valor máx.	Tecla ON/OFF
4	Valor máx.	Descarga de la báscula
5	Indicador de remolque	Tecla ON/OFF
6	Indicador de remolque	Descarga de la báscula


Función IMC

- 

Cargar la báscula.
Pulsar la tecla de función F. (Ajuste predeterminado de la tecla de función)
En el display aparece la estatura, Standard 170 cm (H: 170)
- 

Es posible realizar modificaciones con las teclas T o F.
- 

Confirmar los datos con una pulsación (Intro).
En el display se alternan el peso y el valor IMC (ejemplo: 26,2 – 82,8 kg).
- 

Para que vuelva a aparecer la estatura en el display, pulsar la tecla F.
- 

Para finalizar la función IMC, descargar la báscula o pulsar la tecla ON/OFF.

Medición neutral

Es posible ajustar la función "Medición neutral", por ejemplo, para determinar la dosificación de los medicamentos en relación con el peso.

Para asignar la tecla de función, es necesario que en el modo de ajuste esté seleccionada la opción "Medición neutral". Para ajustar la tecla de

función, véase el capítulo 1.13 o Usermode 3710 (véase la descripción separada 470.702.099; si es necesario, solicitar al distribuidor de la báscula o a Soehnle Industrial Solutions)

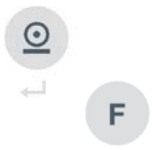
El factor para la introducción del peso específico es la cantidad del material que se va a medir en relación con la unidad calibrada (1 kg/1 g/1 lb). Ejemplo: cálculo de lisis

Introducción del factor para el cambio en el modo de ajuste

Pulsar el pulsador y, a continuación, pulsarlo al mismo tiempo que la tecla ON/OFF durante 5 segundos hasta que aparezca UCAL 1.



Acceder a UCAL 1 utilizando el pulsador.



Regresar con la tecla de función hasta la posición 26.



Con la tecla de función, acceder al campo de entrada para los decimales del factor.



Ajustar los dígitos decimales con la tecla de tara y la tecla de función.



Asignar el valor con el pulsador; el display accede a la posición 27.



Con la tecla de función, acceder al campo de entrada para el factor de medición neutra.



Con la tecla de tara y la tecla de función, ajustar el valor numérico en la posición que parpadea.



La conmutación posterior por series de diez de derecha a izquierda se realiza utilizando la tecla de puesta a cero.



Tras ajustar el factor "Medición neutra", asignar utilizando el pulsador; aparece la posición 01.



Pulsar la tecla de puesta a cero; en el display aparece UCAL 1.



Abandonar y memorizar el ajuste pulsando el pulsador y, a continuación, pulsarlo brevemente al mismo tiempo que la tecla de puesta a cero; el display regresa al modo de pesaje.

Uso de la medición neutra

F



Activación de la función "Medición neutral" a través de la tecla de función.



En el display aparece nEUtrAL para "Medición neutral" al pulsar el pulsador.

Aparece el valor con el factor ajustado sin unidad de peso. La interrupción de la báscula se representa en el display con un triángulo situado en la parte superior izquierda.



Para regresar al modo de pesaje, pulsar la tecla ON/OFF.

Pesar a niños de corta edad



Un adulto se sube a la báscula o se sienta sobre ella.

> En el display aparece, p. ej., "67,6 kg"

Pulsar la tecla TARA.

> El display cambia a "0,0 kg"

El adulto se retira de la báscula...

> En el display aparece »-67,6 kg«

... y se coloca o se sienta de nuevo sobre la báscula con el bebé en brazos.

> De esta forma se obtiene el peso del bebé, p. ej. "5,1 kg"

Puesta a cero



Pulsar la tecla de puesta a cero para corregir pequeñas desviaciones del punto cero, p. ej., porque la báscula se ha ensuciado.

Puesta a cero calibrable y no calibrable: del -1 al +3 % del rango de pesaje.

Desconexión / apagado seguro



Pulsar la tecla ON/OFF para desconectar la báscula.

La desconexión es posible de inmediato con la báscula vacía y la indicación del peso en 0.

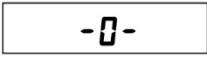
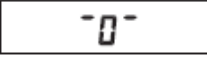
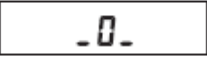



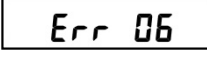

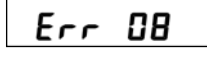


Con la báscula cargada, pulsar la tecla ON/OFF y mantenerla presionada durante 5 segundos.

Pulsar la tecla para apagar el aparato. Desenchufar el conector de la base de enchufe para desconectar el aparato de la red en todos los polos. De esta forma se finaliza el funcionamiento de forma segura.

Nota:

Si en el display aparece "0,0 kg", la báscula se desconectará una vez transcurrido el tiempo predeterminado. Pulsando la tecla ON/OFF, el display se activa de nuevo.

3. FALLOS, CAUSAS Y SOLUCIONES

	INDICACIÓN	SOLUCIÓN
	Al conectarla, la báscula se pone a cero de forma automática. Si la báscula está fuera del rango de tolerancia previsto, aparece -0-.	Descargar la plataforma. Eliminar la suciedad si es necesario. Si la báscula no se pone a cero una vez transcurridos unos segundos, ponerse en contacto con el servicio técnico.
	Al conectarla, la báscula no se pone a 0.	
		
	Carga insuficiente: En la pantalla aparecen solo las líneas horizontales inferiores.	Desconectar el display. Al conectarlo, el punto cero se ajusta de nuevo de forma automática.
	Carga excesiva: En la pantalla aparecen solo las líneas horizontales superiores. Se ha excedido el rango de pesaje máximo.	Descargar la báscula o desconectarla y conectarla de nuevo. El punto cero se ajusta de nuevo de forma automática.
	No es posible la puesta a cero. Se supera o no se alcanza el rango de ajuste a cero.	Comprobar la superficie y la nivelación de la plataforma de pesaje. Comprobar una posible derivación de fuerza de la báscula. Si el mensaje de error no desaparece tras el reajuste, póngase en contacto con su distribuidor.
	No es posible tarar con la báscula sin cargar, sin parada o en caso de carga excesiva.	Quedarse quieto sentado o colocar el peso de forma que no se mueva, o desconectar y volver a conectar la báscula sin carga.
Solo en el indicador 3710		
	No es posible pulsar en caso de carga insuficiente o carga excesiva.	
	Conmutación kg/lb bloqueada.	
Indicadores 3705 y 3710		
	La batería está descargada. Tiempo de funcionamiento restante de aprox. 30 minutos.	Conectar el aparato a la fuente de alimentación y cargarlo.
	La batería está vacía.	Conectar el aparato a la fuente de alimentación y cargarlo.

Si no pudiera solucionar algún fallo o se mostraran otros mensajes de error, póngase en contacto con su servicio técnico.

ISTRUZIONI PER L'USO

2. FUNZIONI

2.1 Collocazione della bilancia e messa in funzione

A causa della sua struttura, la bilancia può solo essere utilizzata su pavimenti piani. In Germania, questo significa che il pavimento deve rispettare le indicazioni di tolleranza per superfici piane secondo DIN 18202, tabella 3, riga 4. Per gli altri Paesi, ci si basa sulle normative nazionali corrispondenti. Se necessario, la bilancia può essere allineata con gli spessori in dotazione.

Collegare l'alimentatore a spina per alimentare la bilancia con la corrente elettrica.
Attenzione: la presa deve essere liberamente accessibile.

Caricare la batteria per 5 ore prima della prima messa in funzione!

Durante il processo di ricarica, una spia blu lampeggia nell'alloggiamento (questa spia si trova nella 3710 lateralmente e nella 3705 sul retro). Quando la batteria è completamente carica, il LED si spegne.

Prima di utilizzare la bilancia è necessario verificare la sede fissa dei collegamenti sui braccioli e sulle pediere e/o sulle ringhiere.

La bilancia viene azionata solo dal personale qualificato. Non è previsto l'azionamento da parte del paziente.

2.2 Uso del dispositivo di visualizzazione Basic E 3705

Accensione



Con la bilancia priva di carico, premere il tasto ON/TARA/OFF.



Al termine della routine di prova il contatore di taratura viene visualizzato per un breve periodo di tempo e poi il display viene azzerato.



Contatore di taratura: nessun messaggio di errore.



La bilancia è pronta all'uso.

Pesatura



Stare in piedi o seduti sulla bilancia.
Sul display compare il peso.

In caso di sedia-bilancia le braccia e le gambe del paziente devono poggiare sui braccioli e sui poggiatesta.

Taratura



Poggiare un panno o un supporto per seduta sulla bilancia e premere il tasto ON/TARA/OFF.



L'indicatore viene azzerato e mostra N per netto.
Possibilità di taratura nell'intero intervallo di pesata.

Pesatura dei bebè



Un adulto sale e/o si mette sulla bilancia.

> Indicazione per es. »67,6 kg«

Premere il tasto ON/TARA/OFF.

> L'indicazione si porta a »0,0 kg«

L'adulto scende dalla bilancia ...

> Indicazione »-67,6 kg«...e poi risale sulla bilancia con il bambino.

> Si ottiene il peso del bambino p. es. »5,1 kg«

Azzeramento



Premere il tasto ON/TARA/OFF per correggere piccole deviazioni dal punto zero, ad esempio per lo sporco della bilancia.

Intervallo di azzeramento: da -1 a +3% dell'intervallo di pesata.

Spegnimento / Arreso in sicurezza



Premere il tasto ON/TARA/OFF per spegnere la bilancia.



Possibilità immediata quando la bilancia è vuota e l'indicatore del peso è sullo 0.



Con la bilancia carica, tenere premuto il tasto ON/TARA/OFF per 5 secondi.

Premendo il tasto, la bilancia si spegne. Togliendo la spina dalla presa, la bilancia è completamente staccata dalla corrente. In questo modo ci si assicura di averla spenta.

Avvertenza:

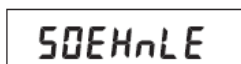
se il display indica »0,0 kg«, la bilancia si spegne automaticamente dopo un periodo di tempo preimpostato. Per riattivare il display, premere il tasto ON/TARA/OFF.

2.3 Uso del dispositivo di visualizzazione standard 3710

Accensione



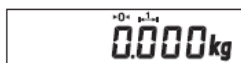
Con la bilancia priva di carico, premere il tasto ON//OFF.



Al termine della routine di prova il contatore di taratura viene visualizzato per un breve periodo di tempo e poi passa il display viene azzerato.

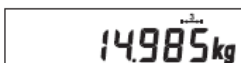


Contatore di taratura: nessun messaggio di errore.



La bilancia è pronta all'uso.

Pesatura



Stare in piedi o seduti sulla bilancia.
Sul display compare il peso.

In caso di sedia-bilancia le braccia e le gambe del paziente devono poggiare sui braccioli e sui poggia gambe.

Taratura



Taratura manuale

Poggiare un panno o un supporto per seduta sulla bilancia e premere il tasto TARA.



L'indicatore viene azzerato e mostra N per netto.
Possibilità di taratura nell'intero intervallo di pesata.



Inserimento manuale della tara

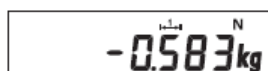
Deve essere selezionato "Tara-Handeingabe" (Inserimento manuale della tara) in modalità di impostazione per l'assegnazione del tasto funzione. Per l'impostazione del tasto funzione vedi Usermode 3710 (vedi descrizione separata 470.702.099, se necessario richiedere al reparto bilance o alla Soehnle Industrial Solutions)



Impostare il valore con il tasto TARA o il tasto funzione. Con una breve pressione il valore viene individualmente aumentato o ridotto a cadenza. Con una pressione costante l'indicatore si sposta verso l'alto o verso il basso.



Il valore impostato viene accettato premendo il pulsante di stampa.



Cancellazione della tara

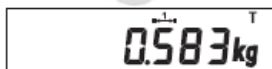
Premere il tasto di azzeramento e la tara viene eliminata.



Info sulla tara

Premendo il tasto di azzeramento vengono visualizzate le informazioni sulla tara.

Con una breve pressione il peso della tara viene cancellato, mentre con una pressione prolungata fino al lampeggio dell'indicatore del peso, il peso della tara viene visualizzato e non cancellato.



Funzione dialisi (funzione tara intermedia)

Una funzione dialisi può essere assegnata al tasto funzione. Per l'impostazione del tasto funzione vedi Usermode 3710 (vedi descrizione separata 470.702.099, se necessario richiedere al reparto bilance o alla Soehnle Industrial Solutions)

I valori della tara sconosciuti vengono aggiunti al valore della tara esistenti senza modificare l'indicatore del netto.



Dopo aver premuto il tasto funzione sul display compare "hold". Mettere il peso della tara aggiuntivo o togliere il peso della tara dalla piattaforma.



L'accettazione della nuova tara viene eseguita con il tasto stampa.

Commutazione della seconda unità

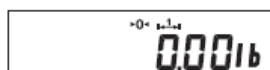
Nella modalità di calibrazione deve eserci la possibilità di passaggio da un'unità di peso all'altra.

Un passaggio da kg a lb è possibile solo nella versione **non tarabile!**

Nella modalità di impostazione deve essere selezionata "seconda unità" per l'assegnazione del tasto funzione! Per l'impostazione del tasto funzione vedi Usermode 3710 (vedi descrizione separata 470.702.099, se necessario richiedere al reparto bilance o alla Soehnle Industrial Solutions)

Commutazione:

L'unità viene commutata premendo il tasto funzione.



Funzione Hold

L'attivazione della funzione Hold tramite il tasto funzione avviene in modalità di impostazione. Per l'impostazione del tasto funzione vedi Usermode 3710 (vedi descrizione separata 470.702.099, se necessario richiedere al reparto bilance o alla Soehnle Industrial Solutions)

Nella modalità pesatura si attiva la funzione Hold premendo il tasto funzione.




Per bloccare i dati del peso, sono disponibili come standard le seguenti funzioni Hold. L'impostazione predefinita è "0".


L'impostazione della funzione Hold nella modalità di impostazione (vedi descrizione separata 470.702.099 Usermode 3710, se necessario richiedere al reparto bilance o alla Soehnle Industrial Solutions)


Modalità Hold	Funzione	Annulla funzione
0	Non attiva	
1	Hold se ferma	Tasto di accensione / spegnimento
2	Hold se ferma	Scarico della bilancia
3	Valore massimo	Tasto di accensione / spegnimento


4	Valore massimo	Scarico della bilancia
5	Cursore	Tasto di accensione / spegnimento
6	Cursore	Scarico della bilancia


Funzione BMI

- 

Caricare la bilancia.
Azionare il tasto funzione F. (Impostazione predefinita del tasto funzione)
L'indicatore mostra la statura, standard di 170 cm (H: 170)
- 

Possibile modifiche con tasto T o F.
- 

Confermare il dato inserito premendo (Invio).
L'indicatore passa da peso e il valore BMI (bl: 26,2 - 82,8kg).
- 

Tornare indietro con il tasto F al valore della statura inserita.
- 

Per terminare la funzione BMI, scaricare la bilancia o premere il tasto ON/OFF.

Misurazione neutrale

La funzione "Misurazione neutrale" può essere utilizzata ad esempio per il dosaggio del farmaco in base al peso corporeo.

Nella modalità di impostazione deve essere selezionata "Misurazione neutrale" per l'assegnazione del tasto funzione! Per l'impostazione del tasto funzione vedi capitolo 1.13 Usermode 3710 (vedi descrizione separata 470.702.099, se necessario richiedere al reparto balance o alla Soehnle Industrial Solutions)

Il fattore per l'inserimento del peso specifico è la quantità del materiale da misurare sulla base dell'unità calibrata (1 kg/1 g/1 lb.). Esempio: Calcolo di lisi

Inserimento del fattore per la conversione nella modalità di impostazione

Azionare per 5 secondi il tasto stampa e poi insieme al tasto ON/OFF finché compare UCAL 1.



IT



Andare con il tasto stampa nella UCAL 1.



Cicli inversi con il tasto funzione fino alla pos. 26.



Andare con il tasto stampa nel campo d'immissione per cifre decimali del fattore.



Impostare il numero di cifre decimali con il tasto tara e il tasto funzione.



Accettazione tramite il tasto stampa, l'indicatore passa alla pos. 27.



Andare con il tasto stampa nel campo d'immissione per il fattore misurazione neutrale.



Impostare il valore cifrato nel punto lampeggiante con il tasto tara e tasto funzione.



Il passaggio delle decine da destra a sinistra avviene con il tasto di azzeramento.



Dopo aver impostato la funzione "Misurazione neutrale" accettare con il tasto stampa. Viene visualizzata la pos. 01.



Azionare il tasto di azzeramento, UCAL 1 compare sul display.



Uscire e salvare l'impostazione con il tasto stampa e poi brevemente insieme al tasto di azzeramento, il display tornerà alla modalità di pesatura.



Applicazione Misurazione neutrale

Attivazione della funzione "Misurazione neutrale" con il tasto funzione.

Sul display compare Neutral per "Misurazione neutrale" con il tasto stampa.

Il valore viene visualizzato con il fattore impostato senza unità di peso. L'arresto della bilancia viene visualizzato in alto a sinistra del display da un triangolo.

14.985



Premere il tasto ON/OFF per tornare alla modalità di pesatura.

Pesatura dei bebè



Un adulto sale e/o si mette sulla bilancia.
 > Indicazione per es. »67,6 kg«
 Premere il tasto TARA.
 > L'indicazione si porta a »0,0 kg«
 L'adulto scende dalla bilancia ...
 > Indicazione »-67,6 kg«
 ...e poi risale sulla bilancia con il bambino.
 > Si ottiene il peso del bambino p. es. »5,1 kg«

Azzeramento



Premere il tasto di azzeramento per correggere piccole deviazioni dal punto zero, ad esempio per lo sporco della bilancia.
 Intervallo di azzeramento tarabile e non tarabile: da -1 a +3% dell'intervallo di pesata.

Spegnimento / Arreso in sicurezza



Premere il tasto ON/OFF per spegnere la bilancia.



Possibilità immediata quando la bilancia è vuota e l'indicatore del peso è sullo 0.



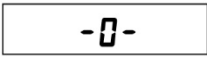
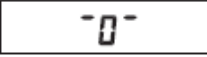
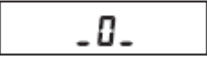



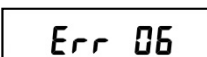

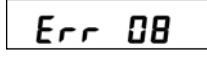


Con la bilancia carica, tenere premuto il tasto ON/OFF per 5 secondi.

Premendo il tasto, la bilancia si spegne. Togliendo la spina dalla presa, la bilancia è completamente staccata dalla corrente. In questo modo ci si assicura di averla spenta.

Avvertenza:

se il display indica »0,0 kg«, la bilancia si spegne automaticamente dopo un periodo di tempo preimpostato. Per riattivare il display, premere il tasto ON/OFF.

3. GUASTI – CAUSE E RIMEDI

	DESCRIZIONE	RIMEDIO
	All'accensione la bilancia si porta automaticamente sullo zero. Se la bilancia è fuori dal campo di tolleranza previsto, il display visualizza -0-.	Scaricare la piattaforma. Togliere eventualmente lo sporco presente. Se la bilancia dopo pochi secondi non è sullo zero, si prega di contattare il servizio di assistenza.
	All'accensione la bilancia non è sullo 0.	
		
	Sottocarico: sul pannello di visualizzazione compaiono solo i trattini trasversali inferiori.	Spegnere la bilancia. Alla riaccensione, il punto zero viene ripristinato automaticamente.
	Sovraccarico: sul pannello di visualizzazione compaiono solo i trattini trasversali superiori. L'intervallo di pesata massimo è superato.	Togliere il peso dalla bilancia o spegnerla e riaccenderla. Il punto zero viene ripristinato automaticamente.
	Azzeramento impossibile. Superato o inferiore al limite di azzeramento.	Verificare il pavimento e il livellamento della piattaforma della bilancia. Controllare la presenza di eventuali accoppiamenti sulla bilancia. Se il guasto persiste dopo il riposizionamento, contattare il partner d'assistenza.
	Taratura impossibile perché la bilancia è senza carico, non è ferma o è sovraccarica.	Rimanete seduti tranquillamente o tenete fermo il peso sulla bilancia o in posizione di accensione-spegnimento in caso di bilancia non caricata.
Solo con indicazione 3710		
	Non è possibile stampare a causa del sottocarico o sovraccarico.	
	Commutazione kg/lb bloccata.	
Indicazione 3705 e 3710		
	Batteria scarica. Ancora ca. 30 minuti di funzionamento.	Collegare l'apparecchio con l'alimentatore e ricaricare.
	Batteria vuota	Collegare l'apparecchio con l'alimentatore e ricaricare.

In caso di rimedio inefficace o altre segnalazioni di guasto siete pregati di rivolgervi al vostro tecnico di fiducia.

Οδηγίες χρήσης

2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

2.1 Τοποθέτηση της ζυγαριάς και θέση σε λειτουργία

Σύμφωνα με τις κατασκευαστικές προδιαγραφές της ζυγαριάς, η χρήση της επιτρέπεται μόνο σε επίπεδο δάπεδο. Για τα σημεία τοποθέτησης στη Γερμανία, η προϋπόθεση αυτή καλύπτεται αν για τα δάπεδα τηρούνται τα στοιχεία ανοχών για φινιρισμένα δάπεδα κατά το πρότυπο DIN 18202, πίνακας 3, σειρά 4. Για άλλες χώρες, μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως βάση αναφοράς τα εκάστοτε σχετικά εθνικά πρότυπα. Εάν χρειάζεται, η ζυγαριά μπορεί να ευθυγραμμιστεί με τη βοήθεια των συνοδευτικών σφηνών εμπλοκής.

Συνδέστε την πρίζα για να τροφοδοτήσετε με ρεύμα τη ζυγαριά.
Φροντίστε να είναι ελεύθερη η πρόσβαση στην πρίζα.

Όταν θέτετε σε λειτουργία τις ζυγαριές για πρώτη φορά, φορτίστε προηγουμένως την μπαταρία για 5 ώρες!

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης αναβοσβήνει μία μπλε ενδεικτική λυχνία στο περίβλημα (αυτή η ενδεικτική λυχνία στην 3710 βρίσκεται στο πλάι και στην 3705 στην πίσω πλευρά). Μόλις η μπαταρία φορτίσει πλήρως, η LED σβήνει.

Πριν από τη χρήση της ζυγαριάς πρέπει να ελέγχεται η σταθερή εφαρμογή των συνδέσεων στα στηρίγματα για τα χέρια και τα πόδια ή στα κάγκελα.

Ο χειρισμός της ζυγαριάς πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Ο χειρισμός από τους ασθενείς δεν επιτρέπεται.

2.2 Χειρισμός συσκευής ενδείξεων Basic E 3705

Ενεργοποίηση



Πατήστε το πλήκτρο ON/TARA/OFF στη ζυγαριά χωρίς βάρος.



Αφού ολοκληρωθεί η ρουτίνα ελέγχου εμφανίζεται για λίγο ο μετρητής βαθμονομήσεων και στη συνέχεια μηδενίζεται η ένδειξη.



Μετρητής βαθμονομήσεων: Χωρίς μήνυμα σφάλματος.



Η ζυγαριά είναι έτοιμη για ζύγιση.

Ζύγιση



Σταθείτε/καθίστε πάνω στη ζυγαριά.
Στην ένδειξη εμφανίζεται το βάρος.

Σε ζυγαριές καρέκλα πρέπει τα χέρια και τα πόδια του ασθενούς να ακουμπούν στα στηρίγματα για τα χέρια και τα πόδια.

Ρύθμιση απόβαρου



Ακουμπήστε τις πετσέτες ή τις επενδύσεις καθίσματος στη ζυγαριά και πατήστε το πλήκτρο ON/TARA/OFF.



Η ένδειξη μηδενίζεται και εμφανίζει το γράμμα N που υποδεικνύει το καθαρό βάρος.
Η ρύθμιση απόβαρου είναι εφικτή σε ολόκληρο το εύρος ζύγισης.

Ζύγιση μικρού παιδιού



Ένας ενήλικας ανεβαίνει ή κάθεται στη ζυγαριά.

> Ένδειξη π.χ. "67,6 kg"

Πατήστε το πλήκτρο ON/TARA/OFF.

> Η ένδειξη γίνεται "0,0 kg"

Ο ενήλικας κατεβαίνει από τη ζυγαριά ...

> Ένδειξη »-67,6 kg«

... και μετά ανεβαίνει ή κάθεται πάλι στη ζυγαριά μαζί με το παιδί.

> Το βάρος που θα εμφανιστεί είναι του παιδιού, π.χ. "5,1 kg"

Μηδενισμός



Πατήστε το πλήκτρο ON/TARA/OFF για τη διόρθωση μικρών αποκλίσεων από το σημείο μηδέν, π.χ. λόγω βρωμιάς στη ζυγαριά.
Περιοχή μηδενισμού: -1 έως +3% της περιοχής ζύγισης.

Απενεργοποίηση / ασφαλής τερματισμός λειτουργίας



Πατήστε το πλήκτρο ON/TARA/OFF για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά.



Εάν η ζυγαριά είναι άδεια και η ένδειξη βάρους είναι 0, η απενεργοποίηση γίνεται αμέσως.



Εάν η ζυγαριά έχει βάρος, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο ON/TARA/OFF για 5 δευτερόλεπτα.

Με το πάτημα του πλήκτρου, η συσκευή απενεργοποιείται. Με την αφαίρεση του βύσματος από την πρίζα, η συσκευή αποσυνδέεται από το δίκτυο από όλους τους πόλους. Έτσι, η λειτουργία τερματίζεται οριστικά και με ασφάλεια.

Υπόδειξη:

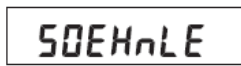
Εάν στην ένδειξη εμφανιστεί η τιμή "0,0 kg", η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα μετά από ένα προκαθορισμένο χρονικό διάστημα. Μέσω του πλήκτρου ON/TARA/OFF, μπορείτε να επανενεργοποιήσετε την ένδειξη.

2.3 Χειρισμός συσκευής ενδείξεων Standard 3710

Ενεργοποίηση



Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF στη ζυγαριά χωρίς βάρος.



Αφού ολοκληρωθεί η ρουτίνα ελέγχου εμφανίζεται για λίγο ο μετρητής βαθμονομήσεων και στη συνέχεια μηδενίζεται η ένδειξη.

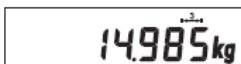


Μετρητής βαθμονομήσεων: Χωρίς μήνυμα σφάλματος.



Η ζυγαριά είναι έτοιμη για ζύγιση.

Ζύγιση



Σταθείτε/καθίστε πάνω στη ζυγαριά.
Στην ένδειξη εμφανίζεται το βάρος.

Σε ζυγαριές καρέκλα πρέπει τα χέρια και τα πόδια του ασθενούς να ακουμπούν στα στηρίγματα για τα χέρια και τα πόδια.

Ρύθμιση απόβαρου



Χειροκίνητη ρύθμιση απόβαρου

Ακουμπήστε τις πετσέτες ή τις επενδύσεις καθίσματος στη ζυγαριά και πατήστε το πλήκτρο TARA.



Η ένδειξη μηδενίζεται και εμφανίζει το γράμμα N που υποδεικνύει το καθαρό βάρος.

Η ρύθμιση απόβαρου είναι εφικτή σε ολόκληρο το εύρος ζύγισης.



Χειροκίνητη εισαγωγή απόβαρου

Στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης για την αντιστοίχιση του πλήκτρου λειτουργίας πρέπει να είναι επιλεγμένη η "Χειροκίνητη εισαγωγή απόβαρου". Για ρύθμιση πλήκτρου λειτουργίας βλέπε Usermode 3710 (βλέπε ξεχωριστή περιγραφή 470.702.099, εάν χρειαστεί ζητήστε την από την επιχείρηση εμπορίας ζυγαριών ή από την Soehnle Industrial Solutions)



Ρυθμίστε την τιμή με το πλήκτρο Tara ή με το πλήκτρο λειτουργίας. Με σύντομο πάτημα του πλήκτρου η τιμή αυξάνεται ή μειώνεται βηματικά. Με παρατεταμένο πάτημα του πλήκτρου η ένδειξη αυξάνεται ή μειώνεται συνεχόμενα.



Η ρυθμισμένη τιμή αποθηκεύεται με πάτημα του πλήκτρου πίεσης.



Διαγραφή απόβαρου

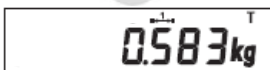
Πατήστε το πλήκτρο μηδενισμού και το απόβαρο διαγράφεται.



Πληροφορίες απόβαρου

Με το πάτημα του πλήκτρου μηδενισμού εμφανίζονται οι πληροφορίες απόβαρου.

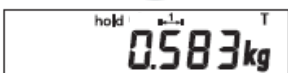
Με σύντομο πάτημα διαγράφεται το απόβαρο, με παρατεταμένο πάτημα μέχρι να αναβοσβήσει η ένδειξη βάρους εμφανίζεται το απόβαρο και δεν διαγράφεται.



Λειτουργία διάλυσης (λειτουργία μέσου απόβαρου)

Η λειτουργία διάλυσης μπορεί να αντιστοιχιστεί στο πλήκτρο λειτουργίας.

Για ρύθμιση πλήκτρου λειτουργίας βλέπε Usermode 3710 (βλέπε ξεχωριστή περιγραφή 470.702.099, εάν χρειαστεί ζητήστε την από την επιχείρηση εμπορίας ζυγαριών ή από την Soehnle Industrial Solutions) Άγνωστες τιμές απόβαρου προστίθενται στην υπάρχουσα τιμή απόβαρου, δίχως να μεταβάλλεται η ένδειξη καθαρού βάρους.



Μετά την ενεργοποίηση του πλήκτρου λειτουργίας εμφανίζεται στην ένδειξη "hold".

Τοποθετήστε πρόσθετο απόβαρο ή αφαιρέστε απόβαρο από την πλατφόρμα.



Η αποθήκευση της νέας τιμής απόβαρου επιτυγχάνεται με το πλήκτρο αποδοχής.

Αλλαγή σε δεύτερη μονάδα

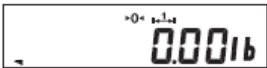
Η δυνατότητα μεταβολής μονάδων βάρους πρέπει να ενεργοποιηθεί στον τρόπο λειτουργίας βαθμονόμησης.

Η αλλαγή kg – lb είναι εφικτή μόνο στην έκδοση **χωρίς δυνατότητα βαθμονόμησης!**

Στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης για την αντιστοίχιση του πλήκτρου λειτουργίας πρέπει να είναι επιλεγμένη η "δεύτερη μονάδα"! Για ρύθμιση πλήκτρου λειτουργίας βλέπε Usermode 3710 (βλέπε ξεχωριστή περιγραφή 470.702.099, εάν χρειαστεί ζητήστε την από την επιχείρηση εμπορίας ζυγαριών ή από την Soehnle Industrial Solutions)

Εναλλαγή:

Με το πάτημα του πλήκτρου λειτουργίας γίνεται εναλλαγή της μονάδας.



Λειτουργία Hold

Η ενεργοποίηση της λειτουργίας Hold πραγματοποιείται με το πλήκτρο λειτουργίας στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης. Για ρύθμιση πλήκτρου λειτουργίας βλέπε Usermode 3710 (βλέπε ξεχωριστή περιγραφή 470.702.099, εάν χρειαστεί ζητήστε την από την επιχείρηση εμπορίας ζυγαριών ή από την Soehnle Industrial Solutions)

Η λειτουργία Hold ενεργοποιείται στη λειτουργία ζύγισης με το πάτημα του πλήκτρου λειτουργίας.




Για να παγώσετε τα δεδομένα βάρους, διατίθενται στάνταρ οι ακόλουθες λειτουργίες "Hold". Προεπιλεγμένο είναι το "0".


Η ρύθμιση της λειτουργίας Hold πραγματοποιείται στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης (βλέπε ξεχωριστή περιγραφή 470.702.099 Usermode 3710, εάν χρειαστεί ζητήστε την από την επιχείρηση εμπορίας ζυγαριών ή από την Soehnle Industrial Solutions)


Τρόπος λειτουργίας Hold	Λειτουργία	Ακύρωση λειτουργίας
0	Μη ενεργή	
1	Hold σε ακινητοποίηση	Πλήκτρο on/off
2	Hold σε ακινητοποίηση	Αφαίρεση βάρους από τη ζυγαριά
3	Μέγ. τιμή	Πλήκτρο on/off


4	Μέγ. τιμή	Αφαίρεση βάρους από τη ζυγαριά
5	Κινητός δείκτης	Πλήκτρο on/off
6	Κινητός δείκτης	Αφαίρεση βάρους από τη ζυγαριά


Λειτουργία BMI (δείκτη μάζας σώματος, ΔΜΣ)

- 

Προσθέστε βάρος στη ζυγαριά.
 Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας F. (Ρύθμιση προεπιλογής του πλήκτρου λειτουργίας)
 Η ένδειξη δείχνει το ύψος ατόμου, στάνταρ 170 cm (H: 170)
- 

Αλλαγές είναι εφικτές με το πλήκτρο T ή F.
- 

Επιβεβαιώστε την εισαγωγή με αποδοχή (Enter).
 Η ένδειξη αλλάζει μεταξύ βάρους και τιμής ΔΜΣ (π.χ.:26,2 – 82,8kg).
- 

Με το πλήκτρο F επιστρέψτε στην εισαγωγή του ύψους ατόμου.
- 

Για να ολοκληρώσετε τη λειτουργία ΔΜΣ αφαιρέστε το βάρος από τη ζυγαριά ή πατήστε το πλήκτρο ON/OFF.

Ουδέτερη μέτρηση

Η λειτουργία "Ουδέτερη μέτρηση" μπορεί να εφαρμοστεί π.χ. για τη δοσομέτρηση φαρμάκων που εξαρτώνται από το βάρος σώματος.

Στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης για την αντιστοίχιση του πλήκτρου λειτουργίας πρέπει να είναι επιλεγμένη η "Ουδέτερη μέτρηση"! Για ρύθμιση πλήκτρου λειτουργίας βλέπε κεφάλαιο 1.13 ή Usermode 3710 (βλέπε ξεχωριστή περιγραφή 470.702.099, εάν χρειαστεί ζητήστε την από την επιχείρηση εμπορίας ζυγαριών ή από την Soehnle Industrial Solutions)

Ο συντελεστής για την εισαγωγή του ειδικού βάρους είναι η ποσότητα του προς μέτρηση υλικού σε σχέση με τη βαθμονομημένη μονάδα (1 kg/1 g/1 lb). Παράδειγμα: Υπολογισμός διάλυσης

Εισαγωγή του συντελεστή για τη μετατροπή στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης

Πατήστε το πλήκτρο αποδοχής και στη συνέχεια για 5 δευτερόλεπτα μαζί με το πλήκτρο ON/OFF έως ότου εμφανιστεί το UCAL 1.





Μεταβείτε με το πλήκτρο αποδοχής στο UCAL 1.



Πηγαίνετε σταδιακά προς τα πίσω με το πλήκτρο λειτουργίας μέχρι τη θέση 26.



Μεταβείτε με το πλήκτρο αποδοχής στο πεδίο εισαγωγής για τα ψηφία μετά την υποδιαστολή του συντελεστή.



Ρυθμίστε τον αριθμό των ψηφίων μετά την υποδιαστολή με το πλήκτρο Tara και το πλήκτρο λειτουργίας.



Αποθήκευση με το πλήκτρο αποδοχής, η ένδειξη μεταβαίνει στη θέση 27.



Μεταβείτε με το πλήκτρο αποδοχής στο πεδίο εισαγωγής για το συντελεστή ουδέτερης μέτρησης.



Ρυθμίστε με το πλήκτρο Tara και το πλήκτρο λειτουργίας την αριθμητική τιμή στο σημείο που αναβοσβήνει.



Προώθηση των δεκάδων από δεξιά προς τα αριστερά επιτυγχάνεται με το πλήκτρο μηδενισμού.



Μετά τη ρύθμιση του συντελεστή "Ουδέτερη μέτρηση" αποθηκεύστε με το πλήκτρο αποδοχής, εμφανίζεται η θέση 01.



Πατήστε το πλήκτρο μηδενισμού, στην οθόνη εμφανίζεται UCAL 1.



Ολοκλήρωση και αποθήκευση της ρύθμισης με το πλήκτρο αποδοχής και στη συνέχεια για λίγο μαζί με το πλήκτρο μηδενισμού, η ένδειξη επιστρέφει στον τρόπο λειτουργίας ζύγισης.



Εφαρμογή ουδέτερης μέτρησης

Ενεργοποίηση λειτουργίας "Ουδέτερη μέτρηση" με το πλήκτρο λειτουργίας.



Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη nEUtrAL για "Ουδέτερη μέτρηση", επιβεβαιώστε με το πλήκτρο αποδοχής.

Η ένδειξη τιμής εμφανίζεται με το ρυθμισμένο συντελεστή χωρίς μονάδα βάρους. Η ακινητοποίηση της ζυγαριάς απεικονίζεται στην οθόνη με ένα τρίγωνο επάνω αριστερά.



Με το πλήκτρο ON/OFF επιστρέφετε στον τρόπο λειτουργίας ζύγισης.

14985

Ζύγιση μικρού παιδιού



Ένας ενήλικας ανεβαίνει ή κάθεται στη ζυγαριά.

> Ένδειξη π.χ. "67,6 kg"

Πατήστε το πλήκτρο TARA.

> Η ένδειξη γίνεται "0,0 kg"

Ο ενήλικας κατεβαίνει από τη ζυγαριά ...

> Ένδειξη »-67,6 kg«

... και μετά ανεβαίνει ή κάθεται πάλι στη ζυγαριά μαζί με το παιδί.

> Το βάρος που θα εμφανιστεί είναι του παιδιού, π.χ. "5,1 kg"

Μηδενισμός



Πατήστε το πλήκτρο μηδενισμού για τη διόρθωση μικρών αποκλίσεων από το σημείο μηδέν, π.χ. λόγω βρωμιάς στη ζυγαριά.

Περιοχή μηδενισμού με και χωρίς δυνατότητα βαθμονόμησης: -1 έως +3% της περιοχής ζύγισης.

Απενεργοποίηση / ασφαλής τερματισμός λειτουργίας



Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά.



Εάν η ζυγαριά είναι άδεια και η ένδειξη βάρους είναι 0, η απενεργοποίηση γίνεται αμέσως.




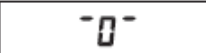
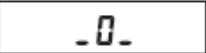


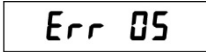
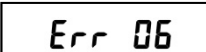
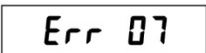
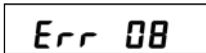


Εάν η ζυγαριά έχει βάρος, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο ON/OFF για 5 δευτερόλεπτα.

Με το πάτημα του πλήκτρου, η συσκευή απενεργοποιείται. Με την αφαίρεση του βύσματος από την πρίζα, η συσκευή αποσυνδέεται από το δίκτυο από όλους τους πόλους. Έτσι, η λειτουργία τερματίζεται οριστικά και με ασφάλεια.

Υπόδειξη:

Εάν στην ένδειξη εμφανιστεί η τιμή "0,0 kg", η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα μετά από ένα προκαθορισμένο χρονικό διάστημα. Μέσω του πλήκτρου ON/OFF, μπορείτε να επανενεργοποιήσετε την ένδειξη.

3. ΒΛΑΒΕΣ – ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ

	ΕΝΔΕΙΞΗ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
	Κατά την ενεργοποίηση η ζυγαριά είναι μηδενισμένη. Εάν η ζυγαριά βρίσκεται εκτός του προβλεπόμενου εύρους ανοχών, η ένδειξη είναι -0-.	Αφαιρέστε βάρος από την πλατφόρμα. Απομακρύνετε τυχόν ρύπους. Εάν μετά από μερικά δευτερόλεπτα η ζυγαριά δεν δείχνει μηδέν, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.
	Κατά την ενεργοποίηση η ένδειξη στη ζυγαριά δεν είναι 0.	Απενεργοποιήστε την ένδειξη. Κατά την ενεργοποίηση, το μηδενικό σημείο ορίζεται αυτόματα εκ νέου.
		
	Υστέρηση βάρους: Στο πεδίο ένδειξης εμφανίζονται μόνο οι κάτω παύλες.	Αφαιρέστε κάθε βάρος από τη ζυγαριά ή απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε τη ζυγαριά. Το μηδενικό σημείο ορίζεται αυτόματα εκ νέου.
	Υπερφόρτωση: Στο πεδίο ένδειξης εμφανίζονται μόνο οι επάνω παύλες. Έχετε υπερβεί το μέγιστο εύρος ζύγισης.	Αφαιρέστε τη βάση και την ευθυγράμμιση της πλατφόρμας ζύγισης. Ελέγξτε αν ασκούνται δυνάμεις εκτροπής/ώθησης στη ζυγαριά. Εάν το μήνυμα σφάλματος εξακολουθεί να εμφανίζεται και μετά τη διόρθωση τυχόν κλίσης της ζυγαριάς, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.
	Ο μηδενισμός δεν είναι εφικτός. Τιμές πάνω ή κάτω από το όριο μηδενισμού.	Ελέγξτε τη βάση και την ευθυγράμμιση της πλατφόρμας ζύγισης. Ελέγξτε αν ασκούνται δυνάμεις εκτροπής/ώθησης στη ζυγαριά. Εάν το μήνυμα σφάλματος εξακολουθεί να εμφανίζεται και μετά τη διόρθωση τυχόν κλίσης της ζυγαριάς, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.
	Η ρύθμιση απόβαρου σε ζυγαριά χωρίς φορτίο, σε μη ακινητοποίηση ή σε υπερφόρτωση δεν είναι εφικτή.	Παραμείνετε καθιστοί ακίνητοι ή κρατήστε ακίνητο το βάρος που έχετε εναποθέσει ή απενεργοποιήστε/ενεργοποιήστε χωρίς φορτίο στη ζυγαριά.
Μόνο για την ένδειξη 3710		
	Η αποτύπωση σε υστέρηση βάρους ή υπερφόρτωση δεν είναι εφικτή.	
	Εναλλαγή kg/lb μπλοκαρισμένη.	
Ένδειξη 3705 και 3710		
	Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη. Απομένουν ακόμα περίπου 30 λεπτά χρόνου λειτουργίας.	Συνδέστε τη συσκευή με το τροφοδοτικό και φορτίστε τη.
	Η μπαταρία είναι άδεια.	Συνδέστε τη συσκευή με το τροφοδοτικό και φορτίστε τη.

Εάν το σφάλμα εξακολουθεί να παρουσιάζεται ή εάν εμφανίζονται άλλα μηνύματα σφάλματος, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.

Bedieningshandleiding

2. FUNCTIES

2.1 Weger opstellen en in gebruik nemen

In verband met de constructie mag de weger alleen op een effen vloer worden toegepast. Voor opstellocaties in Duitsland wordt hieraan voldaan als de vloer voldoet aan de opgegeven toleranties voor vlak afgewerkte vloeren volgens DIN 18202, tabel 3, rij 4. Voor alle overige landen kunnen de relevante nationale normen worden opgevolgd. Zo nodig kan de weger met behulp van de bijgeleverde onderleggers worden uitgelijnd.

Netadapter aansluiten om de weger van stroom te voorzien.
Let erop dat de contactdoos goed toegankelijk is.

Bij de eerste ingebruikname van wegers de accu eerst 5 uur opladen!

Tijdens het laden knippert een blauw controlelampje in de behuizing (dit controlelampje bevindt zich bij de 3710 aan de zijkant en bij de 3705 aan de achterkant). Zodra de accu voldoende geladen is, gaat de led uit.

Voor het gebruik van de weger moet de goede bevestiging van de verbindingen van arm- en voetsteunen of beugels worden gecontroleerd.

Alleen vakpersoneel mag de weger bedienen. De weger mag niet door patiënten worden bediend.

2.2 Bediening Basic E 3705 terminal

Inschakelen



Druk bij onbelaste weger op de ON/TARRA/OFF-toets.



Na afloop van de testroutine wordt de ijkteller kort afgebeeld en vervolgens schakelt het display op nul.



Ijkteller: Geen foutmelding.



De weger is gereed om te wegen.

Wegen



Op de weger gaan staan of zitten.
Op het display verschijnt het gewicht.

Bij stoelwegers moeten de armen en benen van de patiënt op de armen en beensteunen liggen.

Tarrereren



Handdoeken of zittingbekleding op de weger leggen en de ON/TARA/OFF-toets indrukken.



Display springt naar nul en geeft N voor netto aan.
Het tarrereren is mogelijk in het volledige weegbereik.

Een klein kind wegen



Een volwassene gaat op de weger staan.

> Display toont bijvoorbeeld »67,6 kg«

Druk op de ON/TARA/OFF-toets.

> Display gaat op »0,0 kg«

De volwassene stapt van de weger af ...

> Display »-67,6 kg«

... en gaat nu samen met het kind weer op de weger staan.

> Nu ziet u het gewicht van het kind, bijvoorbeeld »5,1 kg«

Nulstellen



Druk de ON/TARA/OFF-toets in voor het corrigeren van kleine afwijkingen van het nulpunt, bijvoorbeeld t.g.v. verontreiniging van de weger.

Bereik van nulpunt instellen: -1 tot +3% van het weegbereik.

Uitschakelen / veilig gebruik voltooien



Druk op de ON/TARA/OFF-toets om de weger uit te schakelen.



Bij een lege weger en weergave van gewichtsindicatie 0 is dit direct mogelijk.



Bij belaste weger de ON/TARA/OFF-toets 5 seconden ingedrukt houden.

Door het indrukken van de toets schakelt het apparaat uit. Door de netstekker uit de contactdoos te trekken wordt het apparaat met alle polen van het stroomnet gescheiden. Zo wordt het apparaat veilig uitgeschakeld.

Opmerking:

Als op het display »0,0 kg«verschijnt, schakelt de weger automatisch na een vooraf ingesteld interval weer uit. Met de ON/TARA/OFF-toets aan de achterkant wordt het display weer geactiveerd.

2.3 Bediening Basic E 3710 terminal

Inschakelen



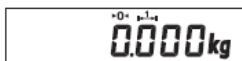
Druk bij onbelaste weger op de ON/TARA/OFF-toets.



Na afloop van de testroutine wordt de ijkteller kort afgebeeld en vervolgens schakelt het display op nul.

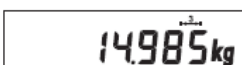


Ijkteller: Geen foutmelding.



De weger is gereed om te wegen.

Wegen



Op de weger gaan staan of zitten.
Op het display verschijnt het gewicht.

Bij stoelwegers moeten de armen en benen van de patiënt op de armen en beensteunen liggen.

Tarreren



Handmatig tarreren

Handdoeken of zittingbekleding op de weger leggen en de TARA-toets indrukken.



Display springt naar nul en geeft N voor netto aan.
Het tarreren is mogelijk in het volledige weegbereik.



Tarra-handinvoer

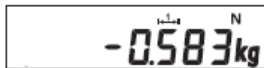
Daartoe moet in de instelmodus als functie van de functietoets "Tarra-handinvoer" geselecteerd zijn. Instelling functietoets, zie Usermode 3710 (zie afzonderlijke beschrijving 470.702.099; naar behoefte bij de leverancier van de weger of Soehnle Industrial Solutions aanvragen)



Waarde met de tarra- of functietoets instellen. Door kort indrukken wordt de waarde met één tegelijk hoger of lager gezet. Wanneer de knop continu wordt ingedrukt, loopt de weergave naar boven of naar beneden door.



De ingestelde waarde wordt door het indrukken van de druktoets overgenomen.



Tarra wissen

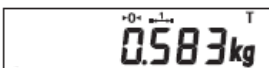
De nulsteltoets indrukken en tarra is gewist.



Tarra-info

Door indrukken van de nulsteltoets wordt de tarra-informatie afgebeeld.

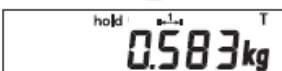
Bij kort indrukken wordt het tarragewicht gewist. Bij lang indrukken tot de gewichtsindicatie knippert, wordt het tarragewicht afgebeeld en niet gewist.



Dialysefunctie (tussentarrafunctie)

Aan de functietoets kan een dialysefunctie worden toegekend. Instelling functietoets, zie Usermode 3710 (zie afzonderlijke beschrijving 470.702.099; naar behoefte bij de leverancier van de weger of Soehnle Industrial Solutions aanvragen)

Onbekende tarrawaarden worden opgeteld bij de bestaande tarrawaarde, zonder de netto-aanduiding te wijzigen.



Na het indrukken van de functietoets verschijnt "hold" op het display. Voeg extra tarragewicht toe of verwijder tarragewicht van het platform.



De nieuwe tarrawaarde wordt overgenomen met de druktoets.

Tweede eenheid omschakelen

De optie om tussen de gewichtseenheden om te schakelen moet in kalibratiemodus worden vrijgegeven.

Een kg - lb - omschakeling is alleen bij de **niet ijkbare** uitvoering mogelijk!

In de instelmodus moet als instelling van de functietoets "Tweede eenheid" zijn geselecteerd! Instelling functietoets, zie Usermode 3710 (zie afzonderlijke beschrijving 470.702.099; naar behoefte bij de leverancier van de weger of Soehnle Industrial Solutions aanvragen)

Omschakeling:

Door het indrukken van de functietoets wordt de eenheid omgeschakeld.



Holdfunctie

De activering van de holdfunctie van de functietoets vindt plaats in de instelmodus. Instelling functietoets, zie Usermode 3710 (zie afzonderlijke beschrijving 470.702.099; naar behoefte bij de leverancier van de weger of Soehnle Industrial Solutions aanvragen)

Tijdens het wegen wordt de holdfunctie geactiveerd door het indrukken van de functietoets.




Om gewichtsgegevens vast te leggen zijn standaard de volgende holdfuncties beschikbaar. Standaardwaarde is "0".


De instelling van de holdfunctie vindt plaats in de instelmodus (zie afzonderlijke beschrijving 470.702.099, Usermode 3710; naar behoefte bij weegschaalleverancier of Soehnle Industrial Solutions aanvragen)


Holdmodus	Functie	Functie annuleren
0	Niet geactiveerd	
1	Hold bij stilstand	Aan/Uit-toets


2	Hold bij stilstand	Last van weger afnemen
3	Max. waarde	Aan/Uit-toets
4	Max. waarde	Last van weger afnemen
5	Sleepwijzer	Aan/Uit-toets
6	Sleepwijzer	Last van weger afnemen


BMI-functie

- 

Weger belasten.
 Functietoets F intoetsen. (Standaardinstelling van functietoets)
 Display toont lichaamsgrootte, standaard 170 cm (h: 170)
- 

Wijzigingen met toets T of F mogelijk.
- 

Invoer met drukken (Enter) bevestigen.
 Display schakelt tussen gewicht en BMI-waarde (bijv: 26,2 – 82,8kg).
- 

Met toets F teruggaan naar de invoer van de lichaamsgrootte.
- 

Voor het annuleren van de BMI-functie het gewicht van de weger afnemen of op de ON/OFF-toets drukken.

Neutraal meten

De functie "Neutraal meten" kan bijvoorbeeld worden toegepast met betrekking tot het lichaamsgewicht bij de dosering van medicamenten.

In de instelmodus moet als instelling van de functietoets "Neutraal meten" zijn geselecteerd! Instelling van functietoets, zie hoofdstuk 1.13 of Usermode 3710 (zie afzonderlijke beschrijving 470.702.099, naar behoefte bij weegschalleverancier of Soehnle Industrial Solutions aanvragen)

De factor voor de invoer van het soortelijke gewicht is de hoeveelheid te meten stof met betrekking tot de gekalibreerde eenheid (1 kg/1 g/ 1 lb). Voorbeeld: Lysisberekening

Invoer van de factor voor de omrekening in de instelmodus

Druktoets en daarna samen met de ON/OFF-toets 5 seconden lang indrukken tot UCAL 1 verschijnt.





14.985



Met de druktoets in de UCAL 1 gaan.

Teruggaan met de functietoets naar pos. 26.

Met de druktoets de decimale posities van de factor in het invoerveld instellen.

Het aantal decimale posities met de tarratoets en de functietoets instellen.

Overname door de druktoets, display gaat naar pos. 27.

Met de druktoets naar het invoerveld van de decimale posities van de factor gaan.

Met de tarratoets en de functietoets de knipperende getalswaarde op de betreffende plaats instellen.

Tientallen toevoegen van rechts naar links vindt plaats met de nulsteltoets.

Na het instellen van de factor "Neutraal meten" met druktoets overnemen, wordt pos. 01 afgebeeld.

Nulsteltoets indrukken, UCAL 1 wordt op het display afgebeeld.

Verlaten en opslaan van de instelling met de druk- en daarna kort samen met de nulsteltoets, schakelt het display om naar de weegmodus.

Toepassing neutraal meten

Inschakeling van functie "Neutraal meten" met de functietoets.

Op het display verschijnt nEUTrAL voor "Neutraal meten" met de druktoets bevestigen.

De waarde-indicatie verschijnt met de ingestelde factor zonder gewichtseenheid. De stilstand van de weger wordt op het display door een driehoek links afgebeeld.

Met de ON/OFF-toets keert u terug in de weegschaalmodus.

Een klein kind wegen



Een volwassene gaat op de weger staan.

> Display toont bijvoorbeeld »67,6 kg«

Druk op de TARA-toets.

> Display gaat op »0,0 kg«

De volwassene stapt van de weger af ...

> Display »-67,6 kg«

... en gaat nu samen met het kind weer op de weger staan.

> Nu ziet u het gewicht van het kind, bijvoorbeeld »5,1 kg«

Nulstellen



Druk de nulsteltoets in voor het corrigeren van kleine afwijkingen van het nulpunt, bijvoorbeeld t.g.v. verontreiniging van de weger.

Nulstelbereik ijkbaar en niet ijkbaar: -1 tot +3% van het weegbereik.

Uitschakelen / veilig gebruik voltooien



Druk op de ON/OFF-toets om de weger uit te schakelen.



Bij een lege weger en weergave van gewichtsindicatie 0 is dit direct mogelijk.



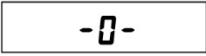

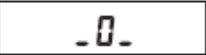





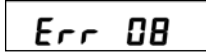


Bij belaste weger de ON/OFF-toets 5 seconden ingedrukt houden.

Door het indrukken van de toets schakelt het apparaat uit. Door de netstekker uit de contactdoos te trekken wordt het apparaat met alle polen van het stroomnet gescheiden. Zo wordt het apparaat veilig uitgeschakeld.

Opmerking:

Als op het display »0,0 kg«verschijnt, schakelt de weger automatisch na een vooraf ingesteld interval weer uit. Met de ON/OFF-toets wordt het display weer geactiveerd.

3. STORINGEN – OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

	DISPLAY	OPLOSSING
	Bij het inschakelen springt de weger automatisch op nul. Als de weger zich buiten het voorziene tolerantiebereik bevindt dan geeft het display -0- aan.	Neem de last van het platform af. Verwijder eventuele verontreiniging. Geeft de weger na enige seconden niet nul aan, neem dan contact op met uw servicepartner.
	Bij het inschakelen staat de weger niet op 0.	
		
	Onderbelasting: op het display verschijnt alleen de onderste stippellijn.	Schakel het display uit. Bij het inschakelen wordt het nulpunt automatisch opnieuw ingesteld.
	Overbelasting: op het display verschijnt alleen de bovenste stippellijn. Het maximale weegbereik is overschreden.	Weger ontlasten of weger uitschakelen en weer inschakelen. Het nulpunt wordt automatisch opnieuw ingesteld.
	Nulstellen niet mogelijk. Nulstellingsgrens over- of onderschreden.	Controleer de ondergrond en de nivellering van het weegplateau. Controleren of de weger door iets wordt gehinderd. Als de foutmelding na instelling blijft bestaan, moet u contact opnemen met uw servicepartner.
	Tarrering bij onbelaste weger, niet stilstand of bij overbelasting niet mogelijk.	Blijf rustig zitten of breng het opgelegde gewicht in de rusttoestand of uit/inschakelen bij onbelaste weger.
Alleen bij display 3710		
	Indrukken is niet mogelijk bij onder- of overbelasting.	
	Omschakeling kg/lb geblokkeerd.	
Display 3705 en 3710		
	Accu ontladen. Nog ca. 30 minuten gebruikstijd.	Apparaat met netadapter verbinden en opladen.
	Accu is leeg	Apparaat met netadapter verbinden en opladen.

Als deze maatregelen geen oplossing bieden of bij andere foutmeldingen, neemt u contact op met uw servicepartner.

Käyttöohje

2. TOIMINNOT

2.1 Vaa'an pystytys ja käyttöönotto

Rakenteesta johtuen vaakaa saa käyttää vain tasaisilla lattioilla. Saksassa edellytys täyttyy pystytyspaikoilla, kun lattiat täyttävät pintavalmiille lattioille asetetut vaatimukset standardin DIN 18202, taulukon 3, rivin 4 mukaisesti. Muissa maissa on noudatettava vastaavia voimassa olevia maakohtaisia standardeja. Vaa'n voi suunnata tarvittaessa toimitukseen sisältyviä aluslevyjä käyttäen.

Liitä vaaka sähköverkkoon pistokeverkkolaitteella.
Varmista, että pistorasian luo on aina vapaa pääsy.

Lataa akkua viisi tuntia ennen vaa'an ensimmäistä käyttöönottoa.

Kotelossa vilkkuu latauksen aikana sininen valvontavalo (valvontavalo sijaitsee mallin 3710 sivulla ja mallin 3705 taustapuolella). LED sammuu heti kun akku on ladattu täyteen.

Ennen vaa'an käyttöä on varmistettava, että käsinojien ja jalkatukien sekä mahdollisen kaiteen liitokset ovat tiukasti kiinni.

Vaakaa saavat käyttää vain ammattitaitoiset henkilöt. Vaakaa ei ole tarkoitettu potilaan käytettäväksi.

2.2 Näyttölaitteen Basic E 3705 käyttö

Päällekytkeminen



Paina ON/TARA/OFF-painiketta, kun vaaka on tyhjä.



Tarkastusrutiinin lopettamisen jälkeen näytössä näkyy hetkellisesti kalibrointilaskuri, minkä jälkeen näytössä näkyy nolla.



Kalibrointilaskuri: Ei virheilmoitusta.



Vaaka on valmis punnitukseen.

Punnitseminen



Asetu seisomaan tai istumaan vaa'alle.
Näytössä näkyy paino.

Tuolivaakoja käytettäessä potilaan käsien ja jalkojen on sijaittava käsi- ja jalkatuissa.

Taarus



Aseta vaa'alle pyyhkeitä tai istuintyyynyjä ja paina ON/TARA/OFF-painiketta.



Näyttö nollautuu ja näkyviin tulee kirjain N (=netto).
Taarus on mahdollista koko punnitusalueen sisällä.

Pienten lasten punnitseminen



Aikuinen asettuu ensin vaa'alle.
> näyttö esim. »67,6 kg«
Paina ON/TARA/OFF-painiketta.
> näyttö palautuu lukemaan »0,0 kg«
Aikuinen henkilö astuu pois vaa'alta...
> näyttö »-67,6 kg«
... ja asettuu uudelleen vaa'alle lapsi sylissään.
> näytössä näkyy lapsen paino, esim. »5,1 kg«

Nollaus



Paina ON/TARA/OFF-painiketta korjataksesi pienet poikkeamat nollakohtasta, esim. vaa'an likaantumisesta johtuen.
Nollausalue: -1 - +3 % punnitusalueesta.

Poiskytkeminen / käytön turvallinen lopettaminen



Kytke vaaka pois päältä ON/TARA/OFF-painikkeella.



Mahdollista heti vaa'an ollessa tyhjä ja kun painonäytössä näkyy 0.



Kun vaaka ei ole tyhjä, paina ON/TARA/OFF-painiketta 5 sekunnin

Painiketta painamalla laite kytkeytyy pois päältä. Irrottamalla verkkopistoke pistorasiasta laite on kaikinapaisesti irrotettu sähköverkosta. Käyttö on siten turvallisesti lopetettu.

Ohje:

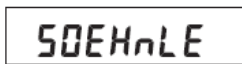
Kun näyttöön tulee teksti »0,0 kg«, vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä asetetun ajan mukaisesti. Näyttö aktivoidaan uudelleen painamalla ON/TARA/OFF-painiketta.

2.3 Näyttölaitteen 3710 käyttö

Päällekytkeminen



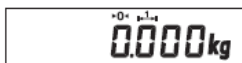
Paina ON/OFF-painiketta, kun vaaka on tyhjä.



Tarkastusrutiinin lopettamisen jälkeen näytössä näkyy hetkellisesti kalibrintilaskuri, minkä jälkeen näytössä näkyy nolla.

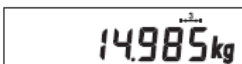


Kalibrintilaskuri: Ei virheilmoitusta.



Vaaka on valmis punnitukseen.

Punnitseminen



Asetu seisomaan tai istumaan vaa'alle. Näytössä näkyy paino.

Tuolivaakoja käytettäessä potilaan käsien ja jalkojen on sijaittava käsi- ja jalkatuissa.

Taaraus



Manuaalinen taaraus

Aseta vaa'an päälle pyyhkeitä tai istuintynyjä ja paina TARA-painiketta.



Näyttö nollautuu ja näkyviin tulee kirjain N (=netto). Taaraus on mahdollista koko punnitusalueen sisällä.



Taarauksen käsisyöttö

Silloin on valittava asetustilasta toimintopainikkeen varaukseksi "Taara-käsisyöttö". Toimintopainikkeen asetus, ks. käyttäjätila 3710 (ks. erillinen kuvaus 470.702.099, jonka saa tarvittaessa vaa'an jälleenmyyjältä tai Soehnle Industrial Solutionsilta)



Aseta arvo TARA-painikkeella tai toimintopainikkeella. Arvoa nostetaan tai lasketaan yksitellen painamalla painiketta lyhyesti. Näytön arvo nousee tai laskee juoksevana, mikäli painiketta painetaan jatkuvasti.



Asetettu arvo tallennetaan hyväksyntäpainiketta painamalla.



Taarauksen poistaminen

Taaraus poistetaan nollauspainiketta painamalla.



Taara-info

Taara-info näytetään nollauspainiketta painamalla.

Mikäli painiketta painetaan lyhyesti, taarapaino poistetaan. Mikäli painiketta painetaan pitkään painonäytön vilkkumiseen asti, taarapaino näytetään eikä sitä poisteta.

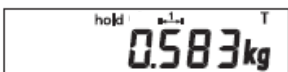


Dialyysitoiminto (välitaaraustoiminto)

Dialyysitoiminto voidaan ohjelmoida toimintopainikkeeseen.

Toimintopainikkeen asetus, ks. käyttäjätila 3710 (ks. erillinen kuvaus 470.702.099, jonka saa tarvittaessa vaa'an jälleenmyyjältä tai Soehnle Industrial Solutionsilta)

Tuntemattomat taara-arvot lisätään olemassa olevaan taara-arvoon ilman että nettonäyttö muuttuu.



Näytössä näkyy toimintopainikkeen painamisen jälkeen "hold". Lisää vaa'alle taarapainoa tai poista vaa'alta taarapainoa.



Uusi taara-arvo tallennetaan hyväksyntäpainikkeella.

Toisen yksikön muuttaminen

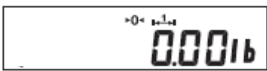
Painoyksiköiden vaihdon mahdollisuus on hyväksyttävä kalibrointitilassa.

Vaihto kg -> lb on mahdollinen vain mallissa, jota **ei voi kalibroida!**

Asetustilassa on oltava valittuna toimintopainikkeen varaukseksi "Toinen yksikkö"! Toimintopainikkeen asetus, ks. käyttäjätila 3710 (ks. erillinen kuvaus 470.702.099, jonka saa tarvittaessa vaa'an jälleenmyyjältä tai Soehnle Industrial Solutionsilta)

Vaihtaminen:

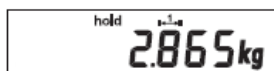
Yksikkö vaihdetaan toimintopainiketta painamalla.



Hold-pitotoiminto

Hold-toiminnon aktivointi toimintopainikkeella aktivoidaan asetustilassa. Toimintopainikkeen asetus, ks. käyttäjätila 3710 (ks. erillinen kuvaus 470.702.099, jonka saa tarvittaessa vaa'an jälleenmyyjältä tai Soehnle Industrial Solutionsilta)

Punnituskäytössä hold-pitotoiminto laukaistaan toimintopainiketta painamalla.








Mikäli painotiedot halutaan jäädyttää, vakiona on käytettävissä seuraavat hold-pitotoiminnot. Oletus on "0".

Hold-pitotoiminnon asetus tapahtuu asetustilassa (ks. erillinen kuvaus 470.702.099, käyttäjätila 3710, jonka saa tarvittaessa vaa'an jälleenmyyjältä tai Soehnle Industrial Solutionsilta)

Hold-pitotila	Toiminto	Toiminnon kumoaminen
0	Ei käytössä	
1	Hold pysähdyksissä ollessa	ON/OFF-painike
2	Hold pysähdyksissä ollessa	Vaa'an tyhjentäminen
3	Maksimiarvo	ON/OFF-painike

4	Maksimi-arvo	Vaa'an tyhjentäminen
5	Ryömintänäyttö	ON/OFF-painike
6	Ryömintänäyttö	Vaa'an tyhjentäminen

BMI-toiminto

- 
 Punnittava henkilö asettuu vaa'alle.
 Paina toimintopainiketta F. (toimintopainikkeen oletusasetus)
 Näytössä näkyy pituus, vakiona 170 cm (K: 170)
- 
 Muutoksia voi tehdä painikkeella T tai F.
- 
 Vahvista syötetyt tiedot hyväksyntäpainikkeella (Enter).
 Näytössä näkyy vuorotellen paino ja BMI-arvo (bi:26,2 – 82,8kg).
- 
 Painikkeella F pääsee palaamaan pituuden syöttöön.
- 
 Kun BMI-toiminto halutaan lopettaa, poista vaa'alta kuormitus tai paina ON/OFF-painiketta.

Neutraali mittaaminen

Toimintoa "Neutraali mittaaminen" voi käyttää esim. lääkkeiden annosteluun suhteessa kehon painoon.

Asetustilassa on oltava valittuna toimintopainikkeen varaukseksi "Neutraali mittaaminen"! Toimintopainikkeen asetus, ks. luku 1.13 tai käyttäjätila 3710 (ks. erillinen kuvaus 470.702.099, jonka saa tarvittaessa vaa'an jälleenmyyjältä tai Soehnle Industrial Solutionsilta)

Eriyisen painon syötön kerroin on mitatun aineen määrä suhteessa kalibroituun yksikköön (1 kg/1 g/1 lb). Esimerkki: Trombolyytilaskenta

Muunnoslaskennan kertoimen syöttö asetustilassa

Paina ensin hyväksyntäpainiketta ja sen jälkeen yhtä aikaa ON/OFF-painiketta 5 sekunnin ajan, kunnes näytössä näkyy UCAL 1.

Siirry hyväksyntäpainikkeella tilaan UCAL 1.

Palaa toimintopainikkeella askelittain takaisin kohtaan 26.



Siirry hyväksyntäpainikkeella kertoimen desimaalipilkkujen syöttökenttään.



Aseta desimaalipilkkujen lukumäärä TARA- ja toimintopainikkeella.



Hyväksy valinta hyväksyntäpainikkeella, näyttö siirtyy kohtaan 27.



Siirry hyväksyntäpainikkeella neutraalin mittauksen kertoimen syöttökenttään.



Aseta TARA-painikkeella ja toimintopainikkeella numeroarvo vilkkuvasta kohdasta.



Dekadien siirtäminen edelleen oikealta vasemmalle tapahtuu nollauspainikkeella.



Hyväksy "neutraalin mittaamisen" kertoimen asetus hyväksyntäpainikkeella, kohta 01 näytetään.



Paina nollauspainiketta, UCAL 1 näkyy näytössä.



Poistu asetusten teosta ja tallenna asetukset painamalla ensin hyväksyntäpainiketta ja sen jälkeen yhtä aikaa nollauspainiketta. Näyttö siirtyy sen jälkeen takaisin punnitustilaan.



Neutraalin mittaamisen sovellus

Toiminnon "neutraali mittaaminen" aktivointi toimintopainikkeella.



Näytössä näkyy nEUtrAL, mikä tarkoittaa "neutraalia mittausta". Vahvista valinta hyväksyntäpainikkeella.

Arvonäyttö näkyy asetetun kertoimen kanssa ilman painoyksikköä.

Vaa'an pysähdyksissä oleminen osoitetaan vasemmassa yläkulmassa olevalla kolmiolla.

14985



ON/OFF-painikkeella pääsee palaamaan takaisin punnitustilaan.

Pienten lasten punnitseminen



Aikuinen asettuu ensin vaa'alle.
 > näyttö esim. »67,6 kg«
 Paina TARA-painiketta.
 > näyttö palautuu lukemaan »0,0 kg«
 Aikuinen henkilö astuu pois vaa'alta...
 > näyttö »-67,6 kg«
 ... ja asettuu uudelleen vaa'alle lapsi sylissään.
 > näytössä näkyy lapsen paino, esim. »5,1 kg«

Nollaus



Paina nollauspainiketta korjatakseksi pienet poikkeamat nollakohdasta, esim. vaa'an likaantumisen johdosta.
 Nollausalue kalibroituissa ja ei-kalibroituissa: -1 - +3 % punnitusalueesta.

Poiskytkeminen / käytön turvallinen lopettaminen



Kytke vaaka pois päältä ON/OFF-painikkeella.



Mahdollista heti vaa'an ollessa tyhjä ja kun painonäytössä näkyy 0.



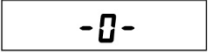
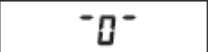
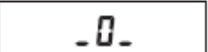





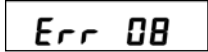


Kun vaaka ei ole tyhjä, paina ON/OFF-painiketta 5 sekunnin ajan.

Painiketta painamalla laite kytkeytyy pois päältä. Irrottamalla verkkopistoke pistorasiasta laite on kaikinapaisesti irrotettu sähköverkosta. Käyttö on siten turvallisesti lopetettu.

Ohje:

Kun näyttöön tulee teksti »0,0 kg«, vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä asetetun ajan mukaisesti. Näyttö aktivoidaan uudelleen painamalla ON/OFF-painiketta.

3. HÄIRIÖT – SYYT JA NIIDEN KORJAAMINEN

	NÄYTTÖ	KORJAAMINEN
	Päällekytkettäessä vaaka nollautuu automaattisesti. Jos vaaka on määritetyn toleranssialueen ulkopuolella, näytössä näkyy -0-.	Ota paino pois alustalta. Poista mahdollinen lika. Jos vaaka ei muutaman sekunnin jälkeen näytä nollaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
	Päällekytkettäessä vaa'an näytössä ei ole 0.	
		
	Alipaino: Näyttökenttään ilmestyvät vain alemmat poikkiviivat.	Kytke näyttö pois päältä. Päällekytkettäessä nollapiste asetetaan automaattisesti uudelleen.
	Ylipaino: Näyttökenttään ilmestyvät vain ylemmät poikkiviivat. Suurin mahdollinen punnitusalue on ylittynyt.	Vähennä painoa tai kytke vaaka pois päältä ja uudelleen päälle. Nollapiste määräytyy automaattisesti uudelleen.
	Nollaus ei ole mahdollista. Nollasäätöraja on ylitetty tai alitettu.	Tarkasta alusta ja punnitustason tasapainotus. Tarkasta, onko vaa'assa sivuvirtaa. Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen, jos virheilmoitus ei ole kadonnut uudelleensuuntauksen jälkeen.
	Taarus ei ole mahdollista, kun vaaka on kuormittamaton, kun se ei ole pysähdyksissä tai sen ylikuormituksen aikana	Seiso rauhallisesti tai huolehdi siitä, että vaa'alla oleva paino on liikkumatta tai kytke tyhjä vaaka pois päältä ja takaisin päälle.
Vain mallin 3710 näytössä		
	Painaminen ei ole mahdollista ali- ja/tai ylikuormituksen aikana.	
	Vaihto kg/lb lukittu.	
Näyttö 3705 ja 3710		
	Akku on tyhjentynyt. Käyttöaikaa jäljellä enää n. 30 minuuttia.	Yhdistä laite verkko-osaan ja lataa.
	Akku on tyhjä.	Yhdistä laite verkko-osaan ja lataa.

Jos häiriöitä ei voi korjata tai muita vikailmoituksia esiintyy, on otettava yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Bruksanvisning

2. FUNKSJONER

2.1 Oppstilling av vekten og idriftsettelse

Avhengig av konstruksjon må vekten kun plasseres på et plant gulv. I Tyskland er dette oppfylt når gulvet holder en toleranse når det gjelder planhet som angitt i DIN 18202 tabell 3, del 4. For andre land gjelder respektive nasjonale standarder. Ved behov kan vekten rettes inn ved hjelp av de medfølgende underlagsplatene.

Koble til strømstøpslet slik at vekten tilføres strøm.
Pass på at stikkontakten er fritt tilgjengelig.

Første gang vekten tas i bruk, må batteriet først lades opp i 5 timer!

Under ladingen blinker en blå kontrollampe i huset (denne kontrollampen er på siden på 3710 og på baksiden på 3705). Med en gang de oppladbare batteriene er ferdig ladet, slukker LED-en.

Før bruk av vekten må man kontrollere at arm- og fotstøtter eller gelender sitter godt festet.

Vekten skal kun betjenes av fagfolk. Betjening av pasienten er ikke tiltenkt.

2.2 Betjening visningsapparat Basic E 3705

Innkobling



Trykk på knappen ON/TARA/OFF mens vekten er ubelastet.



Etter at testrutinen er ferdig, vises kalibreringstallene kortvarig og deretter skifter visningen til null.



Kalibreringstall: Ingen feilmelding.



Vekten er klar for veiing.

Veiging



Stå/sitt på vekten.
På displayet vises vekten.

Ved stolveker må armene og beinene til pasienten ligge på arm- og fotstøttene.

Tarering



Legg håndklær eller sitteunderlag på vekten og trykk på knappen ON/TARA/OFF.



Indikatoren nullstilles og viser N for Netto.
Tarering er mulig innenfor hele veieområdet .

Veiging av små barn



En voksen person stiller seg eller setter seg på vekten.
> Display f.eks. "67,6 kg"
Trykk på knappen ON/TARA/OFF.
> Indikatoren viser "0,0 kg"
Den voksne personen går av vekten ...
> Indikatoren viser "-67,6 kg"
... og stiller seg på vekten på nytt sammen med barnet.
> Du får da vekten av barnet, f.eks. "5,1 kg"

Nullstille



Trykk på knappen ON/TARA/OFF for å korrigere små avvik fra nullpunktet, f.eks. ved tilsmussing av vekten.
Nullstillingsområde: -1 til +3 % av veieområdet.

Slå av / avslutte driften sikkert



Trykk på knappen ON/TARA/OFF for å slå av vekten.



Mulig omgående ved tom vekt og ved 0-vektangivelse.



Hvis vekten er belastet, holder du inne knappen ON/TARA/OFF i 5 sekunder.

Apparatet slås av ved å trykke på knappen. Ved å trekke støpslet ut av stikkontakten kobles alle lederne til apparatet fra strømforsyningen. Dette avslutter bruken på en sikker måte.

Merknad:

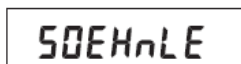
Når indikatoren viser "0,0 kg", kobles vekten automatisk ut etter en forhåndsinnstilt tid. Indikatoren aktiveres på nytt med knappen ON/TARA/OFF.

2.3 Betjening visningsapparat Standard 3710

Innkobling




Trykk på knappen ON/OFF mens vekten er ubelastet.



Etter at testrutinen er ferdig, vises kalibreringstilleren kortvarig og deretter skifter visningen til null.

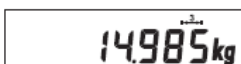


Kalibreringsteller: Ingen feilmelding.



Vekten er klar for veiing.

Veiing



Stå/sitt på vekten.
Indikatoren viser nå vekten.

Ved stolvekter må armene og beinene til pasienten ligge på arm- og fotstøttene.

Tarering



Manuell tarering

Legg håndklær eller sitteunderlag på vekten og trykk på knappen TARA.



Indikatoren nullstilles og viser N for Netto.
Tarering er mulig innenfor hele veieområdet .



Tara-manuell innlegging

Til dette må innstillingsmodusen for belegging av funksjonstasten "Tara-manuell innlegging" være valgt. Innstilling funksjons-taster, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, skaffes ved behov fra vektforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)



Still inn verdien med Tara-knappen eller funksjons-tasten. Ved korte trykk blir verdien taktet trinnvis opp eller ned. Ved permanent trykk løper visningen opp eller ned.



Den innstilte verdien overføres ved trykke på trykknappen.



Slette tara

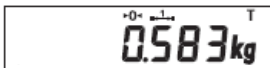
Trykk på nullstill-knappen og tara er slettet.



Info om tara

Ved å trykke på nullstill-knappen vises aktuell info om tara.

Ved et kort trykk slettes taravekten, ved langt trykk til vektindikeringen blinker, vises taravekten og den blir ikke slettet.



Dialysefunksjon (mellomtara-funksjon)

En dialysefunksjon kan være lagt på funksjonstastene.

Innstilling funksjons-taster, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, skaffes ved behov fra vektforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Ukjente taraverdier blir addert til eksisterende taraverdi, uten å forandre nettovisningen.



Etter betjening av funksjonstasten vises "hold" på displayet. Legg til ekstra taravekt eller ta taravekten av plattformen.



Overføringen av den nye taravekten skjer med trykknappen.

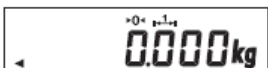
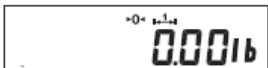
Stille om andre enhet

Muligheten til å koble om vektenhetene må frigis i kalibreringsmodus. Omkobling mellom kg og lb er kun mulig ved den **ikke kalibrerbare** utførelsen!

I innstillingsmodus må man velge beleggingen av funksjonstasten "Andre enhet"! Innstilling funksjons-taster, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, skaffes ved behov fra vektforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Omkobling:

Ved å trykke på funksjonstasten blir enheten skiftet.



Hold-funksjon

Aktivering av hold-funksjon via funksjonstasten aktiveres i innstillingsmodus. Innstilling funksjons-taster, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, skaffes ved behov fra vektforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

I veiedrift utløses hold-funksjonen ved å trykke på funksjonstasten.








For å fryse vektdata, er følgende hold-funksjoner som standard tilgjengelig. Standard er "0".

Innstilling hold-funksjonen skjer i innstillingsmodus (se separat beskrivelse 470.702.099 Usermode 3710, skaffes ved behov fra vektforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Hold-modus	Funksjon	Oppheve funksjon
0	Ikke aktiv	
1	Hold ved stillstand	På/av-tast
2	Hold ved stillstand	Avlasting av vekten
3	Maks. verdi	På/av-tast
4	Maks. verdi	Avlasting av vekten

5	Slepeviser	På/av-tast
6	Slepeviser	Avlasting av vekten

BMI-funksjon

- 
 Belast vekten.
 Betjen funksjonstast F. (Standardinnstilling av funksjonstasten)
 Displayet viser kroppsstørrelse, standard 170 cm (H: 170)
- 
 Endring mulig med tastene T eller F.
- 
 Bekreft innlegging med trykk (Enter).
 Displayet veksler mellom vekt og BMI-verdi (bl:26,2 – 82,8kg).
- 
 Gå tilbake til innlegging av kroppsstørrelse med tasten F.
- 
 For å avslutte BMI-funksjonen avlaster du vekten eller trykker på ON/OFF-knappen.

Nøytral måling

Funksjonen "Nøytral måling" kan f.eks. brukes for medikamentdosering, med hensyn på kroppsvekt.

I innstillingsmodus må man velge beleggingen av funksjonstasten "Nøytral måling"! Innstilling funksjons-taster, se kapittel 1.13 eller Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, skaffes ved behov fra vektforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Faktoren for innlegging av den spesifikke vekten er mengden av stoffet som skal måles med hensyn på kalibrert enheten (1 kg/1 g/1 lb).
 Eksempel: Lyseberegning

Innlegging av faktoren for omregning i innstillingsmodus

Betjen trykknappen og deretter sammen med ON/OFF-knappen i 5 sekunder til UCAL 1 vises.



Gå med trykknappen til UCAL 1.



Gå tilbake med funksjonstasten til pos. 26.



Gå med trykknappen til innleggingsfeltet for siffer etter komme til faktoren.





Antallet siffer etter komma stilles inn med tara-knappen og funksjonstasten.



Overføring med trykknappen, visningen går til pos. 27.



Gå med trykknappen til innleggingsfeltet for faktoren Nøytral måling.



Med taraknappen og funksjonstasten stiller man inn tallverdien på det blinkende sifferet.



Tierplassviderekobling fra høyre mot venstre skjer via nullstillknappen.



Etter innstilling overføres faktoren "Nøytral måling" med trykknappen, pos. 01 blir vist.



Betjen nullstillingsknappen, UCAL 1 vises i displayet.

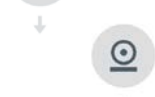


Avslutt og lagre innstillingen med trykknappen og deretter kort samme med nullstillingsknappen, visningen går tilbake til veiemodus.



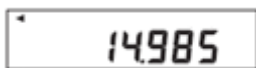
Bruk av Nøytral måling

Aktivering av funksjonen "Nøytral måling" via funksjonstasten.



I displayet vises nEUtrAL for "Nøytral måling", bekreft med trykknappen.

Verdivisningen vises med den innstilte faktoren uten vektenhet. Vektstillstanden vises i displayet med en trekant oppe til venstre.



Med ON/OFF-knappen går man tilbake til veiemodus.

Veiing av små barn



En voksen person stiller seg eller setter seg på vekten.

> Display f.eks. "67,6 kg"

Trykk på TARA-knappen.

> Indikatoren viser "0,0 kg"

Den voksne personen går av vekten ...

> Indikatoren viser "-67,6 kg"

... og stiller seg på vekten på nytt sammen med barnet.

> Du får da vekten av barnet, f.eks. "5,1 kg"

Nullstille



Trykk på nullstillingsknappen for å korrigere små avvik fra nullpunktet, f.eks. ved tilsmussing av vekten.

Nullstillingsområde kalibrerbart og ikke kalibrerbart: -1 til +3 % av veieområdet.

Slå av / avslutte driften sikkert



Trykk på knappen ON/OFF for å slå av vekten.



Mulig omgående ved tom vekt og ved 0-vektangivelse.



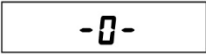

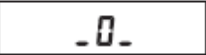





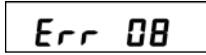


Hvis vekten er belastet, holder du inne knappen ON/OFF i 5 sekunder.

Apparatet slås av ved å trykke på knappen. Ved å trekke støpslet ut av stikkontakten kobles alle lederne til apparatet fra strømforsyningen. Dette avslutter bruken på en sikker måte.

Merknad:

Når indikatoren viser "0,0 kg", kobles vekten automatisk ut etter en forhåndsinnstilt tid. Indikatoren aktiveres på nytt med knappen ON/OFF.

3. FEIL – ÅRSAKER OG UTBEDRING

	INDIKERING	UTBEDRING
	Ved innkobling stiller vekten seg automatisk på null. Hvis vekten er utenfor det tiltenkte toleranseområdet, viser displayet -0-.	Avlast plattformen. Fjern eventuelt smuss. Viser vekten ikke null etter noen sekunder, kontakt din service-partner.
	Vekten stiller seg ikke på 0 når den slås på.	
		
	Underbelastning: I visningsfeltet vises kun den nederste stiplede linjen.	Slå indikatoren av. Ved innkobling stilles nullpunktet inn automatisk.
	Overbelastning: I visningsfeltet vises kun den øverste stiplede linjen. Maksimalt veieområde er overskredet.	Avlast vekten eller slå den av og på igjen. Nullpunktet settes automatisk på nytt.
	Ikke mulig å nullstille. Nullstillingsgrense over- eller underskredet.	Kontroller underlaget og nivelleringen av veieplattformen. Kontroller vekten med tanke på kortslutning. Hvis feilmeldingen fortsatt vises etter ny innretting, må du kontakte din servicepartner.
	Tarering ikke mulig ved ubelastet vekt, manglende stillstand eller ved overlast.	Sitt rolig eller få den pålagte vekten til å bli rolig eller slå av og på ved ubelastet vekt.
Kun ved display 3710		
	Trykking ikke mulig ved under- eller overlast.	
	Omkobling kg/lb sperret.	
Display 3705 og 3710		
	Batteriet er utladet. Det gjenstår ca. 30 minutter driftstid.	Koble apparatet til nettet og lad det opp.
	Batteriet er utladet.	Koble apparatet til nettet og lad det opp.

Dersom feilene ikke utbedres eller det oppstår andre feilmeldinger, må du kontakte din servicepartner.

Bruksanvisning

2. FUNKTIONER

2.1 Uppställning av vågen och idrifttagning

På grund av dess konstruktion får vågen endast användas på jämna golv. I Tyskland uppfylls detta villkor om golvets egenskaper ligger inom toleransangivelserna för ytbehandlade golv i enlighet med DIN 18202, tabell 3, rad 4. För andra länder kan respektive tillämpliga nationella standarder användas. Vid behov kan vågen riktas in med hjälp av de medföljande underläggsplattorna.

Anslut nätadaptern för att förse vågen med ström.
Se till att vägguttaget är fritt tillgängligt.

Innan vågen tas i drift för första gången måste först batterierna laddas i 5 timmar!

Under laddningsförloppet blinkar en blå kontrollampa i höljet (denna kontrollampa sitter på sidan på 3710 och på baksidan på 3705). När batteriet är färdigladdat slocknar lysdioden.

Innan vågen används måste det kontrolleras att anslutningarna för arm- och fotstöden och stödräcket sitter ordentligt fast.

Vågen får bara användas av utbildad personal. Det är inte tillåtet för patienter att använda den på egen hand.

2.2 Användning av displayenheten Basic E 3705

Tillkoppling



Tryck på knappen ON/TARA/OFF när vågen är obelastad.



Efter att kontrollrutinen utförts visas kalibreringsmätaren en kort stund och sedan växlar displayen till noll.



Kalibreringsmätare: inga felmeddelanden.



Vågen är redo för användning.

Vägning



Stå eller sitt på vågen.
Vikten visas på displayen.

På stolvågar måste patientens armar och ben ligga på arm- och benstöden.

Tarering



Lägg handdukar eller sittdynor på vågen och tryck på ON/TARA/OFF-knappen.



Displayen nollställs och visar N för netto.
Det går att tarera inom hela vägningssområdet.

Vägning av småbarn



En vuxen person ställer sig eller sätter sig på vågen.

> Displayen visar t.ex. »67,6 kg«

Tryck på knappen ON/TARA/OFF.

> Displayen visar »0,0 kg«

Den vuxna personen går ned från vågen ...

> Indikering »-67,6 kg«

... och ställer sig eller sätter sig på vågen igen tillsammans med barnet.

> Barnets vikt visas, t.ex. »5,1 kg«

Nollställning



Tryck på knappen ON/TARA/OFF för att korrigera små avvikelser från nollpunkten, på grund av t.ex. nedsmutsning av vågen.

Nollställningsområde: -1 till +3% av vägningssområdet.

Frånkoppling/säker avstängning



Tryck på knappen ON/TARA/OFF för att stänga av vågen.



När vågen är tom eller visar 0 kan den stängas av direkt.



Om vågen är belastad ska knappen ON/TARA/OFF tryckas ned i 5 sekunder.

Enheten stängs av när man trycker på knappen. Genom att dra ut stickkontakten ur väggkontakten är enheten helt skild från nätet. Driften har nu avslutats på ett säkert sätt.

OBS:

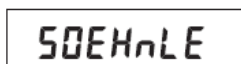
När displayen visar »0,0 kg« så stängs vågen automatiskt av efter en förinställd tid. Displayen kan aktiveras igen med hjälp av knappen ON/TARA/OFF.

2.3 Användning av displayenheten Standard 3710

Tillkoppling



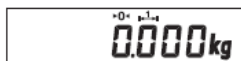
Tryck på knappen ON/OFF när vågen är obelastad.



Efter att kontrollrutinen utförts visas kalibreringsmätaren en kort stund och sedan växlar displayen till noll.

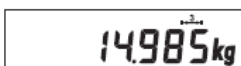


Kalibreringsmätare: inga felmeddelanden.



Vågen är redo för användning.

Vägning



Stå eller sitt på vågen.
Vikten visas på displayen.

På stolvågar måste patientens armar och ben ligga på arm- och benstöden.

Tarering



Manuell tarering

Lägg handdukar eller sittedynor på vågen och tryck på TARA-knappen.



Displayen nollställs och visar N för netto.
Det går att tarera inom hela vägningområdet.



Manuell tarainmatning

För att kunna göra en manuell tarainmatning måste inställningsläget för funktionsknappen vara "Manuell tarainmatning". För inställning av funktionsknappen, se Usermode 3710 (se separat beskrivning 470.702.099, kontakta vid behov vågförsäljaren eller Soehnle Industrial Solutions för att få en beskrivning)



Ställ i värdet med TARA-knappen eller funktionsknappen. Med en kort knapptryckning ökar eller minskar värdet i enskilda steg. När knappen hålls intryckt ökar eller minskar indikeringen kontinuerligt.



Det inställda värdet tas över när tryckknappen trycks in.



Radera tara

Tryck på nollställningsknappen för att radera tara.



Information om tara

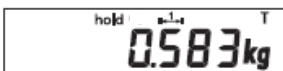
Genom att trycka på nollställningsknappen visas information om tara. Taravikten raderas genom en kort knapptryckning, om man trycker in knappen tills viktindikeringen blinkar visas taravikten utan att raderas.



Dialysfunktion (mellantarafunktion)

Det går att ställa in en dialysfunktion på funktionsknappen. För inställning av funktionsknappen, se Usermode 3710 (se separat beskrivning 470.702.099, kontakta vid behov vågförsäljaren eller Soehnle Industrial Solutions för att få en beskrivning)

Okända taravärden läggs till det befintliga taravärdet utan att förändra nettoindikeringen.



Efter att funktionsknappen tryckts in visas "hold" i displayen. Lägg på en extra taravikt eller ta av en taravikt från plattformen.



Det nya taravärdet tas över med hjälp av tryckknappen.

Byte av viktenhet

Möjligheten att byta viktenhet måste aktiveras i kalibreringsläget. Det går bara att växla mellan enheterna kg och lb i det **icke kalibrerbara** utförandet!

I inställningsläget måste "Annan viktenhet" ha valts för funktionsknappen! För inställning av funktionsknappen, se Usermode 3710 (se separat beskrivning 470.702.099, kontakta vid behov vågförsäljaren eller Soehnle Industrial Solutions för att få en beskrivning)

Byte av enhet:

Genom att trycka på funktionsknappen kan man växla mellan viktenheter.



Hold-funktion

Hold-funktionen aktiveras med funktionsknappen i inställningsläget. För inställning av funktionsknappen, se Usermode 3710 (se separat beskrivning 470.702.099, kontakta vid behov vågförsäljaren eller Soehnle Industrial Solutions för att få en beskrivning)

Vid vägning utförs Hold-funktionen genom att funktionsknappen trycks in.








Följande hold-funktioner finns tillgängliga som standard för att spara viktdata. Standardinställningen är "0".

Inställning av hold-funktionen görs i inställningsläget (se separat beskrivning 470.702.099 Usermode 3710, kontakta vid behov vågförsäljaren eller Soehnle Industrial Solutions för att få en beskrivning)

Hold-läge	Funktion	Upphäv funktionen
0	Inte aktiv	
1	Hold när vågen står stilla	Till/från-knapp
2	Hold när vågen står stilla	Avlastning av vågen
3	Max. värde	Till/från-knapp

4	Max. värde	Avlastning av vågen
5	Tyngdindikering	Till/från-knapp
6	Tyngdindikering	Avlastning av vågen

BMI-funktion

- 
 Belasta vågen.
 Tryck på funktionsknappen F. (Funktionsknappens standardinställning)
 Displayen visar kroppslängd, standard 170 cm (H: 170)
- 
 Det går att göra ändringar med knappen T eller F.
- 
 Kvittera inmatningen (Enter).
 Displayen växlar mellan vikt och BMI-värde (bl: 26,2 – 82,8 kg).
- 
 Tryck på knappen F för att växla till inmatning av kroppslängd.
- 
 Lasta av vågen eller tryck på ON/OFF-knappen för att avsluta BMI-funktionen.

Neutral mätning

Funktionen "Neutral mätning" kan t.ex. användas för dosering av läkemedel baserat på kroppsvikten.

I inställningsläget måste "Neutral mätning" ha valts för funktionsknappen! För inställning av funktionsknappen, se kapitel 1.13 eller Usermode 3710 (se separat beskrivning 470.702.099, kontakta vid behov vågförsäljaren eller Soehnle Industrial Solutions för att få en beskrivning)

Faktorn för inmatning av den specifika vikten är mängden av ämnet som ska mätas baserat på den kalibrerade enheten (1 kg/1 g/1 lb).
 Exempel: analysberäkning

Inmatning av faktor för omräkning i inställningsläget

Tryck in tryckknappen och håll den sedan intryckt tillsammans med ON/OFF-knappen i 5 sekunder tills UCAL 1 visas.





Gå till UCAL 1 med tryckknappen.



Gå tillbaka till pos. 26 med funktionsknappen.



Gå till inmatningsfältet för faktorns decimaler med hjälp av funktionsknappen.



Ställ in antalet decimaler med tara-knappen och funktionsknappen.



Ta över värdet med tryckknappen, indikeringen går till pos. 27.



Gå till inmatningsfältet för faktorn neutral mätning med hjälp av funktionsknappen.



Ställ in siffervärdet på positionen som blinkar med tara-knappen och funktionsknappen.



Det går att förflytta sig en dekad från höger till vänster med nollställningsknappen.



Ta över faktorn "Neutral mätning" med tryckknappen efter att den har ställts in, pos. 01 visas.



Tryck på nollställningsknappen, UCAL 1 visas i displayen.



Avsluta och spara inställningen genom att trycka på tryckknappen och sedan hålla den intryckt tillsammans med nollställningsknappen en kort stund, displayen växlar tillbaka till vägningläget.



Användning neutral mätning

Aktivering av funktionen "Neutral mätning" med hjälp av funktionsknappen.



I displayen visas nEUtrAL för "Neutral mätning". Kvittera med tryckknappen.

Värdet visas med den inställda faktorn utan viktenhet. En triangel uppe till vänster i displayen visar när vågen står stilla.

14.985



Med ON/OFF-knappen kommer man tillbaka till vägningläget.

Vägning av småbarn



En vuxen person ställer sig eller sätter sig på vågen.

> Displayen visar t.ex. »67,6 kg«

Tryck på knappen TARA.

> Displayen visar »0,0 kg«

Den vuxna personen går ned från vågen ...

> Indikering »-67,6 kg«

... och ställer sig eller sätter sig på vågen igen tillsammans med barnet.

> Barnets vikt visas, t.ex. »5,1 kg«

Nollställning



Tryck på nollställningsknappen för att korrigera små avvikelser från nollpunkten, på grund av t.ex. nedsmutsning av vågen.

Nollställningsområdet kalibrerbart och inte kalibrerbart: -1 till +3% av vägningområdet.

Frånkoppling/säker avstängning



Tryck på knappen ON/OFF för att stänga av vågen.



När vågen är tom eller visar 0 kan den stängas av direkt.



Om vågen är belastad ska knappen ON/OFF tryckas in i 5 sekunder.

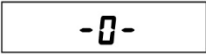

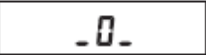





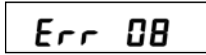
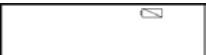

Enheten stängs av när man trycker på knappen. Genom att dra ut stickkontakten ur väggkontakten är enheten helt skild från nätet. Driften har nu avslutats på ett säkert sätt.

OBS:

När displayen visar »0,0 kg« så stängs vågen automatiskt av efter en förinställd tid.

Displayen kan aktiveras igen med hjälp av knappen ON/OFF.

3. STÖRNINGAR – ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

	DISPLAY	ÅTGÄRD
	När vågen slås på ställs den automatiskt på noll. Om vågen befinner sig utanför toleransområdet visar indikeringen -0-.	Avlasta plattformen. Avlägsna eventuell smuts. Kontakta din servicepartner om vågen inte visar noll efter några sekunder.
	När vågen slås på ställs den inte på 0.	
		
	Underlast: i displayfönstret visas bara de nedre strecken.	Stäng av displayen. När vågen slås på, ställs nollpunkten in automatiskt.
	Överlast: i displayfönstret visas bara de övre strecken. Det maximala vägningsområdet har överskridits.	Ta av lasten från vågen eller stäng av vågen och sätt på den igen. Nollpunkten ställs in automatiskt.
	Nollställning är inte möjlig. Nollställningsgränsen har över- eller underskridits.	Kontrollera underlaget och att vågplattformen står jämnt. Kontrollera om vågen har en kraftförskjutning. Kontakta din servicepartner om felmeddelandet finns kvar efter justeringen.
	Tarering är inte möjlig när vågen är obelastad, när den inte står stilla eller vid överlast.	Sitt stilla eller se till att vikten som lagts på ligger stilla eller slå av vågen och slå sedan på den igen utan belastning.
Endast för display 3710		
	Utskrift är inte möjlig vid under- eller överlast.	
	Omkoppling kg/lb är spärrad.	
Display 3705 och 3710		
	Batteriet är urladdat. Ytterligare ca 30 minuters drifttid.	Anslut enheten med nätdelen och ladda upp den.
	Batteriet är urladdat	Anslut enheten med nätdelen och ladda upp den.

Om störningarna inte åtgärdas eller om det förekommer andra felmeddelanden ska du kontakta din servicepartner.

Brugsvejledning

2. FUNKTIONER

2.1 Opstilling og ibrugtagning af vægten

På grund af sin konstruktion må vægten kun anvendes på et jævnt gulv. I Tyskland anses opstillingsstedet for at være opfyldt, når det færdigmonterede gulv overholder tolerancerne iht. DIN 18202, tabel 3, linje 4. Ved andre lande kan tilsvarende nationale standarder være gældende. Ved behov kan vægten justeres ved hjælp af de medfølgende underlægsplader.

Sæt stikadapteren i for at forsyne vægten med strøm.
Sørg for, at der er fri adgang til stikdåsen.

Ved første ibrugtagning af vægten skal batteriet først lades op i 5 timer!

Under opladningen blinker en blå kontrollampe i huset (denne kontrollampe sidder på siden af 3710 og bag på 3705). Så snart batteriet er fuldt opladet, slukkes LED'en.

Før brug af vægten skal det kontrolleres, at forbindelserne til arm- og fodstøtter eller gelænder sidder ordentligt fast.

Vægten må kun betjenes af fagfolk. Den er ikke beregnet til at blive betjent af patienten.

2.2 Betjening af displayenhed Basic E 3705

Tænde



Tryk på knappen ON/TARA/OFF, mens vægten er tom.



Efter kontrolrutinen er gennemført, vises kalibreringstælleren kortvarigt, og derefter skifter displayet til nul.



Kalibreringstæller: Ingen fejlmelding.



Vægten er klar til at veje.

Vejefunktion



Stå eller sid på vægten.
Vægten vises på displayet.

På stolevægte skal patientens arme og ben hvile på arm- og benstøtterne.

Tarafunktion



Læg håndklæder eller siddeunderlag på vægten, og tryk på knappen ON/TARA/OFF.



Visningen nulstilles og viser N for netto.
Det er muligt at tarere vægten inden for hele vejeområdet.

Vejning af småbørn



En voksen person stiller eller sætter sig på vægten.

> Displayet viser f.eks. »67,6 kg«

Tryk på knappen ON/TARA/OFF.

> Displayet skifter til »0,0 kg«

Den voksne står ned af vægten ...

> Displayet viser »-67,6 kg«

... og stiller eller sætter sig på vægten igen sammen med barnet.

> Barnets vægt vises, f.eks. »5,1 kg«

Nulstilling



Tryk på knappen ON/TARA/OFF for at rette mindre afvigelser fra nulpunktet, f.eks. på grund af snavs på vægten.

Nulstillingsområde: -1 til +3 % af vejeområdet.

Slukning / sikker afslutning af drift



Tryk på knappen ON/TARA/OFF for at slukke for vægten.



Sluk så hurtigt som muligt, når vægten er tom, og vægtens viser står på 0.



Tryk på knappen ON/TARA/OFF i 5 sekunder, mens der ligger noget på vægten.

Når der trykkes på knappen, slukker enheden. Ved at trække netstikket ud af stikdåsen afbrydes enheden på alle poler. Dermed afsluttes funktionen.

Bemærk:

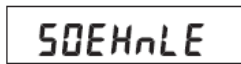
Når displayet viser »0,0 kg«, slukker vægten automatisk efter en forudindstillet tid. Displayet aktiveres igen ved at trykke på knappen ON/TARA/OFF.

2.3 Betjening af displayenhed Standard 3710

Tænde



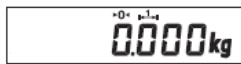
Tryk på knappen ON/OFF, mens vægten er tom.



Efter kontrolrutinen er gennemført, vises kalibreringstælleren kortvarigt, og derefter skifter displayet til nul.

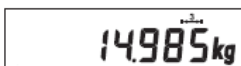


Kalibreringstæller: Ingen fejlmelding.



Vægten er klar til at veje.

Vejefunktion



Stå eller sid på vægten.
Vægten vises på displayet.

På stolevægte skal patientens arme og ben hvile på arm- og benstøtterne.

Tarafunktion



Manuel tarering

Læg håndklæder eller siddeunderlag på vægten, og tryk på knappen TARA.



Visningen nulstilles og viser N for netto.
Det er muligt at tarere vægten inden for hele vejeområdet.



Manuel taraindtastning

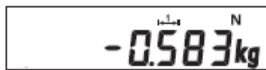
I indstillingsmodus skal du konfigurere funktionsknappen til "Manuel taraindtastning". Indstilling af funktionsknop, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, bestilles ved behov hos vægtforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)



Indstil værdien med tara-knappen eller funktionsknappen. Med et kort tryk ændres værdien et trin op eller ned. Med et varigt tryk løber værdien op eller ned.



Den indstillede værdi anvendes ved at trykke på knappen Udskriv.



Slette tara

Tryk på nulstil-knappen for at slette tara.



Tarainfo

Tarainfo vises ved at trykke på nulstil-knappen.

Med et kort tryk bliver taravægten slettet, med et langt tryk indtil vægten blinker i displayet, bliver taravægten vist og ikke slettet.

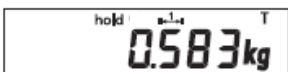


Dialyse-funktion (mellemtara-funktion)

Funktionsknappen kan konfigureres til en dialyse-funktion.

Indstilling af funktionsknap, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, bestilles ved behov hos vægtforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Ukendte taraværdier bliver lagt til den eksisterende taraværdi uden at ændre nettovisningen.



Efter tryk på funktionsknappen vises "hold" i displayet.

Læg yderligere taravægt på, eller tag taravægten fra platformen.



Den nye taraværdi anvendes ved at trykke på knappen Udskriv.

Omstilling til anden enhed

Muligheden for at skifte mellem vægtenheder skal aktiveres i kalibreringsmodus.

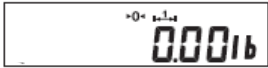
Omstilling mellem kg og lb er kun mulig i varianten, der **ikke** kan kalibreres!

I indstillingsmodus skal "Anden enhed" vælges som konfiguration af funktionsknappen! Indstilling af funktionsknap, se Usermode 3710 (se

separat beskrivelse 470.702.099, bestilles ved behov hos vægtforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Omstilling:

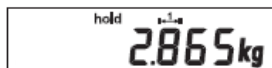
Der skiftes mellem enhederne ved at trykke på funktionsknappen.



Hold-funktion

Aktivisering af hold-funktionen med funktionsknappen aktiveres i indstillingsmodus. Indstilling af funktionsknap, se Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, bestilles ved behov hos vægtforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

I vejefunktion udløses hold-funktionen ved at trykke på funktionsknappen.



For at fastfryse vægtdata er der som standard adgang til følgende hold-funktioner. Standard er "0".

Indstilling af hold-funktionen foretages i indstillingsmodus (se separat beskrivelse 470.702.099 Usermode 3710, bestilles ved behov hos vægtforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Holdmode	Funktion	Ophæv funktion
0	Ikke aktiv	
1	Hold ved stilstand	Tænd/sluk-knap
2	Hold ved stilstand	Aflastning af vægten
3	Maks.-værdi	Tænd/sluk-knap
4	Maks.-værdi	Aflastning af vægten
5	Slæbedisplay	Tænd/sluk-knap
6	Slæbedisplay	Aflastning af vægten

BMI-funktion



Belast vægten.

Tryk på funktionsknappen F. (standardindstilling for funktionsknappen)
 Displayet viser kropstørrelse, standard 170 cm (H: 170)



Det er muligt at foretage ændringer med knappen T eller F.



Bekræft indtastningen ved at trykke på Udskriv (Enter).
 Displayet skifter mellem vægt og BMI-værdi (bl:26,2 – 82,8 kg).



Spring tilbage til indtastning af kropstørrelse med knappen F.



Fjern belastningen fra vægten, eller tryk på knappen ON/OFF for at afslutte BMI-funktionen.

Neutral måling

Funktionen "Neutral måling" kan f.eks. anvendes til medicindosering, der afhænger af kropsvægten.

I indstillingsmodus skal "Neutral måling" vælges som konfiguration af funktionsknappen! Indstilling af funktionsknap, se kapitel 1.13 eller Usermode 3710 (se separat beskrivelse 470.702.099, bestilles ved behov hos vægtforhandleren eller Soehnle Industrial Solutions)

Faktoren til indtastning af den specifikke vægt er mængden af stoffet, der skal måles, i forhold til den kalibrerede enhed (1 kg/1 g/1 lb).
 Eksempel: Radiolyseberægning

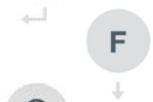


Indtastning af faktoren til omregning i indstillingsmodus

Tryk på Udskriv- og derefter samtidig på knappen ON/OFF i 5 sekunder, indtil UCAL 1 vises.



Gå til UCAL 1 med knappen Udskriv.



Gå baglæns med funktionsknappen til pos. 26.



Gå til indtastningsfeltet for faktorens decimalpladser med knappen Udskriv.



Indstil antallet af decimalpladser med Tara-knappen og funktionsknappen.



Anvend med knappen Udskriv, displayet skifter til pos. 27.



Gå til indtastningsfeltet for faktoren Neutral måling med knappen Udskriv.



Indstil Talværdien på den blinkende plads med Tara-knappen og funktionsknappen.



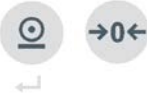
Dekadeforskydning fra højre mod venstre sker med nulstil-knappen.



Anvend faktoren "Neutral måling" med knappen Udskriv efter indstillingen, pos. 01 vises.



Tryk på nulstil-knappen, UCAL 1 vises i displayet.



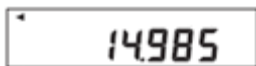
Afslut, og gem indstillingen ved at trykke på Udskriv- og derefter kortvarigt samtidig nulstil-knappen. Visningen vender tilbage til vejemodus.

Anvendelse af Neutral måling

Aktivering af funktionen "Neutral måling" med funktionsknappen.



i displayet vises nEUtrAL für "Neutral måling", bekræft med knappen Udskriv.



Værdvisningen vises med den indstillede faktor uden vægtenhed. Det vises i displayet med en trekant øverst til venstre, at vægten står stille.



Med knappen ON/OFF kommer man tilbage til vejemodus.

Vejning af småbørn

En voksen person stiller eller sætter sig på vægten.

> Displayet viser f.eks. »67,6 kg«

Tryk på knappen TARA.

> Displayet skifter til »0,0 kg«

Den voksne står ned af vægten ...

> Displayet viser »-67,6 kg«

... og stiller eller sætter sig på vægten igen sammen med barnet.

> Barnets vægt vises, f.eks. »5,1 kg«



Nulstilling



Tryk på nulstil-knappen for at rette mindre afvigelser fra nulpunktet,

f.eks. på grund af snavs på vægten.
Nulstillingsområde for kalibrering mulig og ikke mulig: -1 til +3 % af vejeområdet.

Slukning / sikker afslutning af drift



Tryk på knappen ON/OFF for at slukke for vægten.



Sluk så hurtigt som muligt, når vægten er tom, og vægtens viser står på 0.



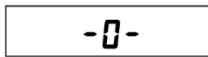
Tryk på knappen ON/OFF i 5 sekunder, mens der ligger noget på vægten.

Når der trykkes på knappen, slukker enheden. Ved at trække netstikket ud af stikdåsen afbrydes enheden på alle poler. Dermed afsluttes funktionen.

Bemærk:

Når displayet viser »0,0 kg«, slukker vægten automatisk efter en forudindstillet tid. Displayet aktiveres igen ved at trykke på knappen ON/OFF.

3. FEJL - ÅRSAGER OG AFHJÆLPNING

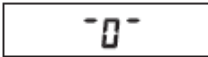


VISNING

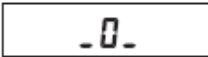
Når vægten tændes, skifter den automatisk til nul. Hvis vægten ligger uden for det godkendte toleranceområde, viser displayet -0-.

AFHJÆLPNING

Fjern eventuelle genstande fra platformen. Fjern eventuelt snavs. Hvis vægten ikke viser nul efter nogle få sekunder, skal du underrette din servicepartner.



Når vægten tændes, viser displayet ikke 0.




Undervægt: På displayet vises kun de nederste tværstreger.

Sluk for displayet. Når der tændes, indstilles nulpunktet automatisk igen.



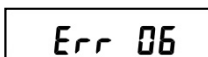
Overvægt: På displayet vises kun de øverste tværstreger. Det maksimale vejeområde er overskredet.

Tøm vægten, eller sluk for vægten, og tænd derefter for den igen. Nulpunktet indstilles automatisk på ny.



Nulstilling ikke mulig. Nulstillingsgrænse over- eller underskredet.

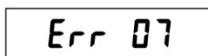
Kontroller underlaget, og om vægtplatformen er i vater. Kontroller, om vægten er påvirket af forskydningskræfter. Hvis fejlmeldingen stadig er der, efter at vægten er blevet justeret igen, skal De kontakte Deres servicepartner.



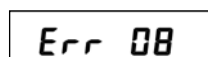
Tarering er ikke mulig ved ubelastet vægt, når den ikke står stille, eller ved overvægt.

Stå helt stille, eller sørg for, at den pålagte vægt ligger helt stille, eller sluk for vægten og tænd igen, uden genstande på vægten.

Kun med display 3710

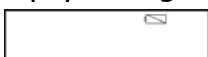


Udskrivning er ikke muligt ved under- eller overvægt.



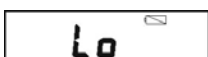
Skift mellem kg/lb blokeret.

Display 3705 og 3710



Batteriet er fladt. Der er ca. 30 minutters funktionstid tilbage.

Forbind vægten med netadapteren, og lad den op.



Batteriet er fladt.

Forbind vægten med netadapteren, og lad den op.

Hvis problemet ikke afhjælpes, eller hvis der optræder andre fejlmeldinger, skal De kontakte service.

Návod k obsluze

2. FUNKCE

2.1 Umístění váhy a uvedení do provozu

Z důvodu konstrukce smí být váha používána pouze na rovné podlaze. Tento požadavek je v případě umístění v Německu splněn tehdy, jsou-li u podlahy dodrženy tolerance pro povrchově dokončené podlahy podle DIN 18202, tabulka 3, řádek 4. V jiných zemích mohou být jako základ použity příslušné národní normy. V případě potřeby lze váhu vyrovnat pomocí přiložené podložky.

Zapojte zástrčku do sítě, aby byla váha napájena elektřinou.
Dbejte při tom na to, aby byla zásuvka volně přístupná.

Při prvním použití váhy nechte předem po dobu 5 hodin nabíjet akumulátor!

Během nabíjení bliká modrá kontrolka na krytu (Tato kontrolka se nachází u modelu 3710 na boční straně a u modelu 3705 na zadní straně). Po dobití akumulátoru se rozsvítí LED dioda.

Před použitím váhy je nezbytné přezkontrolovat pevné připojení ručních opěrek a stupaček, příp. zábradlí.

Váhu smí obsluhovat pouze kvalifikovaný personál. Váha není určena k obsluze pacienty.

2.2 Obsluha displeje Basic E 3705

Zapnutí



Na nezatížené váze stiskněte tlačítko ON/TARA/OFF.



Po dokončení kontrolní rutiny se krátce zobrazí počítadlo cejchování a poté se na displeji zobrazí nula.



Počítadlo cejchování: bez chybového hlášení.



Váha je připravena k vážení.

Vážení



Posaďte se, popř. se postavte na váhu.
 Na displeji se zobrazí hmotnost.

U sedadlových vah musí ruce a nohy pacienta ležet na ručních a nožních opěrkách.

Tárování



Na váhu položte ručníky nebo sedací podložky a stiskněte tlačítko ON/TARA/OFF.



Na displeji se zobrazí nula a N pro netto.
Tárování je možné v celém rozsahu vážení.

Vážení dětí



Dospělá osoba se postaví, popř. posadí na váhu.

> Displej např. »67,6 kg«

Stiskněte tlačítko ON/TARA/OFF.

> Na displeji se zobrazí »0,0 kg«

Dospělá osoba sestoupí z váhy ...

> Displej »-67,6 kg«

... a postaví se, příp. se posadí na váhu ještě jednou i s dítětem.

> Takto získáte hmotnost dítěte, např. »5,1 kg«

Nulování



Stiskněte tlačítko ON/TARA/OFF pro korekci malých odchylek od nuly, např. kvůli znečištění váhy.

Rozsah nulování: -1 až +3 % vážícího rozsahu.

Vypnutí / bezpečné ukončení provozu



Pro vypnutí váhy stiskněte tlačítko ON/TARA/OFF.



Je to možné okamžitě, je-li váha prázdná a je-li na displeji zobrazena hmotnost 0.



Je-li váha zatížena, podržte tlačítko ON/TARA/OFF na 5 vteřin.

Stisknutím tlačítka se přístroj vypne. Po vytažení zástrčky ze zásuvky je přístroj všemi póly oddělen od sítě. Provoz je tak bezpečně ukončen.

Upozornění:

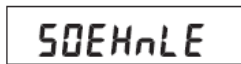
Je-li na displeji »0,0 kg«, vypne se váha po přednastavené době automaticky sama. Tlačítkem ON/TARA/OFF se displej znovu aktivuje.

2.3 Obsluha displeje Standard 3710

Zapnutí



Na nezatížené váze stiskněte tlačítko ON/OFF.



Po dokončení kontrolní rutiny se krátce zobrazí počítadlo cejchování a poté se na displeji zobrazí nula.

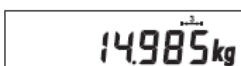


Počítadlo cejchování: bez chybového hlášení.



Váha je připravena k vážení.

Vážení



Posaďte se, popř. se postavte na váhu.
Na displeji se zobrazí hmotnost.

U sedadlových vah musí ruce a nohy pacienta ležet na ručních a nožních opěrkách.

Tárování



Manuální tárování

Na váhu položte ručníky nebo sedací podložky a stiskněte tlačítko TARA.



Na displeji se zobrazí nula a N pro netto.
Tárování je možné v celém rozsahu vážení.



Ruční zadání táry

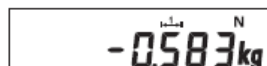
K naprogramování funkčního tlačítka musí být v módu nastavení vybráno „ruční zadání táry“. Nastavení funkčního tlačítka viz uživatelský mód 3710 (viz samostatný popis 470.702.099, v případě potřeby žádejte v obchodě s váhami nebo u společnosti Soehnle Industrial Solutions).



Nastavte hodnotu pomocí tlačítka Tara nebo funkčního tlačítka. Krátce stiskněte pro zvýšení, příp. snížení hodnoty o jednu jednotku. Stiskněte a přidržte pro rychlé procházení hodnot (nahoru nebo dolů).



Po stisknutí tlačítka Print Screen se zadaná hodnota uloží.



→0←

Vymazání táry

Hodnota táry se vymaže stisknutím nulovacího tlačítka.

→0←



Informace o tárování

Po stisknutí nulovacího tlačítka se zobrazí informace o tárování. Stisknete-li tlačítko krátce, bude hmotnost táry smazána. Stisknete-li a přidržíte-li tlačítko, dokud nezačne blikat indikace hmotnosti, zobrazí se hmotnost táry a nebude smazána.

F



Funkce pro dialýzu (funkce mezitára)

Funkci pro dialýzu lze nastavit na funkčním tlačítku.

Nastavení funkčního tlačítka viz uživatelský mód 3710 (viz samostatný popis 470.702.099, v případě potřeby žádejte v obchodě s váhami nebo u společnosti Soehnle Industrial Solutions).

Neznámé hodnoty táry budou přidány ke stávající hodnotě táry beze změny netto hmotnosti.

F



Po stisknutí funkčního tlačítka se na displeji zobrazí „hold“. Přiložte další tárovací závaží nebo je z platformy odeberte.



Pro uložení nové hodnoty táry stiskněte tlačítko Print Screen.

Přepnutí na druhou jednotku

Možnost přepínání mezi jednotkami hmotnosti musí být aktivována v kalibračním módu.

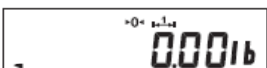
Přepínání jednotek kg – lb je možné pouze u **necejchované** verze!

K naprogramování funkčního tlačítka musí být v módu nastavení vybrána „Druhá jednotka“! Nastavení funkčního tlačítka viz uživatelský mód 3710 (viz samostatný popis 470.702.099, v případě potřeby žádejte v obchodě s váhami nebo u společnosti Soehnle Industrial Solutions).

Přepnutí:

Pro přepnutí na druhou jednotku stiskněte funkční tlačítko.

F


Funkce „hold“

Funkce „hold“ se aktivuje pomocí funkčního tlačítka v módu nastavení. Nastavení funkčního tlačítka viz uživatelský mód 3710 (viz samostatný popis 470.702.099, v případě potřeby žádejte v obchodě s váhami nebo u společnosti Soehnle Industrial Solutions).

V režimu vážení se funkce „hold“ aktivuje stisknutím funkčního tlačítka.





Pro zmrazení údajů o hmotnosti jsou standardně k dispozici následující funkce „hold“. Výchozí hodnotou je „0“.


Funkce „hold“ se nastavuje v nastavovacím módu (viz samostatný popis 470.702.099, uživatelský mód 3710, v případě potřeby žádejte v obchodě s váhami nebo u společnosti Soehnle Industrial Solutions).


Mód „hold“	Funkce	Odstranění funkce
0	Neaktivní	
1	Hold při ustálení	Tlačítko ZAP/VYP
2	Hold při ustálení	Odlehčení váhy
3	Max. hodnota	Tlačítko ZAP/VYP
4	Max. hodnota	Odlehčení váhy
5	Ručička	Tlačítko ZAP/VYP
6	Ručička	Odlehčení váhy


Funkce BMI

- 

Váhu zatížete.
Potvrďte funkčním tlačítkem F. (Výchozí nastavení funkčního tlačítka)
Na displeji se zobrazí tělesná výška, standardně 170 cm (H: 170)
- 

Změny jsou možné pomocí tlačítka T nebo F.
- 

Zadané údaje potvrďte stisknutím tlačítka Print Screen (enter).
Na displeji se přepíná mezi hmotností a hodnotou BMI (bl: 26,2 – 82,8 kg).
- 

Vraťte se tlačítkem F k zadání tělesné výšky.
- 

Pro ukončení funkce BMI odlehčete váhu nebo stiskněte tlačítko

ON/OFF.

Neutrální měření

Funkci „Neutrální měření“ lze použít např. pro dávkování léků dle tělesné hmotnosti.

Pro naprogramování funkčního tlačítka musí být v módu nastavení vybráno „Neutrální měření“! Nastavení funkčního tlačítka viz kapitola 1.13 nebo uživatelský mód 3710 (viz samostatný popis 470.702.099, v případě potřeby žádejte v obchodě s váhami nebo u společnosti Soehnle Industrial Solutions).

Faktorem pro zadání specifické hmotnosti je množství měřené látky vzhledem ke kalibrované jednotce (1 kg / 1 g / 1 lb). Příklad: Výpočet pro dialýzu

Zadání faktoru pro přepočet v nastavovacím modu

Stiskněte a přidržte tlačítka Print Screen společně s tlačítkem ON/OFF po dobu 5 sekund, dokud se neobjeví UCAL 1.



Stiskněte tlačítka Print Screen pro přechod do UCAL 1.



Pomocí funkčního tlačítka přelístujte zpět do polohy 26.



Pro přechod na desetinná místa stiskněte tlačítka Print Screen v zadávacím poli.



Počet desetinných míst nastavíte pomocí tlačítka TARA a funkčního tlačítka.



Uložte pomocí tlačítka Print Screen, na displeji se zobrazí poloha 27.



Pomocí tlačítka Print Screen přejděte do zadávacího pole pro faktor neutrálního měření.



Pomocí tlačítka TARA a funkčního tlačítka nastavte číselnou hodnotu na blikajícím místě.



Pro posun o jednu dekádu zprava doleva stiskněte nulovací tlačítka.



Po nastavení faktoru „Neutrální měření“ uložte pomocí tlačítka Print Screen, zobrazí se poloha 01.



Stiskněte nulovací tlačítko, na displeji se zobrazí UCAL 1.



Pro uložení a ukončení nastavení stiskněte a krátce přidržeťte nulovací tlačítko, displej se vrátí do režimu vážení.

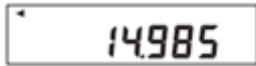


Používání neutrálního měření

Aktivujte funkci „Neutrální měření“ pomocí funkčního tlačítka.



Na displeji se zobrazí nEUtrAL pro „Neutrální měření“, potvrďte tlačítkem Print Screen.



Zobrazené hodnoty se zobrazí s nastaveným faktorem bez jednotky hmotnosti. Klidový stav vah indikuje na displeji trojúhelník v levé horní části.



Pomocí tlačítka ON/OFF se vrátíte do režimu vážení.

Vážení dětí



Dospělá osoba se postaví, popř. posadí na váhu.

> Displej např. »67,6 kg«

Stiskněte tlačítko TARA.

> Na displeji se zobrazí »0,0 kg«

Dospělá osoba sestoupí z váhy ...

> Displej »-67,6 kg«

... a postaví se, příp. se posadí na váhu ještě jednou i s dítětem.

> Takto získáte hmotnost dítěte, např. »5,1 kg«

Nulování



Stiskněte nulovací tlačítko pro korekci malých odchylek od nuly, např. kvůli znečištění váhy.

Rozsah nulován, cejchovaná a necejchovaná: -1 až +3 % vážícího rozsahu.

Vypnutí / bezpečné ukončení provozu



Pro vypnutí váhy stiskněte tlačítko ON/OFF.



Je to možné okamžitě, je-li váha prázdná a je-li na displeji zobrazena hmotnost 0.



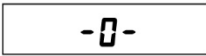
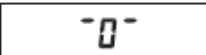
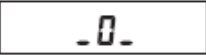


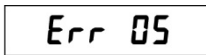


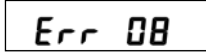


Je-li váha zatížena, podržeťte tlačítko ON/OFF na 5 vteřin.

Stisknutím tlačítka se přístroj vypne. Po vytažení zástrčky ze zásuvky je přístroj všemi póly oddělen od sítě. Provoz je tak bezpečně ukončen.

Upozornění:

Je-li na displeji »0,0 kg«, vypne se váha po přednastavené době automaticky sama. Tlačítkem ON/OFF se displej znovu aktivuje.

3. PORUCHY – PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ

	DISPLEJ	ODSTRANĚNÍ
	Při zapnutí se váha automaticky nastaví na nulu. Nachází-li se váha mimo toleranční pole, na displeji se zobrazí -0-.	Odlehčete platformu. Případně odstraňte nečistoty. Pokud se na váze po několika sekundách nezobrazí nula, informujte prosím svého servisního partnera.
	Po zapnutí se na displeji neobjeví 0.	
		
	Nedostatečné zatížení: Na displeji se objeví pouze spodní čárky.	Vypněte displej. Při zapnutí se automaticky znovu stanoví nulový bod.
	Přetížení: Na displeji se objeví pouze horní čárky. Je překročen maximální rozsah vážení.	Odlehčete váhu, vypněte ji a znovu zapněte. Automaticky se znovu stanoví nulový bod.
	Nulování není možné. Nad nebo pod hranici nulování.	Zkontrolujte podklad a vyrovnaní vážicí platformy. Zkontrolujte, zda na váhu nepůsobí nějaká vedlejší síla. Objeví-li se chybové hlášení i po novém vyrovnaní váhy, kontaktujte vašeho servisního partnera.
	Tárování u nezatížené váhy, není možné v neklidovém stavu ani při přetížení.	Zůstaňte sedět v klidu nebo uveďte položenou zátěž do klidového stavu nebo vypínejte/zapínejte s nezatíženou váhou.
Pouze u displeje 3710		
	Tisk není možný při nedostatečném zatížení nebo přetížení.	
	Přepínání kg/lb zablokováno.	
Displej 3705 a 3710		
	Akumulátor je vybitý. Zbývá ještě cca 30 minut provozní doby.	Spojte přístroj s napájecím dílem a nabijte ho.
	Akumulátor je prázdný.	Spojte přístroj s napájecím dílem a nabijte ho.

Nedojde-li k odstranění nebo v případě jiných chybových hlášení, informujte prosím svého servisního partnera.

Руководство по эксплуатации

2. ФУНКЦИИ

2.1 Установка весов и ввод в эксплуатацию

В связи с особенностями конструкции весов их можно использовать только на ровном полу. При использовании в Германии это требование считается выполненным, если пол соответствует допускам для чистовых полов, представленным в строке 4 таблицы 3 стандарта DIN 18202. В других странах могут применяться соответствующие национальные стандарты. При необходимости весы можно выровнять с помощью подкладных пластин, входящих в комплект поставки.

Подсоедините к весам блок питания для подключения к электросети.

Выберите для подключения такую розетку, которая будет постоянно доступной.

Перед первым использованием весов необходимо заряжать аккумулятор в течение 5 часов!

В процессе зарядки в корпусе горит синяя контрольная лампочка (в модели 3710 она находится на боковой, а в модели 3705 — на задней панели). После окончания зарядки аккумулятора светодиод гаснет.

Перед использованием весов необходимо проверить плотность соединений подлокотников и подножек или поручня.

Весами может управлять только специально обученный персонал. Управление со стороны пациента не предусмотрено.

2.2 Управление дисплеем Basic E 3705

Включение



При ненагруженных весах нажмите кнопку ON/TARA/OFF.



После диагностики кратковременно отображается контрольный счетчик, а затем индикация на дисплее сбрасывается на нуль.



Контрольный счетчик: сообщение об ошибке отсутствует.



Весы готовы к взвешиванию.

Взвешивание



Станьте или сядьте на весы.
На дисплее появится значение веса.

В весах-стульях руки и ноги пациента должны находиться на подлокотниках и подножках.

Тарирование



Положите на весы полотенца или накладки для сиденья и нажмите кнопку ON/TARA/OFF.



На дисплее появится цифра 0 и буква N — «нетто».
Тарирование возможно для всего диапазона взвешивания.

Взвешивание маленького ребенка



Взрослый человек становится или садится на весы.
> На дисплее отображается вес, например «67,6 kg».
Нажмите кнопку ON/TARA/OFF.
> На дисплее отображается значение «0,0 kg».
Взрослый человек сходит с весов...
> на дисплее отображается значение «-67,6 kg»
... а затем еще раз становится на весы, но уже с ребенком.
> Вы получите вес ребенка, например «5,1 kg».

Установка на нуль



Нажмите кнопку ON/TARA/OFF для коррекции небольших отклонений от нулевой точки, например из-за загрязнения весов.
Диапазон установки на нуль: от -1 до +3% диапазона взвешивания.

Выключение/надежное завершение работы



Нажмите кнопку ON/TARA/OFF, чтобы выключить весы.



Если весы пусты, а на дисплее отображается цифра 0, можно немедленно выключить весы.



При нагруженных весах нажмите кнопку ON/TARA/OFF и удерживайте ее 5 секунд.

При нажатии кнопки устройство выключится. При извлечении вилки из розетки происходит полное отключение устройства от сети. После этого можно не опасаться его случайного включения.

Примечание.

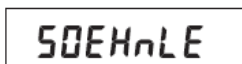
Если на дисплее отображается значение «0,0 kg», весы автоматически выключатся по истечении предустановленного времени. Чтобы вновь активировать дисплей, нажмите кнопку ON/TARA/OFF.

2.3 Управление дисплеем Standard 3710

Включение



При ненагруженных весах нажмите кнопку ON/OFF.



После диагностики кратковременно отображается контрольный счетчик, а затем индикация на дисплее сбрасывается на нуль.

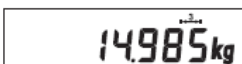


Контрольный счетчик: сообщение об ошибке отсутствует.



Весы готовы к взвешиванию.

Взвешивание



Станьте или сядьте на весы.
На дисплее появится значение веса.

В весах-стульях руки и ноги пациента должны находиться на подлокотниках и подножках.

Тарирование



Тарирование вручную

Положите на весы полотенца или накладки для сиденья и нажмите кнопку TARA.



На дисплее появится цифра 0 и буква N — «нетто».
Тарирование возможно для всего диапазона взвешивания.



Ввод тары вручную

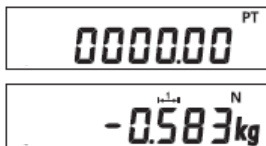
Для этого в режиме настройки в качестве назначения функциональной кнопки необходимо выбрать Tara-Handeingabe («Ввод тары вручную»). Инструкции по настройке функциональной кнопки см. в разделе «Режим пользователя 3710» (см. отдельное описание 470.702.099, при необходимости закажите в магазине весов или в компании Soehnle Industrial Solutions).



Настройте значение с помощью кнопки тарирования или функциональной кнопки. При коротком нажатии значение увеличивается или уменьшается на одну единицу. При длительном удерживании нажатой кнопки значение непрерывно увеличивается или уменьшается до отпускания кнопки.



Установленное значение принимается при нажатии кнопки печати.



Удаление тары

Нажмите кнопку нулевого положения — значение тары будет удалено.



Информация о таре

При нажатии кнопки нулевого положения отображается информация о таре.

При коротком нажатии вес тары удаляется, при длинном нажатии до мигания индикатора веса — отображается и не удаляется.



Функция диализа (функция промежуточного тарирования)

Функцию диализа можно присвоить функциональной кнопке.

Инструкции по настройке функциональной кнопки см. в разделе «Режим пользователя 3710» (см. отдельное описание 470.702.099, при необходимости закажите в магазине весов или в компании Soehnle Industrial Solutions).

Неизвестные значения веса тары будут прибавляться к существующему значению, не изменяя индикации веса нетто.



После нажатия функциональной кнопки на индикаторе отображается надпись hold.

Поставьте дополнительную тару или уберите тару с платформы.



Принятие нового значения веса тары осуществляется с помощью кнопки печати.

Переключение на вторую единицу измерения

Возможность переключать единицы измерения веса необходимо активировать в режиме калибровки.

Переключение между кг и фунтами возможно только в **некалибруемых** весах!

В режиме настройки в качестве назначения функциональной кнопки необходимо выбрать *Zweite Einheit* («Вторая единица измерения»)! Инструкции по настройке функциональной кнопки см. в разделе «Режим пользователя 3710» (см. отдельное описание 470.702.099, при необходимости закажите в магазине весов или в компании Soehnle Industrial Solutions).

Переключение

При нажатии функциональной кнопки происходит переключение единицы измерения.



Функция удержания

Возможность включения функции удержания функциональной кнопкой активируется в режиме настройки. Инструкции по настройке функциональной кнопки см. в разделе «Режим пользователя 3710» (см. отдельное описание 470.702.099, при необходимости закажите в магазине весов или в компании Soehnle Industrial Solutions).

В режиме взвешивания функция удержания включается нажатием функциональной кнопки.



Для «замораживания» весовых данных в стандартный набор функций дисплея входят указанные ниже функции удержания. Значение по умолчанию — «0».

Функция удержания настраивается в режиме настройки (см. отдельное описание 470.702.099 «Режим пользователя 3710», при необходимости закажите в магазине весов или в компании Soehnle Industrial Solutions).

Режим удержания	Функция	Отмена функции
0	Функция неактивна	
1	Удержание в состоянии покоя	Кнопка Вкл/Выкл
2	Удержание в состоянии покоя	Разгрузка весов
3	Макс. значение	Кнопка Вкл/Выкл
4	Макс. значение	Разгрузка весов
5	Контрольное показание	Кнопка Вкл/Выкл
6	Контрольное показание	Разгрузка весов

Функция ИМТ



Установите груз на весы.

Нажмите функциональную кнопку F (настройка функциональной кнопки по умолчанию).

На индикации отобразится значение роста, по умолчанию 170 см (H: 170).



Изменять значение можно с помощью кнопок T и F.



Для подтверждения нажмите кнопку печати (Enter).

Индикация будет переключаться между весом и значением ИМТ (bI:26,2 — 82,8kg).



Чтобы вновь отобразить значение роста, нажмите кнопку F.



Для завершения функции ИМТ разгрузите весы или нажмите кнопку ON/OFF.

Нейтральное измерение

Функцию нейтрального измерения можно использовать, например, для дозировки медикаментов в зависимости от массы тела.

В режиме настройки в качестве назначения функциональной кнопки необходимо выбрать *Neutrales Messen* («Нейтральное измерение»)!
 Инструкции по настройке функциональной кнопки см. в разделе 1.13 или «Режим пользователя 3710» (см. отдельное описание

470.702.099, при необходимости закажите в магазине весов или в компании Soehnle Industrial Solutions).

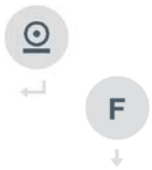
Коэффициентом для ввода удельного веса является количество измеряемого вещества по отношению к откалиброванной единице измерения (1 кг / 1 г / 1 фунт). Пример: расчет при лизисной терапии

Ввод коэффициента для пересчета в режиме настройки

Нажмите кнопку печати, а затем кнопку ON/OFF и удерживайте их на протяжении 5 секунд, пока на дисплее не появится индикация UCAL 1.



Нажмите кнопку печати, чтобы перейти в UCAL 1.



С помощью функциональной кнопки вернитесь назад к шагу настройки поз. 26.



Нажмите функциональную кнопку, чтобы активировать поле ввода количества знаков после запятой для коэффициента.



Укажите количество знаков после запятой с помощью кнопки тарифирования и функциональной кнопки.



Чтобы принять значение, нажмите кнопку печати; на дисплее отобразится поз. 27.



Нажмите кнопку печати, чтобы активировать поле ввода для коэффициента нейтрального измерения.



С помощью кнопки тарифирования и функциональной кнопки измените мигающее числовое значение.



Десятки справа налево переключаются с помощью кнопки нулевого положения.



После ввода коэффициента нейтрального измерения примите значение нажатием кнопки печати; на дисплее отобразится поз. 01.



Нажмите кнопку нулевого положения; на дисплее отобразится надпись UCAL 1.



Для выхода и сохранения настройки нажмите кнопку печати, а затем, не отпуская ее, — кнопку нулевого положения; дисплей вернется в режим взвешивания.



Применение нейтрального измерения

Активация функции нейтрального измерения с помощью функциональной кнопки.

На дисплее появится надпись nEUtrAL, означающая, что активирован режим нейтрального измерения; для подтверждения нажмите кнопку печати.

Значение отображается с заданным коэффициентом без единицы массы. Если весы находятся в состоянии покоя, в левом верхнем углу дисплея отображается треугольник.



Чтобы вернуться в режим взвешивания, нажмите кнопку ON/OFF.

Взвешивание маленького ребенка



Взрослый человек становится или садится на весы.

> На дисплее отображается вес, например «67,6 kg».

Нажмите кнопку TARA.

> На дисплее отображается значение «0,0 kg».

Взрослый человек сходит с весов...

> на дисплее отображается значение «-67,6 kg»

... а затем еще раз становится на весы, но уже с ребенком.

> Вы получите вес ребенка, например «5,1 kg».

Установка на нуль



Нажмите кнопку нулевого положения для коррекции небольших отклонений от нулевой точки, например из-за загрязнения весов. Калибруемый и некалибруемый диапазон установки на нуль: от -1 до +3% диапазона взвешивания.

Выключение/надежное завершение работы



Нажмите кнопку ON/OFF, чтобы выключить весы.



Если весы пусты, а на дисплее отображается цифра 0, можно немедленно выключить весы.



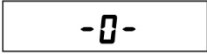
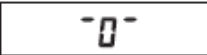
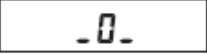



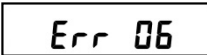

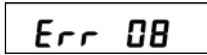


При нагруженных весах нажмите кнопку ON/OFF и удерживайте ее 5 секунд.

При нажатии кнопки устройство выключится. При извлечении вилки из розетки происходит полное отключение устройства от сети. После этого можно не опасаться его случайного включения.

Примечание.

Если на дисплее отображается значение «0,0 kg», весы автоматически выключатся по истечении предустановленного времени. Чтобы вновь активировать дисплей, нажмите кнопку ON/OFF.

3. НЕИСПРАВНОСТИ. ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

	ИНДИКАЦИЯ	УСТРАНЕНИЕ
	При включении весы автоматически устанавливаются на нуль. Если весы находятся вне предусмотренного диапазона допуска, на дисплее отображается -0-.	Разгрузите платформу. При необходимости удалите грязь. Если на весах через несколько секунд не будет отображаться 0, обратитесь в сервисный центр.
 	При включении значение на дисплее не устанавливается на 0.	
	Недостаточная нагрузка: на дисплее отображаются только нижние горизонтальные штрихи.	Выключите дисплей. При включении автоматически произойдет установка на нуль.
	Перегрузка: на дисплее отображаются только верхние горизонтальные штрихи. Превышен максимальный диапазон взвешивания.	Разгрузите весы или выключите и снова включите их. Установка на нуль будет выполнена автоматически.
	Установка на нуль невозможна. Превышен верхний или не достигнут нижний предел установки на нуль.	Проверьте основание и выравнивание платформы весов. Проверьте, не находятся ли весы в зоне действия силового поля. Если после повторного выравнивания сообщение об ошибке останется, обратитесь в сервисный центр.
	Тарирование при отсутствии нагрузки на весах, не в состоянии покоя или при перегрузке невозможно.	Сидите спокойно, убедитесь, что груз на весах неподвижен, или, если весы не нагружены, выключите и включите их вновь.
Только для дисплея 3710		
	Печать при недостаточной нагрузке или перегрузке невозможна.	
	Переключение между кг и фунтами заблокировано.	
Дисплей 3705 и 3710		
	Аккумулятор почти разряжен. Заряда хватит примерно на 30 мин работы.	Подключите к устройству блок питания и зарядите устройство.
	Аккумулятор разряжен	Подключите к устройству блок питания и зарядите устройство.

При невозможности устранения или возникновении других сообщений о неисправностях обращайтесь в сервисный центр.

Käyttöohjeet / Használati utasítás

2. FUNKCIÓK

2.1. A mérleg felállítása és üzembe helyezése

Szerkezeti kivitele miatt a mérleg csak sík talajon használható. Németországi alkalmazási hely esetén ez akkor teljesül, ha a talaj teljesíti a DIN 18202 3. táblázat 4. sor szerinti kész felületekre vonatkozó tűrési adatokat. Más országok esetén a mindenkor vonatkozó nemzeti szabványokat kell alapul venni. Szükség esetén a mérleget a mellékelt alátét segítségével lehet beállítani.

Csatlakoztassa a hálózati töltőt, hogy a mérleget árammal lássa el.
Ügyeljen arra, hogy a dugalj szabadon hozzáférhető legyen.

A mérlegek első üzembe helyezésekor előzetesen töltse az akkumulátort 5 órán keresztül!

A töltési folyamat alatt egy kék ellenőrző lámpa villog a házon. (Ez az ellenőrző lámpa az 3710-nél oldalt és a 3705-nél a hátoldalon található). Amint feltöltötte az akkumulátort, kialszik a LED.

A mérleg használata előtt ellenőrizni kell a kötések szorosságát a kartámaszon és a lábtartón.

A mérleget csak szakember kezelheti. Beteg nem kezelheti a mérleget.

2.2. Basic E 3705 kijelzőkészülék kezelése

Bekapcsolás



Ha terheletlen a mérleg, nyomja meg az ON/TARA/OFF gombot.



Az ellenőrzési folyamat után rövid időre kijelzésre kerül a hitelesítés számláló és ezután a kijelző nullára kapcsol.



Hitelesítés számláló: nincs hibaüzenet.



A mérleg üzemkész.

Mérés



Álljon, ill. üljön a mérlegre.
 A kijelzőn megjelenik a súly.

Székmérleg esetén a beteg keze és lába legyen a kar- és lábtámaszon.

Tarázás



Helyezzen kéztörlőt vagy ülést a mérlegre és nyomja meg az ON/TARA/OFF gombot.



A kijelző nullát és N-et mutat a nettó kijelzéséhez.
A tárázás a teljes méréstartományon belül lehetséges.

Kisgyermek mérése



Egy felnőtt személy álljon vagy üljön a mérlegre.

> A kijelzés pl. »67,6 kg«

Nyomja meg az ON/TARA/OFF gombot.

> A kijelző ekkor »0,0 kg«-ot mutat

A felnőtt személy lépjen le a mérlegről...

> A kijelzőn ekkor »-67,6 kg« látható

... és lépjen fel vagy üljön vissza a gyermekkel együtt a mérlegre.

> Megkapja a gyermek súlyát pl. »5,1 kg«

Nullázás



Nyomja meg az ON/TARA/OFF gombot a nullponttól történő kisebb, pl. a mérleg szennyeződése által okozott eltérések korrekciójára.

Nullázási tartomány: a mérési tartomány -1...+3%-a között.

Kikapcsolás/üzemeltetés biztonságos befejezése



Nyomja meg az ON/TARA/OFF gombot a mérleg kikapcsolásához.



Üres mérleg esetén és 0 súlykijelzés esetén azonnal lehetséges.



Terhelt mérleg esetén tartsa nyomva az ON/TARA/OFF gombot 5 másodpercre.

A gomb megnyomásával kikapcsol a készülék. A hálózati dugasz dugaljából történő kihúzásával a készülék összes pólusát leválasztja a hálózatról. A működtetés ezzel biztonságosan befejeződött.

Tudnivaló:

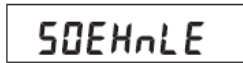
Ha a kijelzőn »0,0 kg« jelenik meg, a mérleg automatikusan kikapcsol egy előre beállított idő után. Az ON/TARA/OFF gombbal ismét aktiválja a kijelzőt.

2.3 Standard 3710 kijelzőkészülék kezelése

Bekapcsolás



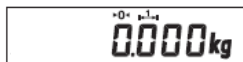
Ha terheletlen a mérleg, nyomja meg az ON/OFF gombot.



Az ellenőrzési folyamat után rövid időre kijelzésre kerül a hitelesítés számláló és ezután a kijelző nullára kapcsol.



Hitelesítés számláló: nincs hibüzenet.



A mérleg üzemkész.

Mérés



Álljon, ill. üljön a mérlegre.
A kijelzőn megjelenik a súly.

Székmérleg esetén a beteg keze és lába legyen a kar- és lábtámaszon.

Tárázás



Manuális tárázás

Helyezzen törlőkendőt vagy ülést a mérlegre és nyomja meg a TARA gombot.



A kijelző nullát és N-et mutat a nettó kijelzéséhez.
A tárázás a teljes méréstartományon belül lehetséges.



Tára kézi adatbevitel

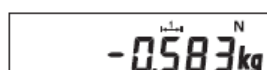
Ehhez ki kell választani a beállítás módban a Tára kézi adatbevittelt a funkciógomb hozzárendeléséhez. A beállítás funkciógombhoz lásd Usermode 3710 (lásd a 470.702.099 számú külön leírást, igény esetén megrendelheti a mérleget értékesítő kereskedőnél vagy a Soehnle Industrial Solutions-nél)



Érték beállítása a tára gombbal vagy a funkciógombbal. Röviden megnyomva az értéket egyenként felfelé vagy lefelé lépteti. Folyamatosan nyomva tartva a kijelző felfelé vagy lefelé halad.



A beállított értéket a nyomógomb megnyomásával menti.





Tára törlése

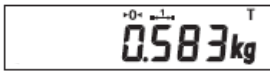
Nyomja meg a nullázó gombot és a tárat törli ezzel.



Tárainformáció

A nullázó gomb megnyomásával kijelzi a tára információt.

Rövid megnyomásával törli a tárasúlyt, hosszan pedig addig nyomva, amíg a súlykijelzés villog, kijelzi a készülék a tárasúlyt, amely nem kerül törlésre.

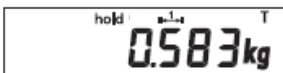


Dialízis funkció (közbenső tára funkció)

A dialízis funkciót a funkciógombokhoz lehet hozzárendelni.

A funkciógomb beállításához lásd Usermode 3710 (lásd a 470.702.099 számú külön leírást, igény esetén megrendelheti a mérleget értékesítő kereskedőnél vagy a Soehnle Industrial Solutions-nél)

A rendszer az ismeretlen táraértékeket hozzáadja a meglévő táraértékhez a nettókijelzés módosítása nélkül.



A funkciógomb megnyomása után megjelenik a "hold" (tartás) felirat a kijelzőn.

További tárasúlyt kell felhelyezni vagy le kell venni a tárasúlyt a mérőtálcáról.



Az új táraérték mentése a nyomógombbal történik.

Második egység átállítása

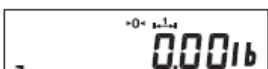
A súlyegységek átkapcsolási lehetőségét a kalibrálási módban kell jóváhagyni.

A kg – lb – váltás csak **nem kalibrálható** kivitelnél lehetséges!

Beállítási módban a második egységet (Zweite Einheit) kell kiválasztani a funkciógomb hozzárendeléséhez! A funkciógomb beállításához lásd Usermode 3710 (lásd a 470.702.099 számú külön leírást, igény esetén megrendelheti a mérleget értékesítő kereskedőnél vagy a Soehnle Industrial Solutions-nél)

Átkapcsolás:

A funkciógomb megnyomásával átkapcsolja az egységet.



Hold (tartás) funkció

A tartás funkció aktiválását a funkciógombbal lehet elvégezni a beállítás módban. A beállítás funkciómódhoz lásd Usermode 3710 (lásd a 470.702.099 számú külön leírást, igény esetén megrendelheti a mérleget értékesítő kereskedőnél vagy a Soehnle Industrial Solutions-nél)
 Mérési üzemmódban a hold (tartás) funkciót a funkciógomb megnyomása váltja ki.

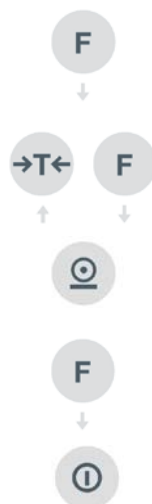


A súlyadatok befagyasztásához a következő tartásfunkciók állnak rendelkezésre alapkivitelben. Az alapérték "0".

A tartás funkció beállítása a beállítási módban történik (lásd Usermode 3710 a 470.702.099 számú külön leírásban, igény esetén megrendelheti a mérleget értékesítő kereskedőnél vagy a Soehnle Industrial Solutions-nél)

Hold (tartás) mód	Funkció	Funkció megszüntetése
0	Nem aktív	
1	Hold (tartás) nyugalmi helyzetben	Ki/be gomb
2	Hold (tartás) nyugalmi helyzetben	Mérleg tehermentesítése
3	Max. érték	Ki/be gomb
4	Max. érték	Mérleg tehermentesítése
5	Vonzolt mutató	Ki/be gomb
6	Vonzolt mutató	Mérleg tehermentesítése

BMI funkció



Terhelje meg a mérleget.

Nyomja meg az F funkciógombot. (Funkciógomb alapbeállítása)
 A kijelző mutatja a testmagasságot, alapbeállítás 170 cm (M: 170)

Módosítás T vagy F gombbal lehetséges.

Erősítse meg a bevitelt megnyomással (Enter).

A kijelző vált a súly és a BMI érték között (Ib:26,2 – 82,8kg).

Lépjen vissza az F gombbal a testméret megadásához.

A BMI funkció befejezéséhez tehermentesítse a mérleget vagy nyomja meg az ON/OFF gombot.

Semleges mérés

A semleges mérés funkció pl. a testsúlyra vonatkozólag meghatározott gyógyszeradagoláshoz használható.

Beállítás módban válassza ki a semleges mérés funkciógombot! A funkciógomb beállításához lásd az 1.13 fejezetet vagy a Usermode 3710-et (lásd a 470.702.099 számú külön leírást, igény esetén megrendelheti a mérleget értékesítő kereskedőnél vagy a Soehnle Industrial Solutions-nél)

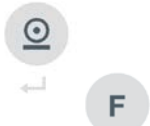
A specifikus súly megadására szolgáló tényező a mérendő anyagnak a kalibrált egységre vonatkoztatott (1 kg/1 g/1 lb) mennyisége. Példa: lízisszámítás

Tényező beírása beállítás módban történő átszámításhoz

Nyomja meg és utána az ON/OFF gombbal együtt 5 másodpercig tartsa nyomva, amíg meg nem jelenik az UCAL1 felirat.



A nyomógombbal lépjen az UCAL 1 menüpontba.



Léptessen vissza a funkciógombbal a 26. tétel eléréséig.



A nyomógombbal lépjen be a tényező tizedes értékeinek megadására szolgáló mezőbe.



Állítsa be a tizedes értékek számát a tára gombbal és a funkció gombbal.



Mentse a nyomógombbal, kijelzés a 27. tételnél.



A nyomógombbal lépjen a semleges mérés tényező adatbeviteli mezőjébe.



A tára gombbal és a funkciógombbal állítsa be a számértéket a villogó értéknél.



A tizedes érték jobbról balra történő továbbkapcsolása a nullázó gombbal történik.



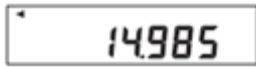
A semleges mérés tényezőt beállítás után mentse el a nyomógombbal, ekkor az 01. tétel kerül kijelzésre.



Nyomja meg a nullázó gombot, ekkor az UCAL 1 kerül kijelzésre a képernyőn.



A beállítás elhagyása és mentése a nyomógombbal és utána röviden a nullázó gombbal, a kijelző visszalép a mérés módba.



Semleges mérés alkalmazása

A semleges mérés funkció aktiválása a funkciógombbal történik.

A kijelzőn megjelenik a nEUtrAL felirat a semleges mérés kijelzésére, ezt nyugtázza a nyomógombbal.

Ekkor megjelenik az értékjelző a súlyegység nélkül beállított tényezővel. A mérleg leállítását a kijelző bal felső részén megjelenő háromszög jelzi.



Az ON/OFF gombbal lép vissza a mérés módba.

Kisgyermek mérése



Egy felnőtt személy álljon vagy üljön a mérlegre.

> A kijelzés pl. »67,6 kg«

Nyomja meg a TÁRA gombot.

> A kijelző ekkor »0,0 kg«-ot mutat

A felnőtt személy lépjen le a mérlegről...

> A kijelzőn ekkor »-67,6 kg« látható

... és lépjen fel vagy üljön vissza a gyermekkel a mérlegre.

> Megkapja a gyermek súlyát pl. »5,1 kg«

Nullázás



Nyomja meg a nullázó gombot a nulla ponttól (pl. a mérleg szennyeződése miatt) történő kisebb eltérések korrekciójára.

A nullázási tartomány kalibrálható és nem kalibrálható: a mérési tartomány -1...+3%-a között.

Kikapcsolás/üzemeltetés biztonságos befejezése



Nyomja meg az ON/OFF gombot a mérleg kikapcsolásához.



Üres mérleg és 0 súlykijelzés esetén azonnal lehetséges.



Terhelt mérleg esetén tartsa nyomva az ON/OFF gombot 5 másodpercig.

A gomb megnyomásával kikapcsol a készülék. A hálózati dugasz dugaljából történő kihúzásával a készülék összes pólusát leválasztja a hálózatról. A működtetés ezzel biztonságosan

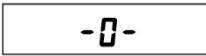
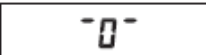
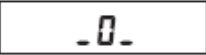



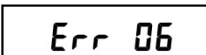

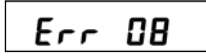




befejeződött.

Tudnivaló:

Ha a kijelzőn »0,0 kg« jelenik meg, a mérleg automatikusan kikapcsol egy előre beállított idő után. Az ON/OFF gombbal ismét aktiválja a kijelzőt.

3. MEGHIBÁSODÁS – OKOK ÉS ELHÁRÍTÁSUK

	KIJELZŐ	ELHÁRÍTÁS
	Bekapcsoláskor a mérleg automatikusan nullázódik. Ha a mérleg a meghatározott tőréstartományon kívül van, a kijelzőn -0- látható.	Tehermentesítse a mérőtálcát. Távolítsa el az esetleges szennyeződést. Ha a mérleg néhány másodperc elteltével nem mutat nullát, kérjük, értesítse szervizpartnerét.
	Bekapcsoláskor a kijelző nem mutat 0-t.	
		
	Alulterhelés: a kijelző mezőn csak alsó vonalak jelennek meg.	Kapcsolja ki a kijelzőt. Bekapcsoláskor a készülék automatikusan újra beállítja a nulla pontot.
	Túlterhelés A kijelző mezőn csak felső vonalak jelennek meg. Túllépte a maximális méréstartományt.	Tehermentesítse vagy kapcsolja ki a mérleget és ismét kapcsolja be. A készülék automatikusan újra beállítja a nulla pontot.
	Nem lehetséges a nullázás. Túllépte vagy nem érte el a nullázási határértéket.	Ellenőrizze a mérőtálca aljzatát és színtezését. Ellenőrizze a mérleg kiegyenlített mozgását. Ha a hibaüzenet az újbóli beállítás után fennáll, lépjen kapcsolatba szervizpartnerével.
	A tárazás nem lehetséges terheletlen mérleg, nyugalmi állapot hiánya vagy túlterhelés esetén.	Maradjon nyugodtan ülve és helyezze nyugalmi helyzetbe a felhelyezett súlyt vagy kapcsolja ki és be a terheletlen mérleget.
Csak 3710-es kijelzés esetén		
	Túlterhelés vagy alulterhelés esetén nem nyomható mg.	
	A készülék letiltotta a kg/lb váltást.	
3705-ös és 3710-es kijelzés		
	Lemerült az akkumulátor. Még kb. 30 perc működési idő maradt.	Kapcsolja össze a készüléket a hálózati tápegységgel és töltsse fel azt.
	Az akkumulátor lemerült.	Kapcsolja össze a készüléket a hálózati tápegységgel és töltsse fel azt.

Ha nem szüntethető meg a kijelzés vagy más hibaüzenet érkezik, értesítse szervizpartnerét.

Soehnle Industrial Solutions GmbH

Gaildorfer Strasse 6
DE-71522 Backnang

Telefon: +49 (0) 71 91 / 34 53 - 220

Telefax: +49 (0) 71 91 / 34 53 - 211

info@soehnle-professional.com

www.soehnle-professional.com